



ആസാ ദി വാർ

ആത്മീയതയിലേക്കുള്ള യാത്രിക
മലയാളം പരിഭാഷ

സൂചിക

1. ആസാ ദി വാർ	1
2. അർദാസ്-പ്രാർത്ഥന	65
3. ആത്മാവിന്റെ പാത	69
4. യാത്രയ്ക്കുള്ള തത്ത്വചിന്ത	71
5. സ്ത്രീകളുടെ പങ്ക്	74
6. തലപ്പാവിന്റെ പ്രാധാന്യം	79
7. വിനയം നിങ്ങളുടെ യാത്രയിലെ പ്രധാന സാരാംശം	81



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

എല്ലാവരുടെയും യജമാനൻ ഒന്നേയുള്ളൂ അവന്റെ നാമമാണ് സത്യം, അവൻ ഈ സൃഷ്ടിയെല്ലാം രചിച്ചവനാണ്. അവൻ സർവ്വശക്തിമാനാണ്, ഭയ രഹിതനാണ്, ആരോടും വൈരാഗ്യമില്ല, അതുകൊണ്ടുതന്നെ അവന്റെ കണ്ണിൽ എല്ലാവരും ഒന്ന് തന്നെയാണ്, ആ കാലാതീതനായ ബ്രഹ്മ മുർത്തി അമരനാണ് അവൻ ജനന മരണങ്ങളുടെ ചക്രത്തിൽ നിന്നും മുക്തനാണ്, അവൻ സ്വയം പ്രകാശപൂരിതനാണ്, അദ്ദേഹത്തിന്റെ കൃപ കൊണ്ട് മാത്രമാണ് ഗുരു ലഭിക്കുന്നത്.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ആസാ മഹല

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

ശ്ലോകങ്ങളെല്ലാം മഹലയുടെ ആദ്യം തന്നെ എഴുതപ്പെട്ടതാണ്. ദൈവത്തിന്റെ മുമ്പിൽ ഈ പാട്ട് പാടുക.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ശ്ലോകം മഹല

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥

ഞാൻ ആ ഗുരുവിൽ ഒരു ദിവസം 100 പ്രാവശ്യം എന്നെ സ്വയം അർപ്പിക്കുന്നു.

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥

ആരാണോ മനുഷ്യനെ ദേവതയാക്കി മാറ്റുന്നതിൽ യാതൊരു കാലതാമസവും കാണിക്കാത്തത്.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

മഹല

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥

നൂറുചന്ദ്രൻ ഉദിച്ചു നിന്നാലും ആയിരം സൂര്യൻ പ്രകാശം ചൊരിഞ്ഞാലും

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਇਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥

ഗുരുവിന്റെ ജ്ഞാനം ആകുന്ന പ്രകാശമില്ലാതെ ഈ ലോകം തന്നെ അന്ധകാരത്തിൽ ആകും

ਮਃ ੧ ॥

മഹല

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥

അല്ലയോ നാനക് ഏതൊരു മനുഷ്യനാണോ ഗുരുവിനെ മറന്ന് തന്നെ വളരെ സാമർത്ഥ്യം ഉള്ളവനായി വിചാരിക്കുന്നത്

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੁਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਢੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥

അവർ വെറും പ്രയോജനം ഇല്ലാത്ത തുരുമ്പുകളായി കരുതപ്പെട്ട് തകർത്തറിയപ്പെടും

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥

ഗുരുനാനക് പറയുന്നത് ഇങ്ങനെയാണ് ആവശ്യമില്ലാത്ത എള്ള് ആ വയലിൽ തന്നെ വീണ്ടും വിതയ്ക്കപ്പെടുന്നു അങ്ങനെ അത് 100 ചെടികളായി വളരുന്നു

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥

ആ ചെടികൾ പൂക്കുകയും കായ്ക്കുകയും ചെയ്യുന്നു എന്നാലും അതെല്ലാം വെറും നിരർത്ഥകമായി കണക്കാക്കപ്പെടുന്നു

ਪਉੜੀ ॥

പൗഡി

ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥

ദൈവം സ്വയംഭൂവാണ്. അദ്ദേഹം സ്വയം തന്നെയാണ് ഉടലെടുത്തിട്ടുള്ളത്. സ്വയം തന്നെ തന്റെ നാമവും രചിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു

ਦੁਖੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥

അവൻ സ്വയം തന്നെയാണ് ഈ പ്രകൃതിയെ സൃഷ്ടിച്ചിട്ടുള്ളത് എന്നിട്ട് സ്വയം വളരെയധികം രസകരമായി ഈ ലോകത്തെ കാണുന്നു.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥

അല്ലയോ ദൈവമേ! നീ തന്നെയാണ് എല്ലാം നൽകുന്നവനും നീ തന്നെയാണ് രചയിതാവ്. നീ നിന്റെ കൃപ കൊണ്ട് ജീവികൾക്ക് ദാനം നൽകുന്നു മാത്രമല്ല ഈ പ്രകൃതിയെ സംരക്ഷിക്കുന്നു.

ਤੂੰ ਜਾਣੇਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥

അല്ലയോ പ്രഭു നീ എല്ലാം അറിയുന്നവനാണ്. നിന്റെ ഇച്ഛ പ്രകാരമാണ് ഈ ഭൂലോകത്തിൽ ഓരോ ജീവജാലങ്ങൾക്കും പ്രാണൻ ഉള്ളത്.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥੧॥

ഈ പ്രകൃതിയെ നിന്റെ കഴിവുകൊണ്ട് രചിച്ച് ആസനത്തിൽ അമർന്ന് നീ ഇത് കണ്ട് രസിക്കുന്നു

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ശ്ലോക മഹല

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

അല്ലയോ ദൈവമേ! നിന്റെ രചനയുടെ എല്ലാ ഘണ്ട ബ്രഹ്മാണ്ടങ്ങളും സത്യമുള്ളതാണ്.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥

നിന്റെ രചനയുടെ 14 ലോകങ്ങളും സത്യമുള്ളതാണ്. നിന്റെ പ്രകൃതിയിലെ സൃഷ്ടികളായ സൂര്യനും ചന്ദ്രനും നക്ഷത്രങ്ങളും സത്യമുള്ളതാണ്.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥

നിന്റെ എല്ലാ കാര്യങ്ങളും എല്ലാ വിചാരങ്ങളും സത്യമുള്ളതാണ്.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥

നിന്റെ ആജ്ഞ നിന്റെ സദസ്സും സത്യമുള്ളതാണ്.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

നിന്റെ ആദേശവും നിന്റെ വചനവും സത്യമുള്ളതാണ്.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥

പ്രഭു! നിന്റെ കർമ്മം സത്യമുള്ളതാണ്. നിന്റെ നാമവും സത്യമുള്ളതാണ്.

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥

ലക്ഷക്കോടിക്കണക്കിന് ആളുകൾ നിന്നെ സത്യമുള്ളതായി കണക്കാക്കുന്നു

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੇਰਿ ॥

ਸത്യസ്വਰൂਪനായ ആ ദൈവത്തിൽ തന്നെയാണ് എല്ലാ ശക്തികളും അടങ്ങിയിട്ടുള്ളത്.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥

നിന്റെ മഹിമയും നിന്റെ ശോഭയും സത്യമുള്ളതാണ്.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

അല്ലയോ സത്യസന്ധനായ ദൈവമേ! ഈ പ്രകൃതിയും സത്യമുള്ളതാണ്.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥

അല്ലയോ നാനക്! പരമ സത്യനായ പ്രഭുവിനെ ധ്യാനിക്കുന്നവരും സത്യമുള്ളവരാണ്.

ਜੈ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

എന്നാൽ ഈ ലോകത്തിൽ വെറുതെ ജീവിക്കുകയും മരിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന ജീവജാലങ്ങൾ തുച്ഛമാണ്.

ਮਃ ੧ ॥

മഹല

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥

ഈ ലോകം മുഴുവൻ വ്യാപിച്ചിരിക്കുന്ന ആ ദൈവത്തിന്റെ മഹിമ വളരെ വലുതാണ്.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥

ഭഗവാന്റെ ഉപമ വളരെ വലുതാണ് അദ്ദേഹത്തിന്റെ ന്യായവും സത്യമുള്ളതാണ്.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥

അവനിരിക്കുന്ന ആസനം ഒരിക്കലും മാറ്റാൻ സാധിക്കുകയില്ല അതുകൊണ്ടുതന്നെ ആ ദൈവത്തിന്റെ മഹിമ വലുതാണ്.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥

ആ ദൈവം തന്റെ പല്ലാ കാര്യങ്ങളും അറിയുന്നു അതുകൊണ്ടുതന്നെ അവൻ മഹിമയുള്ളവനാണ്.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥

ആ ദൈവം ഈ ലോകത്തിലെ സമസ്ത ജനങ്ങളുടെയും പ്രേമ ഭാവനയെ മനസ്സിലാക്കുന്നു അതുകൊണ്ടുതന്നെ ആ ദൈവം മഹാനാണ്

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥

ആ ദൈവത്തിന്റെ പ്രശംസ വളരെ വലുതാണ് കാരണം അദ്ദേഹം ആരോടും തന്നെ പരാമർശം ചെയ്യാതെ ദാനം നൽകുന്നു.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

അദ്ദേഹത്തിന്റെ മഹിമ വളരെ വലുതാണ് കാരണം അദ്ദേഹം സ്വയം തന്നെ എല്ലാമാണ്

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥

അല്ലയോ നാനക്! ആ ദൈവത്തിന്റെ കൃത്യങ്ങളെപ്പറ്റി വ്യാഖ്യാനിക്കുവാൻ ആവുകയില്ല.

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ ॥੨॥

ആ ദൈവം ചെയ്യുന്നതെല്ലാം ഇപ്പോൾ ചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത് എല്ലാം ഇനി ചെയ്യാൻ പോകുന്നത് എല്ലാം അവന്റെ സ്വയം ആഗ്രഹ പ്രകാരമാണ്

ਮਹਲਾ ੨ ॥

മഹല

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੇਠੜੀ ਸਚੈ ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥

ഈ ലോകം തന്നെയാണ് ആ ദൈവത്തിന്റെ വാസസ്ഥലം. ആ ദൈവം വസിക്കുന്നത് ഇവിടെ തന്നെയാണ്.

ਇਕਨ੍ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ਲਏ ਇਕਨ੍ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ॥

ചില ജീവജാലങ്ങളെ ദൈവം തന്റെ ആജ്ഞ പ്രകാരം തന്നിൽതന്നെ ലയിപ്പിക്കുന്നു. അതുപോലെതന്നെ മറ്റു ജീവജാലങ്ങളെ തന്റെ ആജ്ഞപ്രകാരം തന്നെ നശിപ്പിക്കുന്നു.

ਇਕਨ੍ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

തന്റെ ഇച്ഛ അനുസരിച്ച് ചില ജീവജാലങ്ങളെ മായാമോഹങ്ങളിൽ നിന്നും মুക്തരാക്കുന്നു എന്നാൽ മറ്റു ചിലരെ ആ മായാമോഹത്തിൽ തന്നെ ജീവിക്കുവാൻ അനുവദിക്കുന്നു

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੈ ਰਾਸਿ ॥

അവൻ ആരെ പരിപോഷിപ്പിക്കും എന്ന് പറയുവാൻ സാധിക്കുകയില്ല

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਖਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥

അല്ലയോ നാനക്ക് ഈ രഹസ്യം ആ ഗുരുവിന്റെ ജ്ഞാനപ്രകാശം കൊണ്ട് മാത്രമേ അറിയുവാൻ സാധിക്കുകയുള്ളൂ.

ਪਉੜੀ ॥

പൗഡി

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥

അല്ലയോ നാനക്ക്! ഈശ്വരൻ ജീവജാലങ്ങളെ രചിച്ച് അവരുടെ കർമ്മങ്ങളുടെ കണക്കുകൾ എഴുതുവാൻ വേണ്ടി ധർമ്മരാജനെ നിയുക്തനാക്കിയിരിക്കുന്നു

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੈ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

ആ ധർമ്മരാജന്റെ മുമ്പിൽ സത്യസന്ധമായി മാത്രമേ തീരുമാനങ്ങൾ എടുക്കപ്പെടുന്നുള്ളൂ. ദുഷ്ടരും പാപികളും ആയിട്ടുള്ളവരെ മാറ്റിനിർത്തുന്നു.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲ੍ਹਰੈ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥

കള്ളന്മാർക്ക് അവിടെ സ്ഥാനമില്ല. അവരുടെ മുഖം കറുപ്പിച്ച് അവരെ നരകത്തിലേക്ക് തള്ളപ്പെടും.

ਤੈਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥

അല്ലയോ പ്രഭു! ഏതൊരു മനുഷ്യനാണോ നിന്റെ നാമത്തിൽ അനുരക്തനായിട്ടുള്ളത് അവർ ജയിക്കുന്നു, ചതിയന്മാർ തോൽക്കപ്പെടുന്നു

ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥੨॥

ജീവജാലങ്ങളുടെ കർമ്മങ്ങളുടെ കണക്ക് എഴുതുവാൻ വേണ്ടി ദൈവം തന്നെ ധർമ്മരാജനെ ഏർപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ശ്ലോക മഹല

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਦ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵੇਦ ॥

അല്ലയോ പ്രഭു! നീ രചിച്ചിട്ടുള്ള നാദവും നിന്നാൽ രചിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള വേദവും ആശ്ചര്യ ജനകമാണ്.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥

നീ രചിച്ചിട്ടുള്ള ജീവജാലങ്ങളും ആ ജീവജാലങ്ങളെ രചയിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള വിഭിന്നതയും വിചിത്രമാണ്.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥

വിവിധതരത്തിലുള്ള രൂപവും നിറവും അത്ഭുതകരമാണ്.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿ ਜੰਤ ॥

നഗരായി അലഞ്ഞു തിരിയുന്ന ജീവജാലങ്ങളെ കാണുമ്പോൾ ഞാൻ ആശ്ചര്യചകിതൻ ആകുന്നു

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥

കാറ്റും ജലവും എല്ലാം വിസ്മയത്തിന് കാരണമാകുന്നു

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

അനേകപ്രകാരങ്ങളിലുള്ള അഗ്നികൾ അത്ഭുതമായ കളികൾ കളിക്കുന്നു എന്നുള്ളത് ആശ്ചര്യജനകമാണ്

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥

ഈ ഭൂമിയുടെ നിലനിൽപ്പും ആശ്ചര്യജനകമായ വിഷയമാണ്. മാത്രമല്ല ജീവികളുടെ ഉത്പത്തിയും നാല് തരത്തിലുള്ള സ്രോതസ്സുകളും എല്ലാം വിസ്മയം ഉളവാക്കുന്നവയാണ്

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥

ജീവികൾ ഏതൊരു പദാർത്ഥത്തിലാണ് സ്വാർത്ഥ ചേർന്നിട്ടുള്ളത് അതും വിസ്മയകരമാണ്.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੇਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੇਗੁ ॥

സന്ധ്യാഗവും വിയോഗവും വിചിത്രമാണ്

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਗੁ ॥

ഈ ലോകത്തിലുള്ള വിശപ്പും ഭോഗ വിലാസങ്ങളും എല്ലാം ആശ്ചര്യജനകമാണ്

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥

ദൈവത്തിന്റെ മഹിമ സ്തുതി പോലും ആശ്ചര്യ ജനകമാണ്

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥

മനുഷ്യൻ കുമാർഗ്ഗത്തിലേക്ക് പോകുന്നതും പിന്നീട് സന്മാർഗത്തിലേക്ക് വരുന്നതും വിചിത്രമാണ്.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥

പരമാത്മാവായ ദൈവം ജീവികളുടെ എല്ലാം അടുത്തുതന്നെ ഉണ്ട് അതുപോലെ തന്നെ വളരെ ദൂരത്തിലാണ് എന്നുള്ളതും വളരെ വിസ്മയകരമാണ്

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੇ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥

പരമാത്മാവായ ദൈവത്തെ തന്റെ സ്വന്തം നേത്രങ്ങൾ കൊണ്ട് പ്രത്യക്ഷമായി കാണാൻ സാധിക്കുന്ന ആ ഭക്തരും അത്ഭുതമാണ്

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥

നാനക് പറയുന്നത് ഇങ്ങനെയാണ് അല്ലയോ ദൈവമേ! നിന്നാൽ രചിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഈ പ്രകൃതിയുടെ അത്ഭുതവും വിസ്മയകരവുമായ രൂപം കണ്ട് ഞാൻ ആശ്ചര്യചകിതനാകുന്നു

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥

നിന്റെ പ്രകൃതിയുടെ ഈ അത്ഭുതകരമായ വിസ്മയത്തെ ഭാഗ്യവാൻമാർക്ക് മാത്രമേ മനസ്സിലാക്കുവാൻ സാധിക്കുകയുള്ളൂ.

ਮਃ ੧ ॥

മഹല

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

നാം കാണുന്നതും കേൾക്കുന്നതും ഈ പ്രകൃതിയുടെ അകത്തു തന്നെ ഉള്ളതു തന്നെയാണ്. പ്രകൃതി അനുസരിച്ച് ആണ് ഭയവും സുഖവും എല്ലാം.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥

ആകാശത്തിലും പാതാളത്തിലും പ്രകൃതിയുണ്ട്.. ഈ ലോകസൃഷ്ടിയിലും പ്രകൃതി തന്നെയാണ്.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥

പ്രകൃതിയിൽ നിന്നും തന്നെയാണ് വേദങ്ങളും പുരാണങ്ങളും പോലെയുള്ള എല്ലാ ധാർമിക ഗ്രന്ഥങ്ങളും അതുപോലെ തന്നെ പ്രകൃതി അനുസരിച്ച് ആണ് എല്ലാ വിചാരങ്ങളും

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਹੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥

പ്രകൃതിയുടെ അനുസാരമാണ് നമ്മൾ കഴിക്കുന്നതും കുടിക്കുന്നതും ധരിക്കുന്നതും. പ്രകൃതി കൊണ്ട് തന്നെയാണ് നാലു വശങ്ങളിലും പ്രേമത്തിന്റെ ഭാവനയുള്ളത്

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥

പ്രകൃതി അനുസരിച്ചാണ് ഈ ലോകത്തിലെ ജീവജാലങ്ങളിൽ ജാതിയും നിറവും പ്രകാരങ്ങളും ഉള്ളത്.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

രചന എങ്ങനെയാണോ അതുപോലെ തന്നെയാണ് നല്ലതും ചീത്തയും എല്ലാം. പ്രകൃതി അനുസരിച്ച് തന്നെയാണ് മാനവും അഭിമാനവും.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥

പ്രകൃതി അനുസരിച്ച് ആണ് കാറ്റും വെള്ളവും അഗ്നിയും. പ്രകൃതി അനുസരിച്ച് തന്നെയാണ് ഈ ലോകത്തിൽ ഭൂമിയും ഈ മണ്ണും.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥

അല്ലയോ പ്രഭു! ഇതു നിന്റെ രചനയാണ്, നീ തന്നെയാണ് നിന്റെ രചനയുടെ യജമാനനും സ്രഷ്ടാവും നിന്റെ പാവനമായ നാമം കാരണമാണ് നിന്റെ മഹിമ.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੇ ਤਾਕੁ ॥੨॥

അല്ലയോ നാനക്! ദൈവം തന്റെ ആജ്ഞപ്രകാരം തന്നെയാണ് ഈ സൃഷ്ടിയെ കാണുന്നതും കർത്തവ്യ നിരതനാകുന്നത്, അവൻ സർവ്വവ്യാപിയാണ് താൻ നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ളതുപോലെ തന്നെയാണ് അദ്ദേഹം എല്ലാ കാര്യങ്ങളും ചെയ്യുന്നത്.

ਪਉੜੀ ॥

പൗഡി

ਆਪੀਨੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮਝਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥

മനുഷ്യൻ ഈ ലോകത്തിൽ ജനിച്ച് എല്ലാ ഭോഗങ്ങളും ഭോഗിച്ചതിനുശേഷം മരണപരാന്തം തന്റെ ശരീരം ഈ മണ്ണിൽ തന്നെ വിട്ട് പോകുന്നു അതായത് ആത്മാവ് മാത്രമേ ഈ ലോകത്തിൽ നിന്നും പോകുന്നുള്ളൂ

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥

ഈ ലോകത്തിൽ നിന്നും ഏതൊരു മനുഷ്യനാണോ താൻ
വലിയവനാണ് എന്ന് വിചാരിച്ചു പോകുന്നത് അവന്റെ
കഴുത്തിൽ ചങ്ങലകൾ അണിയിക്കപ്പെടുന്നു മാത്രമല്ല അവനെ
താഴെ തള്ളി ഇടുകയും ചെയ്യുന്നു

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

അവിടെ അവന്റെ കർമ്മങ്ങളെ പറ്റി വിചാരണ ചെയ്യപ്പെടുന്നു
പിന്നീട് അവനോട് അവന്റെ കർമ്മങ്ങളെ പറ്റിയുള്ള
കണക്കുകൾ എല്ലാം പറഞ്ഞു മനസ്സിലാക്കപ്പെടുന്നു

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਹੁਆਇਆ ॥

അവനുള്ള ശിക്ഷ തീരുമാനമായി കഴിഞ്ഞാൽ പിന്നെ അവിടെ
ഒന്നിനും സ്ഥാനമില്ല അവൻ കരയുന്നതു കൊണ്ടോ
ഒന്നുംപ്രയോജനമില്ല

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

ജ്ഞാന ഹീനനായ മനുഷ്യൻ തന്റെ ദൗർലഭ്യമായ ജീവിതം
നഷ്ടമാകുന്നു

ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥

ശ്ലോക മഹല

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥

പ്രഭുവിനോടുള്ള ഭയംകൊണ്ട് അനേകപ്രകാരങ്ങളിലുള്ള
കാറ്റുകൾ വീശിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

പരമാത്മാവിനോട് ഉള്ള ഭയംകൊണ്ടുതന്നെയാണ് അനേകം
നദികൾ ഒഴുകിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നത്.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥

അദ്ദേഹത്തിനോടുള്ള ഭയം കൊണ്ടുതന്നെയാണ് അഗ്നി തന്റെ
കർത്തവ്യം ചെയ്യുന്നത്.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥

ഭയം കൊണ്ട് തന്നെയാണ് ഈ ഭൂമിയും അതിന്റെ ചക്രത്തിൽ
ചലിക്കുന്നത്.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

പരമേശ്വരന്റെ ആദേശപ്രകാരമാണ് ഇന്ദ്രൻ തന്റെ തലയിൽ മേഘങ്ങളെല്ലാം കൊണ്ട് സഞ്ചരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത്.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥

ഭയംകൊണ്ടുതന്നെയാണ് ധർമ്മരാജൻ അദ്ദേഹത്തിന്റെ വാതിൽക്കൽ നിൽക്കുന്നത്.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥

പ്രഭുവിന്റെ ഭയം കൊണ്ടാണ് സൂര്യനും ചന്ദ്രനും എല്ലാം സക്രിയരായി ആയിരിക്കുന്നത്

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

കോടിക്കണക്കിന് ദൂരം സഞ്ചരിച്ചതിനു ശേഷവും അവരുടെ യാത്രയ്ക്ക് ഒരു അന്തവുമില്ല

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਧ ਬੁਧ ਸੁਰ ਨਾਥ ॥

സിദ്ധരും, ബുദ്ധനും, ദേവതകളും മാത്രമല്ല നാഥയോഗികളും എല്ലാരും ഈശ്വരന്റെ ഭയം കൊണ്ടാണ് ചലിക്കുന്നത്.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥

ഭയത്താൽ ആണ് ആകാശം നാലു വശത്തേക്കും വിശാലമായി വിരിഞ്ഞു കിടക്കുന്നത്.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੇਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥

പ്രഭുവിന്റെ ഭയത്താൽ ആണ് വലിയ വലിയ യോദ്ധാക്കളും, മഹാബലികളും ശൂരവീരന്മാരും ക്രിയാശീലരായിരിക്കുന്നത്

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥

പ്രഭുവിന്റെ ഭയത്താൽ ആണ് കോടിക്കണക്കിന് ആളുകൾ കൂട്ടംകൂട്ടമായി ജനിക്കുന്നതും മരിക്കുന്നതും.

ਸਗਲਿਆ ਭਉ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥

പ്രഭു തന്റെ ഭയത്താൽ തന്നെയാണ് എല്ലാരുടെയും ഭാഗ്യം നിശ്ചയിച്ചിരിക്കുന്നത്.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥

അല്ലയോ നാനക്! സത്യസ്വരൂപനായ നിരാകാരനായ ആ പരമാത്മാവ് മാത്രമാണ് നിർഭയനായിട്ടുള്ളത്.

ਮਃ ੧ ॥

ਮਹਾਨ

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਰਾਮ ਰਵਾਲ ॥

അല്ലയോ നാനക്ക്! നിരാകാരനായ പ്രഭു മാത്രമാണ്
നിർഭയനായിട്ടുള്ളത്. രാമനെ പോലെയുള്ള എത്രയോ പേർ
അദ്ദേഹത്തിന്റെ കാൽക്കീഴിലാണ്.

കേਤീਆ കੰന്ദ് കഹാਣീਆ കേਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥

നിന്റെ അനേക ലീലകളെ പറ്റിയുള്ള ഒരുപാട് കഥകൾ ഈ
ലോകത്തിൽ പ്രചരിച്ചിട്ടുണ്ട്. അതുപോലെ തന്നെ അനേകം
പണ്ഡിതന്മാർ വേദ പാരായണം ചെയ്യുന്നവരുണ്ട്

കേਤੇ നചറി മੰਗਤੇ ਗਿੜਿ ਮੁੜਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

അനേകം ഭിക്ഷക്കാർ നൃത്തം ചെയ്യുന്നവരാണ് വീണ്ടും വീണ്ടും
അദ്ദേഹത്തിന്റെ താളത്തിൽ ചലിക്കുന്നവരാണ്.

ਬਾਜ਼ਾਰੀ ਬਾਜ਼ਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜ਼ਾਰ ॥

രാസധാരികൾ ചന്തയിൽ വന്ന മിഥ്യയായ ചേഷ്ടകൾ
കാണിക്കുന്നു.

ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੋਲਹਿ ਆਲ ਪਤਾਲ ॥

അവർ രാജാവും റാണികളുമായി വരുന്നു പാടുന്നു
എന്തൊക്കെയോ പറയുന്നു

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥

അവർ ലക്ഷക്കണക്കിന് രൂപ വിലയുള്ള കുണ്ഡലങ്ങൾ
ചെവികളിൽ അണിയുന്നു ലക്ഷക്കണക്കിന് രൂപ വിലയുള്ള
ഹാരങ്ങൾ അണിയുന്നു

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ ॥

അല്ലയോ നാനക്ക്! ഏതൊരു ശരീരത്തിലാണോ അവർ വില
ഉയർന്ന ആഭരണങ്ങൾ അണിയുന്നത് അത് ഇന്നല്ലെങ്കിൽ നാളെ
ഭൂമ്യമായി തീരേണ്ടതാണ്.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥

ജ്ഞാനം അർജ്ജിക്കുക എന്നത് ഒരു സാധാരണ കാര്യമല്ല. അത്
ഇരുമ്പ് പോലെ അത്രയും കഠിനമായ ഒരു കാര്യമാണ്

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

ഭഗവാന്റെ കൃപകൊണ്ട് മാത്രമേ ജ്ഞാനം അർജ്ജിക്കുവാൻ സാധിക്കുകയുള്ളൂ, സാമർത്ഥ്യങ്ങളും കള്ളവും കപടവും എല്ലാം നാശത്തിലേക്ക് മാത്രമേ വഴിതെളിക്കുകയുള്ളൂ.

ਪਉੜੀ ॥

പൗഡി

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

അത്യന്തം ദയാലുവായ പ്രഭുവിന്റെ കരുണ ഉണ്ടായാൽ ഗുരുവിനെ നേടുവാൻ സാധിക്കും.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

ജീവാത്മാവ് അനേകം ജന്മങ്ങളായി അലഞ്ഞു തിരിഞ്ഞ് തിരിയുകയാണ് എന്നാൽ സദ് ഗുരുവിന്റെ ശരണത്തിൽ വന്നു ചേരുവാനായി അതിന് സദ്ഗുരു ശബ്ദങ്ങളെ പറ്റിയുള്ള രഹസ്യം മനസ്സിലാക്കി കൊടുത്തു

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥

അല്ലയോ ഈ ലോകത്തിലുള്ള ജനങ്ങളെ! കേൾക്കുക, സദ് ഗുരുവിനെപ്പോലെ വലിയ ഒരു ദാതാവ് ലോകത്തിൽ വേറെ ആരും തന്നെ ഇല്ല

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ഏതൊരു മനുഷ്യനാണോ തന്റെ മനസ്സിൽ നിന്നും സ്വയം എന്ന അഹംഭാവത്തെ നശിപ്പിക്കുന്നത് അവന് സദ്ഗുരു ലഭിക്കുന്നു. അങ്ങനെ സദ്ഗുരു വഴി സത്യത്തെ പ്രാപിക്കുവാൻ സാധിക്കുന്നു

ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥

സത്യസന്ധനായ ഒരു ഗുരുവിനെ മാത്രമേ സത്യത്തിന്റെ രഹസ്യത്തെ മനസ്സിലാക്കുവാൻ സാധിക്കുകയുള്ളൂ

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ശ്ലോക മഹല

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ ਗੋਪਾਲ ॥

(എങ്ങനെയാണോ രാസ ധാരികൾ തന്റെ രാസലീല ചെയ്യുന്നത് അങ്ങനെ പരമാത്മാവും തന്റെ രാസലീല കളിക്കുന്നു) ഈ രാസലീലയിൽ നൃത്തം ചെയ്യുന്ന ഗോപികമാരും സദാസമയവും കൃഷ്ണനും_ ഗോപാലനും ഉണ്ട്

ਗਹਟੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥

കാറ്റും ജലവും അഗ്നിയും ഈ രാസലീല കളിക്കുന്ന പാത്രങ്ങളുടെ ആഭൂഷണങ്ങൾ ആണ്

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

ഭൂമി മുഴുവൻ ആവശ്യമായ വിഭവങ്ങൾ നൽകുന്നു, എല്ലാ സൃഷ്ടികളുടെയും കെണികളാണ് ഈ നാടകത്തിന്റെ അരങ്ങേറ്റത്തിന് ആവശ്യമായ സാധനങ്ങൾ.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥

ഓ നാനക്! അറിവില്ലാത്ത ലോകം ഈ നാടകത്തിൽ കൊള്ളയടിക്കുകയും യമദൂത് അതിനെ വിഴുങ്ങുകയും ചെയ്യുന്നു. 1 ||

ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1 ||

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥

(സമൂഹത്തിന്റെ അത്ഭുതകരമായ വിരോധാഭാസം) ശിഷ്യന്മാർ താളം വായിക്കുകയും അവരുടെ ഗുരു നൃത്തം ചെയ്യുകയും ചെയ്യുന്നു.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨਿ ਸਿਰ ॥

അവൻ ചുരുളുകൾ കെട്ടി, കാലുകൾ കുലുക്കി, സന്തോഷത്തോടെ തല തിരിക്കുന്നു.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥

അവരുടെ തലയിലെ മുടിയിൽ പൊടി പറക്കുന്നു.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਮੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

ഈ കാഴ്ച കണ്ട് ആളുകൾ ചിരിച്ചുകൊണ്ട് വീട്ടിലേക്ക് പോകുന്നു.

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

തന്നിക്ക് ലഭിക്കുന്ന ആഹാരത്തിന്റെ അവർ താരം പിടിക്കുന്നു.

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥

അവൻ ഭൂമിയിൽ സ്വയംഅർപ്പിക്കുന്നു

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ ॥

ഗോപികമാരായും കുഷ്ഠനായും അവർ പാടുന്നു.

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥

രാമരാജാവായി സീത പാടുന്നു.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

എന്നാൽ നിർഭയനായ ദൈവത്തിന്റെ നാമം മാത്രം സത്യമാണ്.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

ആരാണ് മുഴുവൻ സൃഷ്ടികളെയും സൃഷ്ടിച്ചത്.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥

ഭാഗ്യവാൻമാർ ദൈവത്തെ സേവിക്കുന്നു

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

ഹൃദയത്തിൽ ദൈവസ്നേഹം കാംക്ഷിക്കുന്നവർക്ക് രാത്രി സുഖകരമാണ്.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ഗുരു പ്രത്യയശാസ്ത്രത്തിലൂടെ ഈ ഉപദേശം പഠിച്ചവർ,

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥

കരുണാമയനായ കർത്താവ് തന്റെ കൃപയാൽ അവർക്ക് മോക്ഷം നൽകുന്നു.

ਕੇਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥

ധാരാളം ക്രഷ്ണുകൾ, സ്ലിന്നിംഗ് വീലുകൾ, മില്ലുകൾ, ചക്രങ്ങൾ എന്നിവയുണ്ട്.

ਥਲ ਵਾਰੇਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥

മരുഭൂമിയിലെ ചുഴലിക്കാറ്റുകളും അനന്തമാണ്.

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥

ധാന്യങ്ങൾ വേർതിരിച്ചെടുക്കാൻ ധാരാളം ലാഡൂകളും മദനികളും യന്ത്രങ്ങളും ഉണ്ട്.

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥

കറങ്ങുമ്പോൾ പക്ഷികൾ ശ്വസിക്കുന്നില്ല.

ਸੁਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥

അനേകം വാദ്യോപകരണങ്ങൾ ഇരുമ്പ് തൂമ്പികളിൽ ഘടിപ്പിച്ച് ഭ്രമണം ചെയ്യുന്നു.

ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥

ഓ നാനക്! യന്ത്രങ്ങളുടെയും യന്ത്രങ്ങളുടെയും കണക്കെടുപ്പിന് അവസാനമില്ല.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥

മായയുടെ ബന്ധനങ്ങളിൽ അകപ്പെടുന്നവരെ ധർമ്മരാജൻ അത്തരം കർമ്മങ്ങൾക്കനുസരിച്ച് ഭ്രമണം ചെയ്യുന്നു.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ഓരോ ജീവിയും അവൻ ചെയ്യുന്ന കർമ്മങ്ങൾക്കനുസരിച്ച് നൃത്തം ചെയ്യുന്നു.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥

ലോകത്തിന്റെ ചാരുതയിൽ കുടുങ്ങി നൃത്തം ചെയ്തു ചിരിക്കുന്നവൻ മരണസമയത്ത് കരയുന്നു.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਰੋਹਿ ॥

പറന്നുയർന്നാലും രക്ഷപ്പെടാനോ ഒരു നേട്ടം കൈവരിക്കാനോ അവനു കഴിഞ്ഞില്ല.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

നൃത്തവും ചാട്ടവും മനസ്സിന്റെ ആഗ്രഹമാണ്.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥

ഓ നാനക്! ദൈവഭയമുള്ളവരുടെ ഹൃദയത്തിൽ അവന്റെ സ്നേഹം മാത്രമേ ഉള്ളൂ. 2॥

ਪਉੜੀ ॥

പഠഡി॥

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

ദൈവമേ ! നിങ്ങളുടെ പേര് ശാശ്വതമാണ്, നിങ്ങളുടെ പേര് ഓർത്ത് ആരും നരകത്തിൽ പോകില്ല.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥

ജീവനും ശരീരവും ഭഗവാൻ നൽകിയതാണ്, അവൻ നൽകുന്നതെന്നും, ജീവി അത് തന്നെ ഭക്ഷിക്കുന്നു. മറ്റൊന്നും പറഞ്ഞിട്ട് കാര്യമില്ല.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥

ഹേ ജീവി! നിങ്ങൾ സ്വയം നന്മ ആഗ്രഹിക്കുന്നുവെങ്കിൽ, നിങ്ങൾ നല്ല പ്രവൃത്തികൾ ചെയ്യുകയും വിനയം പാലിക്കുകയും വേണം.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥

ശക്തനായ ഒരാൾ വാർദ്ധക്യം അകറ്റി നിർത്താൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നുവെങ്കിൽപ്പോലും, വാർദ്ധക്യം ഇപ്പോഴും സ്വന്തം വേഷത്തിൽ വരുന്നു.

ਕੇ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥

ഒരു മനുഷ്യന്റെ ആയുസ്സിന്റെ മണിക്കൂറുകൾ കഴിയുമ്പോൾ, ഈ ലോകത്ത് ആർക്കും ജീവിക്കാൻ കഴിയില്ല, അതായത്, ജീവിതം പൂർത്തിയായ ശേഷം, മരണം മാത്രമേ സംഭവിക്കൂ. 5॥

ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥

മഹല 1॥

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

മുസ്ലിംകൾ ശരീരത്തിനെ പുകഴ്ത്തുന്നത് ഏറ്റവും ഇഷ്ടപ്പെടുന്നു, അവർ അത് വായിക്കുകയും പരിഗണിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു (അതായത്, അവർ ശരീരത്തിനെ നിയമമായി കണക്കാക്കുന്നു).

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥

അല്ലാഹുവിനെ കാണാൻ ശരീരത്തിന്റെ നിയന്ത്രണങ്ങളിൽ പെടുന്നവനാണ് ദൈവത്തിന്റെ ഏറ്റവും പ്രിയപ്പെട്ട ദാസൻ എന്ന് മുസ്ലീങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥

വേദഗ്രന്ഥങ്ങളാൽ സ്തുതിക്കപ്പെട്ടവനും അനന്തമായ രൂപഭംഗിയുള്ളതുമായ ദൈവത്തെ ഹിന്ദുക്കൾ സ്തുതിക്കുന്നു.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥

അവർ തീർത്ഥാടന സ്ഥലങ്ങളിൽ കുളിക്കുകയും ദൈവങ്ങളുടെ വിഗ്രഹങ്ങളെ ആരാധിക്കുകയും ചന്ദനത്തിന്റെ സുഗന്ധം ഉപയോഗിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

ਜੇਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

യോഗികൾ സമാധിയായ ശേഷം നിർഗുണ പ്രഭുവിനെ ധ്യാനിക്കുകയും കർത്താവിനെ 'അലഖ്' എന്ന് വിളിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥

അലക്ഷ്യപ്രഭുവിന്റെ രൂപം സൂക്ഷ്മമാണ്, അവന്റെ പേര് നിരഞ്ജൻ, ഈ ലോകം അവന്റെ ശരീരമാണ്

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ദാതാവിന്റെ മനസ്സിൽ സംതൃപ്തി ഉണ്ടാകുന്നു, അവൻ ദാനം ചെയ്യുന്നതിനെക്കുറിച്ച് ചിന്തിക്കുന്നു

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੁਣਾ ਸੇਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

എന്നാൽ നൽകിയ സംഭാവനയുടെ പ്രതിഫലമായി അദ്ദേഹം ആയിരക്കണക്കിന് മടങ്ങ് കൂടുതൽ ആവശ്യപ്പെടുകയും ലോകം തന്നെ സുന്ദരമാക്കാൻ ആഗ്രഹിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു

ਚੇਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥

കള്ളന്മാരും വൃദ്ധിച്ചാരികളും പാപികളും തെറ്റായ പെരുമാറ്റം ഉള്ളവരുമാണ്

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਉ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥

എന്തുണ്ടായിരുന്നാലും അവരുടെ കർമ്മഫലം ആസ്വദിച്ച് വെറുംകൈയോടെ ഇവിടെ നിന്ന് പോകും. അവൻ എന്തെങ്കിലും സൽകർമ്മം ചെയ്തിട്ടുണ്ടോ?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥

സമുദ്രം, ഭൂമി, ദേവന്മാരുടെ നഗരങ്ങൾ, ലോകങ്ങൾ, സൂര്യൻ, ചന്ദ്രൻ, നക്ഷത്രങ്ങൾ എന്നിവയുള്ള ഈ ലോകത്തിൽ അനന്തമായ ജീവികൾ വസിക്കുന്നു

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥

ദൈവമേ ഈ ജീവികൾ പറയുന്നതെന്തും നിനക്കറിയാം. നീയാണ് അവരെ പോഷിപ്പിക്കുന്നവൻ

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

ഓ നാനകൻ, ദൈവമഹത്വത്തെ സ്തുതിക്കാൻ ഭക്തർക്ക് വിശക്കുന്നു, അവന്റെ യഥാർത്ഥ നാമമാണ് അവരുടെ അടിസ്ഥാനം

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਿੰਦਿ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥

അവർ രാവു പകലും നിത്യസന്തോഷത്തിൽ കഴിയുന്നു, സർവ്വത്തരവും വിശുദ്ധമായ മനുഷ്യരുടെ കാൽക്കൽ പൊടിയായി മാറുന്നു. 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਆਰ ॥

ഒരു മുസ്ലീം മരിച്ചാൽ അവനെ അടക്കം ചെയ്യുന്നു, അവന്റെ ശരീരം കളിമണ്ണായി മാറുന്നു, എന്നാൽ ആ കളിമണ്ണ് കുശവന്റെ അടുത്ത് വരുമ്പോൾ

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

അവൻ അതിൽ നിന്ന് പാത്രങ്ങളും ഇഷ്ടികകളും ഉണ്ടാക്കുന്നു, ഈ എറിയുന്ന കളിമണ്ണ് അലറുന്നു

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੇਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥

വെള്ളം എരിഞ്ഞ് കത്തുന്ന തീക്കനൽ വീഴുമ്പോൾ പാവം മണ്ണ് കരയുന്നു

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੇ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

ഈ ലോകത്തെ സൃഷ്ടിച്ച സ്രഷ്ടാവായ ദൈവത്തിന് കത്തിക്കുന്നതാണോ കുഴിച്ചിടുന്നതാണോ നല്ലതെന്ന് വ്യത്യാസം അറിയാമെന്ന് ഗുരുനാനാക്ക് ദേവ് ജി പറയുന്നു. 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

പൗഡി ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ഒരു യഥാർത്ഥ ഗുരുവില്ലാതെ ഒരു മനുഷ്യനും ദൈവത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ടില്ല, കാരണം ഒരിക്കലും നേടുകയുമില്ല

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

ഭഗവാൻ തന്നെത്തന്നെ സർഗ്ഗരുവിന്റെ ആന്തരിക
ഹൃദയത്തിൽ പ്രതിഷ്ഠിച്ചിരിക്കുന്നു, ഈ വസ്തുത ഞാൻ നേരിട്ട്
പറഞ്ഞുകൊണ്ട് എല്ലാവരെയും അറിയിച്ചു

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

ലൗകികമായ ആസക്തികളെ ഉള്ളിൽ നിന്ന് ഉന്മൂലനം ചെയ്തവർ
സർഗ്ഗരുവിനെ കണ്ടുമുട്ടിയ ശേഷം സ്വതന്ത്രരായി

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥

സത്യത്തിൽ മനസ്സ് ഉറപ്പിച്ചവൻ ലോകത്തിന്റെ ജീവദാതാവായ
ദൈവത്തെ കണ്ടെത്തി എന്നതാണ് ഏറ്റവും നല്ല ചിന്ത. 6॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1॥

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

മനുഷ്യൻ അഹങ്കാരത്തിൽ ലോകത്തിലേക്ക് വന്നിരിക്കുന്നു,
അഹംഭാവത്തിൽ ലോകത്തെ വിട്ടുപോയി

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥

അവൻ അഹംഭാവത്തിൽ ജനിച്ചു, അഹംഭാവത്തിൽ മരിച്ചു

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥

അഹംഭാവം കൊണ്ടാണ് ഒരാൾക്ക് എന്തെങ്കിലും നൽകിയത്,
അഹംഭാവം കൊണ്ടാണ് ഒരാളിൽ നിന്ന് എന്തെങ്കിലും
വാങ്ങിയത്

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

അഹംഭാവത്തിലൂടെയാണ് മനുഷ്യൻ സമ്പത്ത് സമ്പാദിച്ചത്,
അത് നഷ്ടപ്പെട്ടത് അഹങ്കാരത്തിലൂടെയാണ്

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥

അഹംഭാവം കൊണ്ടാണ് അവൻ അസത്യം പറയുന്നവനും
നുണയനുമായത്

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥

അഹംഭാവത്തിലാണ് അവൻ പാപത്തെക്കുറിച്ചും
പുണ്യത്തെക്കുറിച്ചും ചിന്തിക്കുന്നത്

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥

ഒരു മനുഷ്യൻ നരകത്തിലോ സ്വർഗത്തിലോ ജന്മമെടുക്കുന്നത് അഹംഭാവം കൊണ്ടാണ്

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਮੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੇਵੈ ॥

ചിലപ്പോൾ ഈഗോ കാരണം അവൻ ചിരിക്കും, ചിലപ്പോൾ ഈഗോ കാരണം അവൻ കരയും

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੇਵੈ ॥

അഹംഭാവത്തിൽ അവന്റെ മനസ്സ് പാപങ്ങളാൽ നിറയും, അഹംഭാവത്തിൽ തന്നെ അവൻ പുണ്യസ്നാനം നടത്തി പാപങ്ങളെ ശുദ്ധീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜിਨਸੀ ਧੇਵੈ ॥

അഹംഭാവം നിമിത്തം അവന്റെ ജാതി പോലും നഷ്ടപ്പെടുന്നു

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥

ഒരു മനുഷ്യൻ വിഡ്ഢിയും ബുദ്ധിമാനും ആകുന്നത് ഈഗോയിലൂടെയാണ്

ਮੇਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥

എന്നാൽ മോക്ഷത്തിന്റെയും വിമോചനത്തിന്റെയും പ്രധാന രഹസ്യം അവനറിയില്ല

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥

അഹങ്കാരത്തിൽ മാത്രമാണ് മായയെ സത്യമായി കണക്കാക്കുന്നത്, അഹങ്കാരത്തിൽ മാത്രമാണ് അത് മരത്തിന്റെ നിഴൽ പോലെ അസത്യമായി കണക്കാക്കുന്നത്

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥

അഹംഭാവം കൊണ്ടാണ് ഒരു ജീവി പലതരത്തിൽ വീണ്ടും വീണ്ടും ജനിക്കുന്നത്

ਹਉਮੈ ਬੁਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੁਝੈ ॥

ഈഗോ പോയാൽ മാത്രമേ ദൈവത്തിന്റെ വാതിൽ ദൃശ്യമാകൂ

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੁਝੈ ॥

അല്ലെങ്കിൽ അറിവില്ലാത്ത ഒരു വ്യക്തി സംവാദങ്ങളിൽ കുടുങ്ങിക്കിടക്കുന്നു

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥

ഓ നാനക്, ഭഗവാൻ നാനാക്കിൻ്റെ കൽപ്പന പ്രകാരമാണ് മനുഷ്യൻ്റെ വിധി എഴുതിയിരിക്കുന്നത്

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥

ഒരു വ്യക്തി തൻ്റെ പ്രത്യയശാസ്ത്രമനുസരിച്ച് സത്യത്തിൽ വിശ്വസിക്കാൻ തുടങ്ങുന്നു. 1 ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

മഹല 2 ॥

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

മനുഷ്യൻ ഈശോയിൽ നിന്ന് മാത്രം പ്രവർത്തിക്കുന്നത് ഈശോയുടെ സ്വഭാവമാണ്

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੇਨੀ ਪਾਹਿ ॥

ഈ അഹന്തയാണ് ജീവിയുടെ ബന്ധനങ്ങൾക്ക് കാരണം, അതുകൊണ്ടാണ് ജീവജാലം വീണ്ടും വീണ്ടും പലതരം ജീവിതങ്ങളിലേക്ക് വീഴുന്നത്

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਊਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥

ഈ അഹങ്കാരം കൃത്യമായി എവിടെയാണ് ഉത്ഭവിക്കുന്നത്, ഏത് രീതിയിലാണ് അതിനെ നിയന്ത്രിക്കാൻ കഴിയുക?

ਹਉਮੈ ਏਹੇ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥

അഹംഭാവം മൂലം മനുഷ്യൻ തൻ്റെ പൂർവ്വകർമ്മങ്ങൾക്കനുസരിച്ച് അലഞ്ഞുതിരിയണം എന്നാണ് ദൈവത്തിൻ്റെ ആഗ്രഹം

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥

ഈശോ ഒരു വിട്ടുമാറാത്ത രോഗമാണ്, പക്ഷേ അതിന് ചികിത്സയും ആവശ്യമാണ്

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥

ദൈവം നിങ്ങളെ അനുഗ്രഹിച്ചാൽ, മനുഷ്യൻ ഗുരുവിൻ്റെ വാക്കുകൾ അനുസരിച്ച് പ്രവർത്തിക്കുന്നു, ഇതാണ് ഈ രോഗത്തിനുള്ള പ്രതിവിധി. , , നാനക് പറയുന്നു, ജനങ്ങളേ, കേൾക്കൂ, ഈ അഹങ്കാരത്തിൻ്റെയും ദുഃഖത്തിൻ്റെയും രോഗം സംയമനത്താൽ ഭേദമാകുന്നു. സ്വതന്ത്രമായ ആസ്വാദനത്തിനും സമ്പൂർണ്ണ പരിത്യാഗത്തിനും ഇടയിലുള്ള

ആത്മനിയന്ത്രണത്തിന്റെ അവസ്ഥയാണ് സംയമനം. , 2॥

ਪਉੜੀ ॥

പൗഡി॥

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈਂ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥

പരമമായ ഒരു സത്യത്തെ മാത്രം ധ്യാനിച്ചവർ, സംതൃപ്തരായ ആളുകൾ മാത്രമാണ് ഈശ്വരസേവനം ചെയ്തത്

ਓਨ੍ਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

അവർ ദുഷിച്ച പാതയിൽ കാലം കൂത്തുനില്പ, നല്ല പ്രവൃത്തികളും പേരും സമ്പാദിക്കുന്നു

ਓਨ੍ਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨ੍ਹ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥

അവർ ലോകത്തിന്റെ ബന്ധനങ്ങൾ തകർത്ത് കുറച്ച് ഭക്ഷണവും വെള്ളവും കഴിക്കുന്നു

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

ദൈവമേ, ദിനംപ്രതി ദാനം ചെയ്യുന്ന മഹാദാതാവാണ് അങ്ങ്

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥

മഹാനായ ഭഗവാനെ സ്തുതിച്ചുകൊണ്ട് മനുഷ്യൻ പ്രശസ്തി നേടുന്നു.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1॥

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥

ഓ നാനക്, മനുഷ്യരേ, മരങ്ങൾ, തീർത്ഥാടന കേന്ദ്രങ്ങൾ, തീരങ്ങൾ, മേഘങ്ങൾ, വയലുകൾ

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥

ദ്വീപുകൾ, ലോകങ്ങൾ, പ്രദേശങ്ങൾ, പ്രപഞ്ചങ്ങൾ

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥

അന്ദാജ് ജെരാജ് സ്പദാജ്, ഉദ്ഭിജ്

ਸੇ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਂਹ ॥

സരോവർ പർവതനിരകളിൽ വസിക്കുന്ന എല്ലാ ജീവജാലങ്ങളുടെയും എണ്ണം ദൈവത്തിന് മാത്രമേ അറിയൂ

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥

ഓ നാനക്, ദൈവം മാത്രമാണ് ജീവജാലങ്ങളെ സൃഷ്ടിക്കുകയും അവയെ പോഷിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത്

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥

പ്രപഞ്ചത്തെ സൃഷ്ടിച്ച സ്രഷ്ടാവ് അതിനെ പരിപാലിക്കുകയും പരിപാലിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു

ਸੈ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥

ലോകത്തെ സൃഷ്ടിച്ച സ്രഷ്ടാവ് അതിനെ പരിപാലിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥

അവൻ ഒരു ദയാലുവായ ദൈവമാണ്, ഞാൻ അദ്ദേഹത്തിന് എൻ്റെ അങ്ങേയറ്റം ബഹുമാനം നൽകുന്നു. അവൻ്റെ കോടതി ഉറച്ചതാണ്

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥

ഓ നാനക്, സത്യനാമം ജപിക്കാതെ തിലകവും വിശുദ്ധ നൂലും ധരിക്കുന്നതിൻ്റെ അർത്ഥമെന്താണ്? 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1 ॥

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ലക്ഷക്കണക്കിന് സൽകർമ്മങ്ങൾ ചെയ്താലും, ലക്ഷക്കണക്കിന് പുണ്യങ്ങൾ സ്വീകരിച്ചാലും, ലക്ഷക്കണക്കിന് ശ്രുതികൾ പാരായണം ചെയ്താലും, ലക്ഷക്കണക്കിന് അറിവും ധ്യാനവും പൂരാണപാഠങ്ങളും വായിച്ചാലും എല്ലാം വെറുതെയാണ്

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣੁ ॥

നിങ്ങൾ തീർത്ഥാടനങ്ങളിൽ ദശലക്ഷക്കണക്കിന് തപസ്സുകൾ ചെയ്താലും വനങ്ങളിൽ പോയി സഹജയോഗം ചെയ്താലും

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣੁ ॥

യുദ്ധത്തിൽ ദശലക്ഷക്കണക്കിന് പേശീബലവും ധീരതയും കാണിച്ച് യുദ്ധങ്ങളിൽ രക്തസാക്ഷിത്വം നേടിയാലും

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥

ലക്ഷക്കണക്കിന് ശ്രുതികൾ കേട്ടാലും ലക്ഷക്കണക്കിന് അറിവുകളും ധ്യാനങ്ങളും പൂരാണങ്ങളും വായിച്ചാലും എല്ലാം വെറുതെയാണ്

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

കാരണം ഈ ലോകത്തെ സൃഷ്ടിച്ച ദൈവം ജീവജാലങ്ങളുടെ ജനനമരണങ്ങൾ നിശ്ചയിച്ചിരിക്കുന്നു

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

ഓ നാനക്, ദൈവത്തിന്റെ കർമ്മങ്ങളുടെ ദയ സത്യത്തിന്റെ അടയാളമാണ്, മറ്റെല്ലാ ബുദ്ധിപരമായ തന്ത്രങ്ങളും തെറ്റാണ്. 2॥

ਪਉੜੀ ॥

പൗഡി

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

ദൈവമേ, പരമമായ സത്യം പ്രചരിപ്പിച്ച ഒരേയൊരു യഥാർത്ഥ യജമാനൻ നീയാണ്

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥

നിങ്ങൾ സത്യം നൽകുന്നവൻ സത്യം സ്വീകരിക്കുകയും സത്യത്തിന്റെ പ്രവൃത്തി ചെയ്യുകയും ചെയ്യുന്നു

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥

സദ്ഗുരുവിനെ കണ്ടെത്തുന്ന ആത്മാവ് സത്യത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. ഒരു യഥാർത്ഥ ഗുരു അവരുടെ ഹൃദയത്തിൽ സത്യം കുടികൊള്ളുന്നു

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

എന്നാൽ ഒരു മൂഢൻ സത്യം അറിയുന്നില്ല, സ്വാർത്ഥതയുടെ ഫലമായി അവൻ തന്റെ ജീവിതം വെറുതെ പാഴാക്കുന്നു

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਰੇ ਆਇਆ ॥੮॥

എന്തിനാണ് ഇങ്ങനെയുള്ളവർ ഈ ലോകത്തിലേക്ക് വന്നത്? 8॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1॥

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਬ ॥

ਪ੍ਰਸੰਨ੍ਹਾਂ ਵਾਹਨങ്ങളിൽ കയറ്റിയാലും, പൂജകളുടെ മുഴുവൻ സമൂഹങ്ങളെയും പഠിക്കാൻ കഴിയും

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥

വായിച്ചു കഴിഞ്ഞാലും, പൂജകൾ ബോട്ടിൽ കയറ്റിയാലും വായിച്ചു കഴിഞ്ഞാലും, നിന്നുകൊണ്ട് കയറ്റാം

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥

ഒരാൾ എത്ര വർഷം പഠിച്ചാലും, എത്ര മാസം പഠിച്ചാലും പ്രശ്നമില്ല

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥

ജീവിതകാലം മുഴുവൻ വായിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നാലും ജീവശ്വാസമുള്ളിടത്തോളം വായന തുടരുക

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥

എന്നാൽ ഓ നാനക്, സത്യത്തിന്റെ കോടതിയിൽ ഒരു കാര്യം മാത്രമേ സ്വീകാര്യമായിട്ടുള്ളൂ, ദൈവത്തിന്റെ നാമം സ്തുതിക്കുന്നത് മനുഷ്യന്റെ പ്രവൃത്തികളുടെ രേഖകളിൽ മാത്രമാണ്, മറ്റെല്ലാം അഹംഭാവത്തിൽ സംസാരിക്കുന്നു. 1॥

ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1॥

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥

ഒരു വ്യക്തി എത്രയധികം വായിക്കുകയും എഴുതുകയും ചെയ്യുന്നുവോ അത്രയധികം അവൻ ദുഃഖത്തിൽ ജ്വലിക്കുന്നു

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ ਤੇਤੇ ਲਵਿਆ ॥

അവൻ തീർത്ഥാടനങ്ങളിൽ അലഞ്ഞുതിരിയുന്നതിനനുസരിച്ച് അസംബന്ധം പറയുന്നു

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥

ഒരു മനുഷ്യൻ എത്രത്തോളം മതപരമായ വേഷം ധരിക്കുന്നുവോ അത്രയധികം അവൻ ശരീരത്തെ ദുഃഖിപ്പിക്കുന്നു

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

ഹേ ജീവാത്മാ, ഇപ്പോൾ നിന്റെ കർമ്മഫലങ്ങൾ ആസ്വദിക്കൂ

ਅੰਨ੍ਹ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ഭക്ഷണം കഴിക്കാത്ത ഒരാൾക്ക് ജീവിതത്തിന്റെ രുചി നഷ്ടപ്പെടുന്നു

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

ദൈവത്തിൽ വീഴുമ്പോൾ മനുഷ്യൻ വളരെ ദുഃഖിതനാകുന്നു

ਬਸਤ੍ਰੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥

വസ്ത്രം ധരിക്കാത്തവൻ രാവും പകലും ദുഃഖിതനാണ്

ਮੇਨਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੂਤਾ ॥

മെനം പാലിക്കുന്നതിലൂടെ മനുഷ്യൻ നശിക്കുന്നു, ഒരു ഗുരുവില്ലാതെ, മായയിൽ ഉറങ്ങുന്നവൻ എങ്ങനെ ഉണരും?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥

നഗ്നപാദനായി നടക്കുന്ന മനുഷ്യൻ അവന്റെ കർമ്മങ്ങളുടെ ഫലം നൽകുന്നു

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥

ഭക്ഷ്യയോഗ്യമല്ലാത്ത അഴുക്ക് തിന്നുകയും തലയിൽ ചാരം തളിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന മനുഷ്യൻ

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

ആ വിഡ്ഢി അന്ധന്റെ ബഹുമാനം നഷ്ടപ്പെടുന്നു

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

യഥാർത്ഥ പേരില്ലാതെ ഒന്നും അംഗീകരിക്കില്ല

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥

കാടുകളിലും ശൂശാനങ്ങളിലും താമസിക്കുന്നു

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥

അന്ധനായ മനുഷ്യൻ ദൈവത്തെ അറിയുന്നില്ല, എന്നിട്ട് അനുതപിക്കുന്നു

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

സദ്ഗുരുവിനെ കണ്ടുമുട്ടുന്ന ഒരാൾക്ക് സന്തോഷം ലഭിക്കുന്നു

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

ഒപ്പം ഹരിയുടെ പേര് മനസ്സിൽ സൂക്ഷിക്കുന്നു

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੈ ਪਾਏ ॥

ഓ നാനക്, എല്ലാം ദൈവത്തിന്റെ കൃപയാൽ നേടിയതാണ്

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥

അവൻ പ്രത്യാശയിൽ നിന്നും ഉത്കണ്ഠയിൽ നിന്നും
മുക്തനാകുകയും തന്റെ അഹംഭാവത്തെ ബ്രഹ്മ പദത്താൽ
കത്തിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. 2॥

ਪਉੜੀ ॥

പൗഡി॥

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥

ദൈവമേ, നിങ്ങളുടെ വാതിൽക്കൽ ഭജനകളും കീർത്തനങ്ങളും
ആലപിക്കുന്ന വളരെ മനോഹരമായി കാണപ്പെടുന്ന ഭക്തർ
നിങ്ങളുടെ ഹൃദയത്തിന് വളരെ പ്രിയപ്പെട്ടവരാണ്

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੇਅ ਨ ਲਹਨੀ ਧਾਵਦੇ ॥

ഓ നാനക്, നിർഭാഗ്യവാനായ ആളുകൾ ഭഗവാന്റെ
അനുഗ്രഹമില്ലാതെ അവന്റെ വാതിൽക്കൽ അഭയം
കണ്ടെത്തുന്നില്ല, അവർ അലഞ്ഞുതിരിയുന്നു

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨਿ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥

ചിലർ തങ്ങളുടെ യഥാർത്ഥ നാമനെ തിരിച്ചറിയാതെ
അനാവശ്യമായി അഹംഭാവം കാണിക്കുന്നു

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥

ഞാൻ താഴ്ന്ന ജാതിയിൽ പെട്ട ഒരു താഴ്ന്ന മനുഷ്യനാണ്,
ബാക്കിയുള്ളവർ നല്ല ജാതിയിൽ പെട്ടവരാണ്

ਤਿਨ੍ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥

ദൈവമേ, അങ്ങയെ ധ്യാനിക്കുന്നവരുടെ കൂട്ടായ്മ ഞാൻ തേടുന്നു.
6॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1॥

ਕੁੜੁ ਰਾਜਾ ਕੁੜੁ ਪਰਜਾ ਕੁੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

രാജാവ് ഒരു നുണയാണ്, ജനങ്ങൾ ഒരു നുണയാണ്, ലോകം
മുഴുവൻ ഒരു നുണയാണ്

ਕੁੜੁ ਮੰਡਪ ਕੁੜੁ ਮਾੜੀ ਕੁੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥

രാജാക്കന്മാരുടെ പവലിയനുകളും കൊട്ടാരങ്ങളും കള്ളവും ചതിയും മാത്രമാണ്

ਕੁੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੁੜੁ ਰੁਪਾ ਕੁੜੁ ਪੈਨਣਹਾਰੁ ॥

സ്വർണ്ണവും വെള്ളിയും വ്യാജമാണ്, അവ ധരിക്കുന്നയാൾ വഞ്ചകനാണ്

ਕੁੜੁ ਕਾਇਆ ਕੁੜੁ ਕਪੜੁ ਕੁੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥

ഈ ശരീരവും വസ്ത്രവും അപാരമായ രൂപവും എല്ലാം മിഥ്യയാണ്

ਕੁੜੁ ਮੀਆ ਕੁੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥

ഭാര്യയും ഭർത്താവും തെറ്റായ രൂപങ്ങളാണ്, കാരണം ഇരുവരും മോഹങ്ങളിൽ കുടുങ്ങി നശിക്കുന്നു

ਕੁੜਿ ਕੁੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥

നൂണയൻ നൂണകളെ സ്നേഹിക്കുകയും ദൈവത്തെ മറക്കുകയും ചെയ്യുന്നു

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੇਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

ഈ ലോകം നശിക്കുന്നതിനാൽ ഞാൻ ആരുമായാണ് സൗഹൃദം സ്ഥാപിക്കേണ്ടത്

ਕੁੜੁ ਮਿਠਾ ਕੁੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੁੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥

നൂണകൾ മധുരമുള്ള ശർക്കരയാണ്, നൂണകൾ മധുരമുള്ള തേനാണ്, നൂണകൾ നരകത്തിൽ അനേകം ജീവജാലങ്ങളെ മുക്കിക്കൊല്ലുന്നു

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੁੜੈ ਕੁੜੁ ॥੧॥

നാനക് ദൈവത്തോട് പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു, പരമസത്യം, നീയില്ലാതെ ഈ ലോകം മുഴുവൻ ഒരു നൂണയാണ്. 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1 ॥

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

സത്യം മനുഷ്യന്റെ ഹൃദയത്തിലുണ്ടെങ്കിൽ മാത്രമേ സത്യം അറിയാൻ കഴിയൂ

ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥

അവന്റെ നൂണകളുടെ അഴുക്ക് നീക്കം ചെയ്യപ്പെടുകയും അവൻ തന്റെ ശരീരത്തെ ശുദ്ധീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

മനുഷ്യൻ ദൈവത്തെ സ്നേഹിച്ചാൽ മാത്രമേ സത്യം അറിയാൻ കഴിയൂ

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

ഭഗവാന്റെ നാമം കേട്ട് മനസ്സ് സന്തോഷിക്കുമ്പോൾ, ജീവാത്മാവ് മോക്ഷത്തിന്റെ വാതിൽ പ്രാപിക്കുന്നു

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥

ദൈവത്തെ കണ്ടുമുട്ടുന്ന രീതി മനുഷ്യൻ മനസ്സിലാക്കിയാൽ മാത്രമേ സത്യം സാക്ഷാത്കരിക്കപ്പെടുകയുള്ളൂ

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥

ശരീരത്തിന്റെ രൂപത്തിൽ ഭൂമിയെ പരിചരിച്ച ശേഷം, അവൻ അതിൽ സ്രഷ്ടാവിന്റെ നാമത്തിന്റെ വിത്ത് പാകുന്നു

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥

ശരിയായ വിദ്യാഭ്യാസം ലഭിച്ചാലേ സത്യം അറിയാൻ കഴിയൂ

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥

അവൻ ജീവജാലങ്ങളോട് ദയ കാണിക്കുകയും അവന്റെ കഴിവനുസരിച്ച് ദാനം ചെയ്യുകയും ചെയ്യുന്നു

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

ഒരാളുടെ ആത്മാവിന്റെ തീർത്ഥാടന കേന്ദ്രത്തിൽ വസിക്കുമ്പോൾ മാത്രമേ സത്യം അറിയാൻ കഴിയൂ

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੇ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

സദ്ഗുരുവിനോട് ചോദിച്ചും ഉപദേശം സ്വീകരിച്ചും ഇരുന്നു വസിക്കുന്നു

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੁ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

സത്യം എല്ലാവർക്കും മരുന്നാണ്, അത് പാപത്തെ ശുദ്ധീകരിക്കുകയും പുറന്തള്ളുകയും ചെയ്യുന്നു

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥

ഹൃദയത്തിൽ സത്യമുള്ളവരോട് നാനക്ക് അപേക്ഷിക്കുന്നു. 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

പൗഡി ॥

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥

സന്നയാസിമാരുടെ പാദധൂളികൾ ദാനം ചെയ്യാൻ എൻ്റെ മനസ്സ് ആവശ്യപ്പെടുന്നു, അത് ലഭിച്ചാൽ ഞാൻ അത് എൻ്റെ നെറ്റിയിൽ പുരട്ടും

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥

കപടമായ അത്യാഗ്രഹം ഉപേക്ഷിച്ച് ഏകമനസ്സോടെ ദൈവത്തിൽ ശ്രദ്ധ കേന്ദ്രീകരിക്കണം

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥

നമ്മൾ എന്ത് ജോലി ചെയ്താലും അതേ ഫലം തന്നെ കിട്ടും

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥

അത്തരം കർമ്മങ്ങൾ ആദ്യം മുതൽ എഴുതിയാൽ, വ്യക്തിക്ക് സന്നയാസിമാരുടെ പാദത്തിലെ മണ്ണ് ലഭിക്കും

ਮਤਿ ਬੇੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥

ബുദ്ധിയുടെ അഭാവം മൂലം നമുക്ക് സേവനത്തിൻ്റെ ഫലം നഷ്ടപ്പെടുന്നു. 10 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1 ॥

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥

ഇപ്പോൾ സത്യത്തിൻ്റെ ഒരു ക്ഷാമം ഉണ്ട്, അതായത് സത്യം അപ്രത്യക്ഷമായി, ഈ കലിയുഗത്തിൻ്റെ മണം വ്യാപകമാണ്

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥

പ്രഭു എന്ന പേരിൻ്റെ വിത്ത് പാകിയവർ ആദരവോടെ ഇഹലോകവാസം വെടിഞ്ഞു, എന്നാൽ ഇപ്പോൾ തകർന്ന പേരിൻ്റെ വിത്ത് എങ്ങനെ മുളക്കും?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥

വിത്ത് പൂർണ്ണമാവുകയും കാലാവസ്ഥ സുഖകരമാവുകയും ചെയ്താൽ അത് മുളയ്ക്കാൻ കഴിയും

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੇਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥

ഓ നാനക്, ചായം ഉപയോഗിച്ചില്ലെങ്കിൽ പുതിയ വസ്ത്രങ്ങൾ ചായം പൂശാൻ കഴിയില്ല

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥

ചായം പ്രയോഗിച്ചാൽ, ദൈവഭയത്തിൽ പാപങ്ങൾ കഴുകിയ ശേഷം അത് പ്രകാശമാകും

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥

ഹേ നാനക്, ഒരു വ്യക്തിക്ക് ദൈവത്തോടുള്ള ഭക്തിയുണ്ടെങ്കിൽ, നൂണുകൾ അവനെ തൊടാൻ പോലും കഴിയില്ല. 1॥

ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1॥

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥

അത്യാഗ്രഹവും പാപവും രണ്ടും രാജാക്കന്മാരും മന്ത്രിമാരുമാണ്, കള്ളം ചെയ്തറിയാതെ

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ആളുകൾ ഇരുന്നു മോശമായ കാര്യങ്ങളെക്കുറിച്ച് ചിന്തിക്കുന്നു

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

അന്ധർ അറിവില്ലാത്തവരും മരിച്ചവരെപ്പോലെ നിശ്ശേഷരായി അനീതി അനുഭവിക്കുന്നവരുമാണ്

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ജ്ഞാനികൾ നൃത്തം ചെയ്യുകയും സംഗീതോപകരണങ്ങൾ വായിക്കുകയും വിവിധ രൂപങ്ങളിൽ സ്വയം അലങ്കരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു

ਉਚੈ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੇਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

അവർ ഉച്ചത്തിൽ വിളിക്കുകയും യുദ്ധകവിതകളും യോദ്ധാക്കളുടെ ധീരതയുടെ കഥകളും പാടുകയും ചെയ്യുന്നു

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

വിഡ്ഢിയായ പണ്ഡിതൻ തന്റെ മിടുക്കും അധികാരവും വഴി സമ്പത്ത് ശേഖരിക്കുന്നു, അവൻ പണത്തെ മാത്രം സ്നേഹിക്കുന്നു

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

നീതിമാൻമാർ ധർമ്മം അനുഷ്ഠിക്കുകയും മോക്ഷം തേടുകയും ചെയ്യുന്നു

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥

എന്നാൽ സ്വാർത്ഥതയാൽ നിയതി എന്ന ജീവന്റെ തന്ത്രം മനസ്സിലാക്കാതെ അനാവശ്യമായി വീടുവിട്ടിറങ്ങുന്നതിനാൽ അതിന്റെ സ്വാധീനം അവർക്ക് നഷ്ടമാകുന്നു

ਸਭੁ ਕੇ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥

എല്ലാവരും സ്വയം ഒരു സമ്പൂർണ്ണ ഭക്തനാണെന്ന് തെളിയിക്കുന്നു, ആരും തന്നെ താഴ്ന്നതായി കണക്കാക്കുന്നില്ല

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ ॥੨॥

ഓ നാനാക്ക്, ബഹുമാനത്തിന്റെ സ്കെയിൽ മുൻ ചട്ടിയിൽ ഇട്ടാൽ മാത്രമേ ഒരു മനുഷ്യൻ നന്നായി സന്തുലിതനായി കാണപ്പെടുന്നുള്ളൂ. 2॥

ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1॥

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥

ഹേ നാനാക്ക്, പരമേശ്വരൻ എല്ലാം കാണുന്നതിനാൽ തിന്മ വ്യക്തമായി വെളിപ്പെടുന്നു

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

ലോകത്ത് മുന്നോട്ട് പോകാൻ എല്ലാവരും ഒരു കുതിച്ചുചാട്ടം നടത്തിയിട്ടുണ്ട്, എന്നാൽ ലോകത്തിന്റെ സ്രഷ്ടാവ് എന്ത് ചെയ്താലും അത് സംഭവിക്കും

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੇਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥

അടുത്ത ലോകത്തിൽ, ജാതിക്കും പേശീബലത്തിനും ഒരു വിലയുമില്ല, കാരണം അവിടെ ജീവജാലങ്ങൾ പുതിയതാണ്

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥

ചെങ്കിൾക്കു കണക്ക് പറഞ്ഞ് ബഹുമാനം കിട്ടുന്നവരെ മാത്രമേ നല്ലവൻ എന്ന് വിളിക്കാൻ പറ്റൂ. 3 ॥

ਪਉੜੀ ॥

പൗഡി ॥

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ഹേ (സഷ്ടാവേ, ആ ജീവികൾക്കായി നീ ആദ്യം മുതൽ നല്ല വിധി എഴുതിയിരിക്കുന്നു, അപ്പോൾ മാത്രമേ അവർ തങ്ങളുടെ യജമാനനായ ഭഗവാനെ ഓർക്കുകയുള്ളൂ.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

ഈ ജീവജാലങ്ങളുടെ നിയന്ത്രണത്തിൽ നിങ്ങൾ ഈ വ്യത്യസ്തമായ ലോകത്തെ സൃഷ്ടിച്ചു

ਇਕਨਾ ਨੇ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥

ദൈവമേ, നീ ചില ജീവജാലങ്ങളെ തന്നോടൊപ്പം ഉൾപ്പെടുത്തുകയും ചില ജീവജാലങ്ങളെ അകറ്റിനിർത്തി അലഞ്ഞുതിരിയുകയും ചെയ്യുന്നു

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

നിങ്ങൾ തന്നെ നിങ്ങളുടെ അറിവ് ആർക്കെങ്കിലും പകർന്നു നൽകിയിട്ടുണ്ടോ, അവിടെ ഗുരുവിന്റെ കൃപയാൽ അവൻ നിങ്ങളെ അറിഞ്ഞു

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥

അവൻ സത്യത്തിലേക്ക് എളുപ്പത്തിൽ ലയിച്ചു. 11 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1 ॥

ਦੁਖੁ ਦਾਰੁ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥

ദുഃഖം ഒരു ഔഷധവും സുഖം ഒരു രോഗവുമാണ്, കാരണം ഒരാൾക്ക് സന്തോഷം ലഭിക്കുമ്പോൾ, ജീവജാലം ദൈവത്തെ ഓർക്കുന്നില്ല

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

ദൈവമേ, നീ പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ (സഷ്ടാവാണ്, എന്നിക്ക് ഒന്നും ചെയ്യാൻ കഴിയില്ല. ഞാൻ എന്തെങ്കിലും ചെയ്യാൻ ശ്രമിച്ചാലും

ഒന്നും സംഭവിക്കുന്നില്ല. 1 ||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥

ലോകത്തിന്റെ സ്രഷ്ടാവേ, അങ്ങയുടെ പ്രകൃതത്തിൽ ഞാൻ എന്നെത്തന്നെ സമർപ്പിക്കുന്നു

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

നിങ്ങളുടെ അവസാനം കണ്ടെത്താൻ കഴിയില്ല. 1 ||

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੇਤਿ ਜੇਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

ദൈവമേ, നിന്റെ പ്രകാശം ജീവജാലങ്ങളിലും ജീവജാലങ്ങൾ നിന്റെ പ്രകാശത്തിലും ഉണ്ട്. ഹേ സർവ്വകലകളേ, നീ സർവ്വവ്യാപിയാണ്. നിങ്ങളാണ് യഥാർത്ഥ യജമാനൻ

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਹਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥

നീന്നെ സ്തുതിക്കുന്നവൻ ലോകസമുദ്രം കടക്കത്തക്കവണ്ണം നിന്റെ മഹത്വം മനോഹരമാണ്

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

ഓ നാനക്, ഇതെല്ലാം ലോക സ്രഷ്ടാവിന്റെ കളിയാണ്, ദൈവം ചെയ്യേണ്ടതെന്തും അവൻ ചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. 2 ||

ਮਃ ੨ ॥

മഹല 2 ||

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥

യോഗികളുടെ മതം അറിവ് നേടലും ബ്രാഹ്മണരുടെ മതം വേദം പഠിക്കലുമാണ്

ਖੜ੍ਹੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥

ക്ഷത്രിയരുടെ ധർമ്മം വീരകൃത്യങ്ങൾ ചെയ്യലും ശൂദ്രരുടെ ധർമ്മം മറ്റുള്ളവരെ സേവിക്കലുമാണ്

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੇਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

എന്നാൽ ഈ രഹസ്യം ആർക്കെങ്കിലും അറിയാമെങ്കിൽ നാനക് അവന്റെ ദാസനും ആ മനുഷ്യൻ തന്നെയും നിരഞ്ജൻ പ്രഭുവാണ് എന്നതാണ് എല്ലാവരുടെയും മതം. 3 ||

ਮਃ ੨ ॥

മഹല 2 ||

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥

എല്ലാ ദൈവങ്ങളുടെയും ദൈവം ഒരു കൃഷ്ണൻ മാത്രമാണ്.
ബ്രഹ്മാവ്, വിഷ്ണു, ശിവൻ എന്നീ ആ ദേവന്മാരുടെ ആത്മാവും
അവൻ തന്നെയാണ്

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸ੍ਰਿ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥

എല്ലാ ജീവജാലങ്ങളിലും വസിക്കുന്ന വാസുദേവൻ തന്നെയാണ്
അവരുടെ ആത്മാവ്, ഈ രഹസ്യം ആരെങ്കിലും
മനസ്സിലാക്കിയാൽ, നാനക്ക് അവന്റെ ദാസനാണ്, അവൻ
തന്നെയാണ് നിരഞ്ജൻ പ്രഭു. 4॥

ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1॥

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ഒരു കുടത്തിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്ന വെള്ളം സ്ഥിരമായി
നിലനിൽക്കുന്നതുപോലെ, വെള്ളമില്ലാതെ ഒരു കുടം
ഉണ്ടാക്കാൻ കഴിയില്ല

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥

അതുപോലെ, ഗുരുവിന്റെ അറിവിനാൽ നിയന്ത്രിക്കപ്പെടുന്ന
മനസ്സ് സ്ഥിരമായി നിലകൊള്ളുന്നു, എന്നാൽ ഗുരുവില്ലാതെ
അറിവില്ല. 5॥

ਪਉੜੀ ॥

പഠഡി॥

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥

വിദ്യാസമ്പന്നനും പണ്ഡിതനുമായ ഒരാൾ കുറ്റക്കാരനാണെങ്കിൽ,
നിരക്ഷരൻ ഭയപ്പെടേണ്ടതില്ല, കാരണം സർവ്വത്തന്നായതിനാൽ
നിരക്ഷരൻ ശിക്ഷിക്കപ്പെടുന്നില്ല

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੇ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥

ഒരു മനുഷ്യന്റെ പ്രവൃത്തികൾക്കനുസരിച്ച്, അവന്റെ പേര്
ലോകത്ത് പ്രതിധ്വനിക്കുന്നു

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥

ദൈവത്തിന്റെ കോടതിയിൽ എത്തുമ്പോൾ തോൽക്കേണ്ടി
വരുന്ന തരത്തിൽ ജീവിതത്തിന്റെ കളി കളിക്കരുത്

ਪੜਿਆ ਅਤੇ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥

ਪഠിച്ചവരുടെയും നിരക്ഷരരുടെയും പ്രവൃത്തികൾ അടുത്ത ലോകത്തിൽ കണക്കാക്കും

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥

സ്വയം ഇച്ഛാശക്തിയുള്ള ഒരു വ്യക്തി തന്റെ പ്രവൃത്തികൾക്ക് അടുത്ത ലോകത്തിൽ തീർച്ചയായും ശിക്ഷിക്കപ്പെടും. 12॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1 ॥

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਬੁ ਇਕੁ ਰਬਵਾਹੁ ॥

ഓ നാനക്ക്, എൻ്റെ പത്തിനാല് ലക്ഷം ജീവജാലങ്ങളിൽ സുമേരു പർവ്വതം പോലെയുള്ള മനുഷ്യശരീരമാണ് ഏറ്റവും ഉയർന്നത്. ഈ ശരീരത്തിന് ഒരു രഥവും സാരഥിയും ഉണ്ട്

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥

ഇവ യുഗത്തിനനുസരിച്ച് മാറിക്കൊണ്ടിരിക്കും, ജ്ഞാനികൾക്ക് മാത്രമേ ഈ വ്യത്യാസം മനസ്സിലാകൂ

ਸਤਜੁਗਿ ਰਬੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥

സത്യയുഗത്തിൽ മനുഷ്യശരീരം സംതൃപ്തിയുടെ സാരഥിയും മതം സാരഥിയും ആയിരുന്നു

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਬੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੋਰੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥

തേതായുഗത്തിൽ മനുഷ്യശരീരത്തിന്്റെ രഥം യതിത്വത്തിന്്റേതും സാരഥി പേശിശക്തിയുടേതുമായിരുന്നു

ਦੁਆਪുਰਿ ਰਬੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥

ദ്വാപരയുഗത്തിൽ മനുഷ്യശരീരത്തിന്്റെ രഥം തപസ്സും സത്യവുമായിരുന്നു സാരഥിയും

ਕਲਜੁਗਿ ਰਬੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥੧॥

കലിയുഗത്തിൽ, മനുഷ്യശരീരത്തിന്്റെ രഥം ദാഹത്തിന്്റെ രൂപത്തിലുള്ള അഗ്നി രഥമാണ്, നുണയാണ് അതിന്്റെ സാരഥി. 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1 ॥

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

ലോകത്തിന്റെ നാഥൻ വെള്ള വസ്ത്രം ധരിച്ചിരിക്കുന്നു എന്ന് സാമവേദം പറയുന്നു. സത്യയുഗത്തിൽ, ഓരോ വ്യക്തിയും സത്യം ആഗ്രഹിച്ചു, സത്യത്തിൽ അലഞ്ഞു, സത്യത്തിൽ ലയിച്ചു

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥

ദൈവം സർവ്വവ്യാപിയാണെന്നും രാമന്റെ നാമം എല്ലാ ദൈവങ്ങളിലും ഉത്തമമാണെന്നും ഋഗ്വേദം പറയുന്നു

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥

രാമനാമം ജപിച്ചാൽ പ്രായശ്ചിത്തം, അതായത് പാപങ്ങൾ പൊറുക്കുന്നു, രാമന്റെ നാമം ചൊല്ലിയാൽ മാത്രമേ മനുഷ്യൻ മോക്ഷം പ്രാപിക്കുന്നുള്ളൂ

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੋਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥

യജുർവേദ കാലത്ത്, ദ്വാപനിൽ, ചന്ദ്രാവലിയെ തന്റെ പേശീബലത്താൽ വഞ്ചിച്ച യാദവ വംശത്തിലെ കൃഷ്ണ കന്യ ജനിച്ചു

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥

ശ്രീകൃഷ്ണൻ തന്റെ ഗോപി സത്യഭാമയ്ക്ക് വേണ്ടി ഇന്ദ്രന്റെ ഉദ്യാനത്തിൽ നിന്ന് പാരിജാത കൽപവൃക്ഷം കൊണ്ടുവന്ന് വൃന്ദാവനത്തിൽ അത്ഭുതങ്ങൾ സൃഷ്ടിച്ച് ആസ്വദിക്കുകയായിരുന്നു

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥

കലിയുഗത്തിൽ അഥർവവേദം പ്രസിദ്ധമായിത്തീർന്നു, അതനുസരിച്ച് അല്ലാഹുവിന്റെ നാമവും ഖുദയും പ്രസിദ്ധമായി

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰੁ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥

ആളുകൾ നീല വസ്ത്രങ്ങൾ ധരിച്ചിരുന്നു, തുർക്കികളും മുഗളന്മാരും ഭരിച്ചു

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥

ഇപ്രകാരം സാമവേദം, ഋഗ്വേദം, യജുർവേദം, അഥർവവേദം എന്നീ നാല് വേദങ്ങളും സത്യമാണെന്ന് പറയപ്പെട്ടു

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥

അവ വായിക്കുകയും പഠിക്കുകയും ചെയ്യുന്നതിലൂടെ മനുഷ്യൻ അവയിൽ നാല് തത്ത്വങ്ങൾ നേടുന്നു

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥

ഹേ നാനക്, ഭഗവാനെ ആരാധിച്ചുകൊണ്ട് ഒരു മനുഷ്യൻ സ്വയം വിനയാത്മനായി സ്വയം വിളിക്കുകയാണെങ്കിൽ, അയാൾക്ക് മാത്രമേ മോക്ഷം ലഭിക്കൂ. 2॥

ਪਉੜੀ ॥

പൗഡി ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

ഞാൻ ദൈവത്തെ സ്തുരിച്ച എന്്റെ സർഗ്ഗരൂപിനെ കാണാൻ ബലിഹാരിയിലേക്ക് പോകുന്നു

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

എനിക്ക് ഉപദേശങ്ങൾ നൽകി എനിക്ക് അറിവിന്്റെ അഞ്ജനക്കല്പ്തനാവൻ, ഈ കണ്ണുകളിലൂടെ ഞാൻ ലോകസത്യം കണ്ടു

ਖਸਮੁ ਛੇਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਭੁਥੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

ഭർത്താക്കന്മാരെ ഉപേക്ഷിച്ച് ദൈവതഭാവത്തിൽ ഏർപ്പെട്ടിരുന്ന വ്യവസായികൾ മൂങ്ങിമരിച്ചു

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੇਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

ലോക സമുദ്രത്തിലൂടെ നിങ്ങളെ കൊണ്ടുപോകുന്ന ഒരു കപ്പലാണ് സർഗ്ഗരൂ, അപൂർവ്വം ചില മനുഷ്യർ മാത്രമേ ഇത് അനുഭവിക്കുന്നുള്ളൂ

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥

തന്്റെ കൃപയാൽ അവൻ അവരെ ലോകസമുദ്രം കടത്തിവിടുന്നു. 13॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1॥

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥

സെമൽ മരം വളരെ നേരായതും വളരെ ഉയരമുള്ളതും വളരെ കട്ടിയുള്ളതുമാണ്

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥

ਪല ਪക്ഷੀകളും ਆਤਮਿਨੂੰ ਘਲੰ ਡਕਖੀਕਾਮੇਨ
ਪ੍ਰਤੀਕਖਯੋਦੇ ਸਮੀਪਥੰ ਵਰੁਨੁ, ਪਕੇਖ ਨੀਰਾਸਰਾਯੀ
ਪੋਕੁਨੁ

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥

ਇਤਿਨੂੰ ਕਾਯਲੋ ਵਲਰੇ ਵਿਭਿਯਤੀਨਾਠ, ਪੁਕਲੋ ਮਙੀਯਤੁੰ
ਇਲਕਲੋ ਓਪਯੋਗਲੁਨੁਵੁਮਾਥੰ

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥

ਓ ਨਾਨਕ, ਵਿਨਯੰ ਵਲਰੇ ਮਯੁਰਮਾਥੰ, ਆਥੰ ਐਲੁ
ਸਤ੍ਗੁਣਲੋਯੋਂ ਨਾਨਕਯੋਂ ਸਥਯਾਥੰ, ਆਥਾਯਥੰ,
ਆਥੰ ਮੀਕੁਤੁ ਗੁਣਮਾਥੰ

ਸਭੁ ਕੇ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥

ਓਰੋ ਮਨੁਸ਼੍ਯਨੁੰ ਤਨੂੰ ਸਪਾਰਿਥਮਤਾਠਪੁਰੁਥੀਨੰ
ਤਲਕੁਨੀਕੁਨੁ ਐਨਾਠ ਮਲੁਲੁਵਰੁਦੇ ਕੇਖਮਥੀਨੰ ਪੋਥੀ
ਐਰੁੰ ਤਲਕੁਨੀਕੁਨੀਲੁ

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੇਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥

ਓਰੁ ਵਨੁ ਓਰੁ ਤੁਲਾਸੀਠ ਸਮਾਪੀਤੁ ਤੁਕੀਯਾਠ, ਵਲੁਯੁਨਾਥੰ
ਐਰੁਵੁੰ ਡਾਰਮੁਲੁਤਾਥੰ

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੇ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥

ਓਰੁ ਮਾਨੋ ਪੋਤੁਕਾਰਨੇਲੋਲੇ, ਕੁਰੁਵਾਲੀ ਰਙੁਤਵਥਾਨ ਵਲੁਯੁਨੁ

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥

ਓਰੁ ਵੁਕਤੀ ਘੁਤਯਥੀਠ ਨੀਨੰ ਤਨੇਨ ਮਲੀਨਮਾਕੁਘੋਲੋ ਤਲ
ਕੁਨੀਤੁ ਐਨਥੰ ਨੇਤਾਨਾਕੁੰ. 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

ਮਹਲ 1 ॥

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

ਪਥਾਧੀਰੁ ਪੋਰਥਲੋ ਪੋਲੁਲੁ ਮਤ੍ਰਾਥਮਥਲੋ ਵਾਯੀਕੁਨੁ,
ਸਾਯਾਥਾਨ ਪ੍ਰਾਰਿਥਮਕਲੁੰ ਸੰਵਾਰਥਲੁੰ ਓਯੁਨੁ

ਸਿਲ ਪੁਜਸਿ ਬਹੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥

ਐਰੁਵਨੋ ਕਲੁਕਲੇ ਐਰਾਧੀਕੁਕਯੁੰ ਏਰੋਨੁਕਲੇਲੋਲੇ
ਧੁਾਨੀਕੁਕਯੁੰ ਓਯੁਨੁ

ਮੁਖਿ ਬੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥

അവൻ വായിൽ കിടന്ന് മനോഹരമായ ആഭരണങ്ങൾ പോലെ കാണിക്കുന്നു

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥

ദിവസവും മൂന്നു പ്രാവശ്യം അദ്ദേഹം ഗായത്രി മന്ത്രം ചൊല്ലുന്നു

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥

കഴുത്തിൽ മാലയും നെറ്റിയിൽ തിലകവും ധരിക്കുന്നു

ਦੁਇ ਪੈਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥

അവൻ ഇരട്ട ധോതി ധരിക്കുന്നു, തലയിൽ ഒരു തുണിയും സൂക്ഷിക്കുന്നു

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥

എന്നാൽ ഈ പണ്ഡിതന് ബ്രഹ്മാവിന്റെ പ്രവൃത്തി അറിയാമെങ്കിൽ

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥

ഈ നിശ്ചയദാർഢ്യമുള്ള പ്രവർത്തനങ്ങളെല്ലാം ഉപയോഗശൂന്യമായ ആധ്വംബരമാണെന്ന് അവൻ മനസ്സിലാക്കും

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥

ഓ നാനക്ക്, വിശ്വാസത്തോടെ ദൈവത്തെ ധ്യാനിക്കണം

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

ഒരു സർഗ്ഗരൂപിന്റെ മാർഗനിർദ്ദേശമില്ലാതെ നാമം ജപിക്കുന്ന മാർഗ്ഗം സാധ്യമല്ല. 2॥

ਪਉੜੀ ॥

പൗഡി॥

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥

ഈ ശരീരത്തിന്റെ ഭംഗിയുള്ള വസ്ത്രങ്ങളും സൗന്ദര്യവും ഈ ലോകത്തിൽ മാത്രമാണ് ജീവജാലം ഉപേക്ഷിച്ചത്

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥

ജീവാത്മാവ് തന്റെ നല്ലതും ചീത്തയുമായ കർമ്മങ്ങളുടെ ഫലം അനുഭവിക്കേണ്ടി വരുന്നു

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥

ഒരു മനുഷ്യൻ ഇഹലോകത്ത് പ്രലോഭിപ്പിക്കുന്ന കൽപ്പനകൾ തുടർന്നുകൊണ്ടേയിരിക്കും, എന്നാൽ അടുത്ത ലോകത്തിൽ അയാൾക്ക് ദുഷ്കരമായ പാതയിലൂടെ കടന്നുപോകേണ്ടിവരും

ਨੰਗਾ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥

അവൻ നഗ്നനായി നരകത്തിലേക്ക് പോകുമ്പോൾ, അത് ശരിക്കും ഭയപ്പെടുത്തുന്നതായി തോന്നുന്നു

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੇਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥

അവൻ തന്റെ ദുഷ്പ്രവൃത്തികളിൽ പശ്ചാത്താപിക്കുന്നു. 14 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1 ॥

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੁਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥

പണ്ഡിറ്റ്, കാരുണ്യത്തിന്റെ പരുത്തി ഉണ്ടാകട്ടെ, സന്തുഷ്ടിയുടെ ഒരു നൂലുണ്ടാകട്ടെ, സ്ഥിരോത്സാഹത്തിന്റെ കെട്ട് ഉണ്ടാകട്ടെ, സത്യത്താൽ ദൃഢീകരിക്കപ്പെടട്ടെ

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥

പണ്ഡിറ്റേ, ഇത് ആത്മാവിന്റെ പവിത്രമായ നൂലാണ്, നിങ്ങൾക്ക് അത്തരമൊരു വിശുദ്ധ നൂൽ ഉണ്ടെങ്കിൽ അത് തന്നെ ധരിക്കൂ

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥

ആത്മാവിന്റെ അത്തരമൊരു പവിത്രമായ നൂൽ പൊട്ടുന്നില്ല, കറ പിടിക്കുന്നില്ല, കത്തുന്നില്ല, നഷ്ടപ്പെടുന്നില്ല

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥

ഓ നാനക്, ഇത്രയും വിശുദ്ധമായ ഒരു നൂൽ കഴുത്തിൽ അണിഞ്ഞ ആ മനുഷ്യൻ ഭാഗ്യവാൻ

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥

ഹേ പണ്ഡിറ്റ്, നാല് പശുക്കൾ കൊടുത്ത് നിങ്ങൾക്ക് ഈ പുണ്യ നൂൽ ലഭിച്ചു, ഒരു പ്രത്യേക ആചാരത്തിൽ ഇരിക്കുമ്പോൾ അത് നിങ്ങളുടെ ആതിഥേയന്റെ കഴുത്തിൽ അണിഞ്ഞു

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥

എന്നിട്ട് ഇന്ന് മുതൽ നിങ്ങളുടെ ഗുരു ബ്രാഹ്മണനായി മാറിയെന്ന് നിങ്ങൾ അവന്റെ ചെവിയിൽ പ്രസംഗിക്കുന്നു

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥

എന്നാൽ കുറച്ച് സമയത്തിന് ശേഷം, ആതിഥേയൻ തന്റെ ജീവൻ ബലിയർപ്പിക്കുമ്പോൾ, ആ പവിത്രമായ നൂൽ അവന്റെ മർത്യ അവശിഷ്ടങ്ങളോടൊപ്പം കത്തിക്കുകയും ആത്മാവ് നൂലില്ലാതെ ലോകം വിടുകയും ചെയ്യുന്നു. 1॥

ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1॥

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥

, മനുഷ്യൻ ദശലക്ഷക്കണക്കിന് മോഷണങ്ങളും, ദശലക്ഷക്കണക്കിന് വ്യഭിചാരങ്ങളും ചെയ്യുന്നു, ദശലക്ഷക്കണക്കിന് നൂണുകളും ദശലക്ഷക്കണക്കിന് ചീത്ത വാക്കുകളും സംസാരിക്കുന്നു. ലക്ഷക്കണക്കിന് തട്ടിപ്പുകളും രഹസ്യപാപങ്ങളും രാവു പകലും സർവ്വശക്തിയുമുപയോഗിച്ച് അദ്ദേഹം പരിപാലിക്കുന്നു

ਤਗੁ ਕਪਾਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮੁਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥

പരുത്തി നൂലുണ്ടാക്കി, ഒരു ബ്രാഹ്മണൻ വന്ന് അത് ധരിക്കാൻ നിർബന്ധിക്കുന്നു

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨ੍ਹ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥

ഒരു ആടിനെ കൊന്ന് പാചകം ചെയ്ത് വീട്ടിലേക്ക് വരുന്ന അതിഥികൾക്ക് തീറ്റ കൊടുക്കുന്നു. പവിത്രമായ നൂൽ ധരിക്കാൻ എല്ലാവരും പറയുന്നു

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥

പവിത്രമായ നൂൽ പഴയതായിരിക്കുമ്പോൾ, അത് വലിച്ചെറിയുകയും പുതിയ ഒരു വിശുദ്ധ നൂൽ ധരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥

ഓ നാനക്, നൂലിന് ദയയുടെയും സംതൃപ്തിയുടെയും സത്യത്തിന്റെയും ശക്തിയുണ്ടെങ്കിൽ, ആത്മാവിന്റെ ഈ നൂൽ ഒരിക്കലും പൊട്ടുന്നില്ല. 2॥

ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1॥

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਉਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥

ഭക്തിയോടെ ഭഗവാന്റെ നാമം ജപിച്ചാൽ മാത്രമേ ആദരവ് ഉണ്ടാകൂ

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਪੂਤ ॥੩॥

ദൈവത്തിന്റെ സ്തുതിയാണ് യഥാർത്ഥ വിശുദ്ധ നൂൽ. അത്തരമൊരു വിശുദ്ധ നൂൽ ദൈവത്തിന്റെ കൊട്ടാരത്തിൽ ധരിക്കുന്നു, അത് ഒരിക്കലും പൊട്ടുന്നില്ല. 3॥

ਮਃ ੧ ॥

എം ല 1 ॥

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

പുരുഷന്റെ ഇന്ദ്രിയങ്ങൾക്ക് നൂലില്ല, സ്ത്രീക്കും നൂലില്ല, അതായത് പുരുഷന്റെയും സ്ത്രീയുടെയും സുഖാവയവങ്ങൾക്ക് ഒരു നിയന്ത്രണവുമില്ല

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥

ഇവ കാരണം, ഒരു മനുഷ്യന്റെ താടിയിലും മുഖത്തും ദിവസവും അപമാനം തുപ്പുന്നു, അതായത്, ആസ്വാദനവും ആഡംബരവും കാരണം അവൻ അപമാനിക്കപ്പെടുന്നു

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥

മണ്ട സ്ഥലങ്ങളിൽ പോകുന്നവരുടെ കാലിന് നൂലില്ല, മണ്ട കർമ്മം ചെയ്യുന്നവരുടെ കൈകൾക്ക് നൂലുമില്ല

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥

മറ്റുള്ളവരെ കുറ്റം വിധിക്കുന്ന നാവിനു പോലും നൂലില്ല, മറ്റൊരാളുടെ രൂപം കാണുന്ന കണ്ണുകൾക്ക് നൂലില്ല

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ ਵਟਿ ਧਾਰੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥

സത്യത്തിന്റെ നൂലില്ലാതെ ബ്രഹ്മണൻ തന്നെ അലഞ്ഞുതിരിയുന്നു

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥

വിവാഹം നടത്തിക്കൊടുക്കാൻ അയാൾ പണം ഈടാക്കുന്നു

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥

അവൻ കത്തി എടുത്ത് വഴി കാണിച്ചു

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

ജനങ്ങളേ, അത് എന്തൊരു അത്ഭുതകരമായ കാര്യമാണെന്ന് ശ്രദ്ധിക്കുകയും കാണുക

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥

ആത്മീയമായി അന്ധനായിരുന്നിട്ടും പണ്ഡിറ്റ് സ്വയം ബുദ്ധിമാനായ മനുഷ്യൻ എന്ന് വിളിക്കുന്നു. 4॥

ਪਉੜੀ ॥

പൗഡി॥

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥

ദൈവം കാരൂണ്യവാനായിരിക്കുമ്പോൾ, അവൻ തന്റെ കരുണ കാണിച്ചുകൊണ്ട് ജീവജാലങ്ങളെ അവരുടെ ജോലി ചെയ്യിപ്പിക്കുന്നു

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥

ആജ്ഞയുടെ രഹസ്യം പറഞ്ഞു ബോധ്യപ്പെടുത്തുന്ന അതേ ദാസൻ അവനെ ഭക്തിയോടെ സേവിക്കുന്നു

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

ഭഗവാന്റെ കൽപ്പനകൾ അനുസരിക്കുന്നതിലൂടെ മനുഷ്യൻ അംഗീകരിക്കപ്പെടുകയും സത്യത്തിന്റെ കൊട്ടാരം നേടുകയും ചെയ്യുന്നു

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

അവന്റെ സേവനം വിജയിക്കുമ്പോൾ അവൻ ആഗ്രഹിക്കുന്ന ഫലം ലഭിക്കുന്നു

ਤਾ ਦਰਗਹੁ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥

തൂടർന്ന് അദ്ദേഹം ബഹുമാനത്തോടെ ദൈവത്തിന്റെ കോടതിയിലേക്ക് പോകുന്നു. 15

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1॥

ਗਉ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ഹേ സഹോദരാ, നിങ്ങൾ പശുക്കൾക്കും ബ്രാഹ്മണർക്കും നികുതി ചുമത്തുന്നു. ചാണകം നിങ്ങൾക്ക് മോക്ഷം നൽകില്ല

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥

ഒരു വശത്ത് നിങ്ങൾ യോതിയും തിലകവും മാലയും ധരിക്കുന്നു,
മറുവശത്ത് നിങ്ങൾ മേൽക്കൂ എന്ന് വിളിക്കുന്ന മുസ്ലീങ്ങളുടെ
പണവും ധാന്യങ്ങളും കഴിക്കുന്നു

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥

സഹോദരാ, നിങ്ങൾ നിങ്ങളുടെ വീടിനുള്ളിൽ ആരാധിക്കുന്നു,
പക്ഷേ പുറത്ത്, മുസ്ലീങ്ങളെ ഭയന്ന്, നിങ്ങൾ കപടമായി ഖുറാൻ
വായിച്ച് മുസ്ലീങ്ങളെപ്പോലെ ജീവിതം നയിക്കുന്നു

ਛੇਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥

ഹേ സഹോദരാ, ഈ കാപട്യം ഉപേക്ഷിക്കൂ

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥

ഈശ്വരനാമം സ്കരിച്ചാൽ മാത്രമേ മോക്ഷം ലഭിക്കൂ. 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1 ॥

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥

നരഭോജികളായ മുസ്ലീങ്ങൾ ദിവസത്തിൽ അഞ്ച് പ്രാവശ്യം
നമസ്കരിക്കുന്നു

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਰਾ ॥

മറുവശത്ത്, അടിച്ചമർത്തലിന്റെ കത്തി
ഉപയോഗിക്കുന്നവരുടെ കഴുത്തിൽ ഒരു നൂൽ ഉണ്ട്

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥

ബ്രാഹ്മണർ അവരുടെ വീട്ടിൽ ശബ്ദം ഉയരുന്നു

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥

അവയും അതേ രൂപിയാണ്

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

അവരുടെ മൂലധനം തെറ്റാണ്, അവരുടെ വ്യപാരം വ്യാജമാണ്

ਕੂੜੁ ਬੇਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

അവൻ കള്ളം പറഞ്ഞു ഭക്ഷണം സ്വീകരിക്കുന്നു

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥

നാണക്കേടിന്റേയും മതത്തിന്റേയും വാസസ്ഥലം അവരിൽ നിന്ന് വളരെ അകലെയാണ്

ਨਾਨਕ ਕੂੜ੍ਹ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

നാനക്ക്, നൂണകൾ അവരെയെല്ലാം സമ്പന്നരാക്കുന്നു

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥

നെറ്റിയിൽ തിലകം ചാർത്തുകയും അരയിൽ കുങ്കുമം ചാർത്തുകയും ചെയ്യുന്നു

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥

കശാപ്പുകാരെപ്പോലെ ലോകത്തെ പീഡിപ്പിക്കുകയാണ് അവരുടെ കയ്യിലെ കത്തികൾ

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰੁ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ബ്രാഹ്മണർ നീല വസ്ത്രം ധരിച്ച് മുസ്ലീങ്ങളുടെ കണ്ണിൽ അംഗീകരിക്കപ്പെടാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥

അവർ മ്ളേച്ഛർ എന്ന് വിളിക്കപ്പെടുന്ന മുസ്ലീങ്ങളിൽ നിന്ന് പണവും ധാന്യങ്ങളും വാങ്ങുന്നു, ഇപ്പോഴും പുരാണങ്ങളെ ആരാധിക്കുന്നു

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥

ഒരു വശത്ത്, ഭാഷയില്ലാത്ത അറബി, പേർഷ്യൻ കവിതകൾ വായിച്ചതിനുശേഷം അവർ ഹലാൽ ആടിനെ തിന്നുന്നു

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥

എന്നാൽ മറുവശത്ത്, അവർ ആരെയും അവരുടെ അടുക്കളയിൽ പ്രവേശിക്കാൻ അനുവദിക്കുന്നില്ല

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥

അവർ അടുക്കളയിൽ പ്ലാസ്റ്റർ ചെയ്യുകയും ചുറ്റും വരകൾ വരയ്ക്കുകയും ചെയ്യുന്നു

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥

അവർ ഔട്ട്പോസ്റ്റ് അടുക്കളയിൽ വന്ന് ഇരിക്കുന്നു

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥

മറ്റുള്ളവരോട് അവർ പറയും, അടുക്കളയിലെ പോസ്റ്റിന്റെ അടുത്ത് വരരുത്, ഞങ്ങളുടെ പോസ്റ്റിൽ തൊടരുത്, അല്ലെങ്കിൽ ഞങ്ങളുടെ ഭക്ഷണം കേടാകും

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥

വൃത്തികെട്ടതുമായ ശരീരവുമായി അവർ ബലാത്സംഗം ചെയ്യുന്നു

ਮਨਿ ਜੁਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥

അശുദ്ധമായ ഹൃദയത്തോടെ അവർ തെറ്റായ പ്രസ്താവനകൾ നടത്തുന്നു

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥

ഓ നാനക്ക്, സത്യത്തെ ധ്യാനിച്ചുകൊണ്ട്

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

മനസ്സ് ശുദ്ധമാകുമ്പോൾ യഥാർത്ഥ ദൈവത്തെ പ്രാപിക്കുന്നു. 2॥

ਪਉੜੀ ॥

പഠഡി ॥

, ദൈവം തന്റെ മനസ്സിൽ എല്ലാ ജീവജാലങ്ങളെയും ഓർക്കുന്നു, എല്ലാവരെയും കണ്ടതിനുശേഷം അവൻ അവരെ തന്റെ നിയന്ത്രണത്തിലാക്കുകയും തന്റെ ഇഷ്ടപ്രകാരം നിയന്ത്രിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥

അവൻ തന്നെ ജീവജാലങ്ങളെ സൃഷ്ടിക്കുന്നു, സ്വയം അവരെ ജോലി ചെയ്യാൻ പ്രേരിപ്പിക്കുന്നു

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥

ദൈവം എല്ലാവരേക്കാളും വലിയവനാണ്, അവന്റെ സൃഷ്ടിയും അനന്തമാണ്. അവൻ എല്ലാവരെയും പണിയെടുപ്പിക്കുന്നു

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥

ദൈവം കോപിച്ചാൽ രാജാക്കന്മാരെപ്പോലും പുല്ലുപോലെ ദരിദ്രനാക്കുന്നു

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥

വീടുവീടാത്തരം കയറി ഭിക്ഷ യാചിച്ചിട്ടും ഭിക്ഷ കിട്ടുന്നില്ല. 16 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਮਹਲ 1 ॥

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥

കളളൻ ആരുടെയെങ്കിലും വീട് കൊള്ളയടിക്കുകയും
മറ്റൊരാളുടെ വീട് കൊള്ളയടിക്കുകയും ചെയ്താൽ അവൻ
പൂർവ്വീകരുടെ പേരിൽ ശ്രാദ്ധം നടത്തുന്നു

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੇਰ ਕਰੇਇ ॥

വസ്തു അടുത്ത ലോകത്ത് തിരിച്ചറിയപ്പെടുന്നു. അങ്ങനെ അവൾ
പൂർവ്വീകരെ കള്ളന്മാരാക്കി മാറ്റുന്നു. അതായത്, പൂർവ്വീകർ
ശിക്ഷിക്കപ്പെടുന്നു, മോഷ്ടിച്ച വസ്തുക്കളിൽ നിന്ന് ഒരു പുണ്യവും
ലഭിക്കുന്നില്ല

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥

തന്റെ ആതിഥേയനെ ഏൽപ്പിക്കുന്ന ബ്രാഹ്മണൻ മോഷ്ടിച്ച
സാധനം തന്റെ പൂർവ്വീകർക്ക് വേണ്ടി ദാനം ചെയ്യുന്നു, ആ
ദല്ലാൾ ബ്രാഹ്മണന്റെ കൈകൾ ഹേദിക്കപ്പെടുമെന്ന് ഭഗവാൻ
വിധിക്കുന്നു

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੇ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥

ഓ നാനക്ക്, ഒരു മനുഷ്യൻ തന്റെ കഠിനാധ്വാനത്താൽ
കുറയ്ക്കുന്നത് മാത്രമാണ് അടുത്ത ലോകത്ത്
നേടിയെടുക്കുന്നത്. 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

ਮਹਲ 1 ॥ ,

വീണ്ടും വീണ്ടും ആർത്തവം വരുന്ന സ്ത്രീയെ പോലെ

ਜੁਠੇ ਜੁਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

എന്നിരുന്നാലും, നൂണയന്റെ വായിൽ നൂണകൾ മാത്രമേ
അവശേഷിക്കുന്നുള്ളൂ. അത്തരമൊരു വ്യക്തി എപ്പോഴും
ദുഃഖിതനാണ്

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥

ശരീരം ശുദ്ധീകരിച്ച് ഇരിക്കുന്നവരെ ശുദ്ധരന്ന് വിളിക്കില്ല

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥

ഓ നാനക്ക്, ദൈവം മനസ്സിൽ വസിക്കുന്നവരാണ് വിശുദ്ധരായ
ആളുകൾ. 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

ਪਭਧੀ

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਕਾਨ੍ਹ ਪੋਪਾਏ ਵੇਗਭਰਤੀਨੀ ਨੀਝੁਨ ਮਨੋਹਰਮਾਯ ਸਧੀਨੀ
ਕੁਨੀਰਕੁਲੁਭੁ ਭਰੁਕੁਲੁ

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥

ਭਰੁਭੁਭੁ ਰਾਜਨੀਮਾਰੁਭੁ ਵਾਸਧਮਲੁ ਐਲੁਭੁਭੁ
ਨੀਰਭੁਭੁਭੁ ਭਰੁਭੁਭੁ, ਵੀਡੁਕੁਭੁਭੁ ਮਧਪਭੁਭੁਭੁ
ਭੁਭੁਭੁਭੁ ਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁ ਵਾਸੀਭੁਭੁਭੁ ਕਾਭੁਭੁ
ਕਾਨੀਭੁਭੁਭੁ ਭੁਭੁਭੁਭੁ

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥

ਪੋਪਾਏਭੁਭੁ ਕਾਰੁਭੁਭੁ ਸੰਸਾਰੀਭੁਭੁਭੁ ਐਨਾਭੁ
ਭੁਭੁਭੁਭੁ ਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁ ਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁ
ਭੁਭੁਭੁਭੁ ਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁ ਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁ

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

ਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁ ਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁ ਕੋਭੁਭੁਭੁ ਭੁਭੁਭੁਭੁ
ਭੁਭੁਭੁਭੁ ਕੋਭੁਭੁਭੁਭੁ ਕੁਭੁਭੁ ਮਭੁਭੁ ਮਭੁਭੁਭੁ

ਜਰੁ ਆਈ ਜੇਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

ਵਾਰੁਭੁਭੁ ਵਾਸਭੁਭੁਭੁ ਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁ ਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁ,
ਭੁਭੁਭੁਭੁ ਵਾਰੁਭੁਭੁਭੁ ਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁ ਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁ. 17 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥

ਮਹਲ 1 ॥

ਜੇ ਕਰਿ ਸੁਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੁਤਕੁ ਹੋਇ ॥

ਸੁਭਕਭੁਭੁਭੁ ਮੀਭੁਭੁਭੁਭੁ ਸਭੁਭੁਭੁ
ਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁ

ਗੋਰੇ ਅਤੇ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥

ਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁ

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁ
ਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁਭੁ

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

എല്ലാറ്റിനെയും പച്ചപ്പും ശുദ്ധവും ആക്കുന്ന ജീവനാണ് ആദ്യം ജലം

ਸੁਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੁਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥

സൂതക്ക് എങ്ങനെ അകറ്റി നിർത്താം?

ਨਾਨਕ ਸੁਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥

ഹേ നാനക്ക്, മിഥ്യാധാരണകൾ മൂലമുണ്ടാകുന്ന നൂൽ ഒരിക്കലും ഇതുപോലെ നീക്കംചെയ്യാൻ കഴിയില്ല, അറിവിലൂടെ ശുദ്ധീകരിച്ചാൽ മാത്രമേ അത് നീക്കംചെയ്യാൻ കഴിയൂ. 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1 ॥

ਮਨ ਕਾ ਸੁਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੁਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥

മനസ്സിന്റെ നൂൽ അത്യാഗ്രഹമാണ്, അതായത് അത്യാഗ്രഹത്തിന്റെ നൂൽ മനസ്സിലും നാവിന്റെ നൂൽ നുണയുമാണ്, അതായത് നുണയുടെ നൂൽ നാവിൽ പറ്റിനിൽക്കുന്നു

ਅਖੀ ਸੁਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥

മറ്റൊരാളുടെ സ്ത്രീ, മറ്റൊരാളുടെ സമ്പത്തും സൗന്ദര്യവും, യൗവനവും കാണുന്നതാണ് കണ്ണുകളുടെ നൂൽ

ਕੰਨੀ ਸੁਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥

മറ്റൊരാളുടെ വിമർശനം കേൾക്കുന്നതാണ് ചെവിയുടെ സൂതകം

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥

ഓ നാനക്ക്, ഈ സൂതകങ്ങൾ കാരണം, മനുഷ്യാത്മാവ് ബന്ധനത്തിൽ യാമ്പൂരിയിലേക്ക് പോകുന്നു. 2 ॥

ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1 ॥

ਸਭੇ ਸੁਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

ജീവിതത്തിന്റെയും മരണത്തിന്റെയും ഈ നൂൽ ദൈവത്താൽ കാരണം എല്ലാവർക്കും ഉള്ള ഒരു മിഥ്യ മാത്രമാണ്

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ജനനവും മരണവും ദൈവത്തിന്റെ കൽപ്പനകളാണ്, മനുഷ്യൻ ജനിക്കുന്നതും മരിക്കുന്നതും അവന്റെ അനുവാദത്താൽ മാത്രമാണ്

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੇਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

എല്ലാ ജീവജാലങ്ങൾക്കും ദൈവം ഭക്ഷണം നൽകിയതിനാൽ തിന്നുകയും കുടിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത് വിശുദ്ധമാണ്

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹ ਸੂਤਰੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

ഹേ നാനക്, ഗുരുമുഖനായ ശേഷം ഈ രഹസ്യം മനസ്സിലാക്കുന്ന ഒരാൾക്ക് സൂതകം തോന്നുന്നില്ല. 3 ॥

ਪਉੜੀ ॥

പൗഡി

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

മഹത്തായ ഗുണങ്ങളുള്ള സദ്ഗുരുവിനെ മഹത്തരമായി കണക്കാക്കുകയും സ്തുതിക്കുകയും വേണം

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥

ഈശ്വരാനുഗ്രഹത്താൽ ഒരാൾ സദ്ഗുരുവിനെ കണ്ടെത്തിയാൽ അയാൾ സദ്ഗുരുവിന്റെ മഹത്വം മനസ്സിലാക്കുന്നു

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥

അവൻ അത് ഇഷ്ടപ്പെടുമ്പോൾ, അവൻ അത് മനുഷ്യ മനസ്സിൽ സന്നിവേശിപ്പിക്കുന്നു

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥

ദൈവം കൽപിച്ചാൽ, സദ്ഗുരു ഒരു വ്യക്തിയുടെ നെറ്റിയിൽ കൈ വയ്ക്കുകയും എല്ലാ ദോഷങ്ങളും വലിച്ചെറിയുകയും ചെയ്യുന്നു

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥

ദൈവം പ്രസാദിച്ചാൽ പുതിയ ധനം ലഭിക്കും. 18 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ശ്ലോകം 1 ॥

ആദ്യം ബ്രാഹ്മണൻ തന്നെ ശുദ്ധനായി വിശുദ്ധ വേദിയിൽ ഇരിക്കുന്നു

ആരും തൊട്ടിട്ടില്ലാത്ത ശുദ്ധമായ ഭക്ഷണം അവന്റെ മുമ്പിൽ
കൊണ്ടുവന്ന് വിളമ്പുന്നു

ഇപ്രകാരം ശുദ്ധനായ ശേഷം ഭക്ഷണം എടുത്ത് ശ്ലോകം ചൊല്ലാൻ തുടങ്ങുന്നു

തന്റെ വയറ്റിൽ വിശുദ്ധ ഭക്ഷണം അശുദ്ധമായ സ്ഥലത്ത് ഇട്ടതിന് ആരാണ് കുറ്റക്കാരൻ?

ഭക്ഷണം, വെള്ളം, തീ, ഉപ്പ് എന്നിവയെല്ലാം നാല് ദൈവങ്ങളാണ്, അതായത് പുണ്യവസ്തുക്കൾ. അഞ്ചാമത്തെ ചേരുവയായ നെയ്യ് ചേർക്കുമ്പോൾ അത് ശുദ്ധവും പവിത്രവുമായ ഭക്ഷണമാകും

ദേവനാരെപ്പോലെ, പാപകരമായ ശരീരവുമായി സമ്പർക്കം പുലർത്തുന്നതിലൂടെ വിശുദ്ധ ഭക്ഷണം അശുദ്ധമാകുകയും പിന്നീട് തുപ്പുകയും ചെയ്യുന്നു.

ഓ നാനക്, പേര് പറയാത്ത, പേരില്ലാതെ സുഖം അനുഭവിക്കുന്ന
വായ

ആ മുഖത്ത് തുപ്പൽ ഉണ്ടെന്ന് മനസ്സിലാക്കിയാൽ മതി. 1 ||

മുറപ്പെട്ട 1 ||

ഒരു സ്ത്രീ പ്രസവിക്കുന്നു, അവളിലൂടെയാണ് ഒരു മനുഷ്യൻ
ഗർഭപാത്രത്തിൽ നിന്ന് ജനിക്കുന്നത്, അവളിലൂടെയാണ് ഒരു

ജീവിയുടെ ശരീരം രൂപപ്പെടുന്നത്. അവൻ ഒരു സ്ത്രീയെ മാത്രം വിവാഹം കഴിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു

ਭੰਡੁ ਹੋਵੈ ਦੇਸਤੀ ਭੰਡੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥

പുരുഷൻ സ്ത്രീകളുമായി മാത്രം സൗഹൃദം സ്ഥാപിക്കുന്നു, ലോകത്തിന്റെ സൃഷ്ടിയുടെ പാത തുടരുന്നത് സ്ത്രീകളിലൂടെയാണ്

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥

ഒരു പുരുഷന്റെ ഭാര്യ മരിച്ചാൽ അയാൾ മറ്റൊരു സ്ത്രീയെ അന്വേഷിക്കുന്നു. മറ്റുള്ളവരുമായുള്ള അവന്റെ ബന്ധം സ്ഥാപിക്കുന്നത് സ്ത്രീകളിലൂടെയാണ്

ਸੇ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥

പിന്നെ മഹാരാജാക്കന്മാരെയും മഹാത്മാരെയും പ്രസവിച്ച ആ സ്ത്രീയെ എന്തിന് ചീത്ത വിളിക്കണം?

ਭੰਡੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ഒരു സ്ത്രീ ജനിക്കുന്നത് ഒരു സ്ത്രീയിൽ നിന്ന് മാത്രമാണ്, സ്ത്രീയില്ലാതെ ആർക്കും ജനിക്കാനാവില്ല

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੇ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

എന്നാൽ ഓ നാനക്ക്, സ്ത്രീ ഇല്ലാതെ ഒരേയൊരു ദൈവം മാത്രമേ ഉള്ളൂ

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥

ഭഗവാനെ എപ്പോഴും സ്തുതിക്കുന്ന വായ് ഭാഗ്യവും മനോഹരവുമാണ്

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥

ഓ നാനക്ക്, ആ മുഖം യഥാർത്ഥ ഭഗവാന്റെ കൊട്ടാരത്തിൽ പ്രകാശിക്കുന്നു. 2॥

ਪਉੜੀ ॥

പൗഡി ॥

ਸਤੁ ਕੇ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੇ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥

ദൈവമേ, എല്ലാവരും നിങ്ങളെ അവരുടെ യജമാനൻ എന്ന് വിളിക്കുന്നു, എന്നാൽ നിങ്ങൾ അല്ലാത്തവനെ തിരഞ്ഞെടുത്ത് പുറത്താക്കപ്പെടുന്നു

ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥

ഓരോ ജീവിയും അവന്റെ കർമ്മങ്ങളുടെ ഫലം
അനുഭവിക്കുകയും കണക്കുകൾ തീർക്കുകയും വേണം

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥

ഒരു മനുഷ്യൻ ഈ ലോകത്ത് എന്നേക്കും ജീവിച്ചിട്ടില്ലെങ്കിൽ
പിന്നെ എന്തിന് അഭിമാനിക്കണം?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੇ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥

ആരോടും ചീത്ത പറയരുത് ഇത് വിദ്യ വായിച്ച് മനസ്സിലാക്കണം.
വിഡ്ഢികളുമായി ഒരിക്കലും കലഹിക്കരുത്

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1 ॥

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥

ഹേ നാനാക്ക്, മൃദുവായി സംസാരിക്കുന്നതിലൂടെ ശരീരവും
മനസ്സും മന്ദവും വരണ്ടതാകുന്നു

ਫਿਕੈ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੈ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥

കയ്ക്കുള്ള ഒരു പ്രസംഗകൻ ലോകത്ത് പ്രശസ്തനാകുകയും
ആളുകൾ അവനെ ഓർക്കുകയും ചെയ്യുന്നത് അവന്റെ
കയ്പേറിയ വാക്കുകൾ കൊണ്ട് മാത്രമാണ്

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਬੁਕਾ ਫਿਕੈ ਪਾਇ ॥

കയ്പേറിയ സ്വഭാവമുള്ള ഒരു വ്യക്തിയെ ദൈവത്തിന്റെ
കോടതിയിൽ ശാസിക്കുന്നു, പരുഷനായ ഒരു പ്രസംഗകൻ
അവന്റെ മുഖത്ത് തൂപ്പുന്നു

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

പരുഷമായി സംസാരിക്കുന്ന വ്യക്തിയെ വിഡ്ഢി എന്ന്
വിളിക്കുകയും ചെരുപ്പ് കൊണ്ട് ശിക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. 1 ॥

ਮਃ ੧ ॥

മഹല 1 ॥

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥

ഹൃദയത്തിൽ നുണയന്മാരാണെന്ന് നടിക്കുന്നവരും എന്നാൽ
പുറത്ത് സത്യസന്ധരും ലോകത്ത് കാപട്യങ്ങൾ മാത്രം
നിലനിർത്തുന്നു

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥

അറുപത്തിയെട്ട് തീർത്ഥാടനങ്ങളിൽ കുളിച്ചാലും അവരുടെ മനസ്സിലെ മാലിന്യം പോയിട്ടില്ല

ਜਿਨ੍ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ബാഹ്യമായി ദേഹത്ത് പഴുകിയ കീറിയ വസ്ത്രം ധരിച്ചാലും ഹൃദയത്തിൽ പട്ടുതുണി പോലെ മൃദുത്വമുള്ളവർ മാത്രമേ ഈ ലോകത്ത് നല്ലവരാകൂ

ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨ੍ ਵੀਚਾਰਿ ॥

അയാൾക്ക് ദൈവത്തോട് വലിയ സ്നേഹമുണ്ട്, അവന്റെ ദർശനത്തെക്കുറിച്ച് ധ്യാനിക്കുന്നു

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੇਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

അവർ ദൈവസ്നേഹത്തിൽ ചിരിക്കുന്നു, സ്നേഹത്തിൽ കരയുന്നു, നിശബ്ദരാകുന്നു

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥

അവന്റെ യഥാർത്ഥ രൂപമായ ദൈവത്തെ അല്ലാതെ മറ്റാരെയും അവൻ ശ്രദ്ധിക്കുന്നില്ല

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥

ഭൂ ദ്വാരിലേക്കുള്ള വഴിയിൽ ഇരുന്നു, അവൻ ഭക്ഷണം യാചിക്കുന്നു, അത് നൽകിയാൽ മാത്രം കഴിക്കുന്നു

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੈ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਮੇਲੁ ॥

അവന്റെ ജീവജാലങ്ങളുടെ വിധി എഴുതാൻ ദൈവത്തിന്റെ ഒരു കോടതിയും ഒരു പേനയും മാത്രമേയുള്ളൂ. ഞങ്ങൾക്കും നിങ്ങൾക്കുമിടയിൽ ഒരു ഐക്യമുണ്ട്, അതായത്, വലുതും ചെറുതുമായ ഒരു ഐക്യമുണ്ട്

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥

ദൈവത്തിന്റെ കോടതിയിലാണ് പ്രവൃത്തികളുടെ കണക്ക് നടക്കുന്നത്. ഓ നാനക്, കുറുക്കാരായ ആളുകൾ ഒരു ചക്കിലെ എണ്ണക്കുരു പോലെയാണ്. 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

പൗഡി

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥

ദൈവമേ, നീ തന്നെയാണ് പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ (സൃഷ്ടാവ്, ശക്തി സ്വയം സ്വന്തമാക്കുന്നു)

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥

നിങ്ങളുടെ സൃഷ്ടിയും ഭൂമിയിലെ നല്ലതും ചീത്തയുമായ സൃഷ്ടികളുടെ അസംസ്കൃതവും കട്ടിയുള്ളതുമായ ഭാഗങ്ങളും നിങ്ങൾ കാണുന്നു

ਜੇ ਆਇਆ ਸੇ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥

ഈ ലോകത്തിൽ വന്നിട്ടുള്ള ഏതൊരു ജീവിയും ഇല്ലാതാകും. ഈഴം വരുമ്പോൾ എല്ലാവരും പോകണം

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

നമുക്ക് ജീവനും ആത്മാവും തന്ന നാമനെ എന്തിന് മനസ്സിൽ നിന്ന് മറക്കണം?

ਆਪਣ ਹਬੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥

നമ്മുടെ സ്വന്തം കൈകൊണ്ട് നമ്മുടെ ജോലി പൂർത്തിയാക്കാം, അതായത്, മംഗളകരമായ കർമ്മങ്ങളിലൂടെ ഈശ്വരനെ പ്രീതിപ്പെടുത്തി നമ്മുടെ ജീവിത ജോലി മെച്ചപ്പെടുത്താം. 20 ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

ശ്ലോകം മഹല 2 ॥

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

ദൈവത്തിനുപകരം ദൈവതമതത്തിൽ അധിഷ്ഠിതമായ ഇത് എന്ത് തരത്തിലുള്ള സ്നേഹമാണ്?

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

ഓ നാനക്ക്, എപ്പോഴും ദൈവസ്നേഹത്തിൽ മുഴുകിയിരിക്കുന്നവനെ യഥാർത്ഥ കാമുകൻ എന്ന് വിളിക്കുന്നു

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥

തന്റെ സത്കർമ്മങ്ങളുടെ ഫലമായുണ്ടാകുന്ന സന്തോഷത്തെ നന്മയായും തിന്മയുടെ ഫലമായുണ്ടാകുന്ന ദുഃഖത്തെ ദോഷമായും കരുതുന്നവൻ

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥

അവനെ ദൈവസ്നേഹി എന്ന് വിളിക്കാനാവില്ല. നല്ലതും ചീത്തയും എണ്ണി അവൻ സ്നേഹത്തിന്റെ കണക്കുകൾ കണക്കാക്കുന്നു. അത്തരത്തിലുള്ള ഒരു സൃഷ്ടി ഭഗവാൻ എന്ത് ചെയ്യാലും സമ്മതിക്കില്ല. 1 || , മഹല 2 ||

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੇਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਦਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥

ചിലപ്പോൾ തന്റെ നാഥന്റെ കൽപ്പനകൾക്ക് വഴങ്ങുകയും ചിലപ്പോൾ തന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങളെ സംശയിക്കുകയും എതിർക്കുകയും ചെയ്യുന്ന മനുഷ്യൻ തുടക്കം മുതലേ വഴിതെറ്റുന്നു

ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥

ഓ നാനക്ക്, അവന്റെ രണ്ടു പ്രവൃത്തികളും തെറ്റാണ്, ദൈവത്തിന്റെ കോടതിയിൽ അവനു സ്ഥാനമില്ല. 2 ||

ਪਉੜੀ ॥

പഠഡി ||

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੇ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮੁਹਾਲੀਐ ॥

സേവനം ആനന്ദം നൽകുന്ന ഭഗവാനെ എപ്പോഴും സ്തുരിക്കണം

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥

നമ്മുടെ കർമ്മങ്ങളുടെ അനന്തരഫലങ്ങൾ നാം തന്നെ അനുഭവിക്കേണ്ടിവരുമ്പോൾ, പിന്നെ എന്തിന് നാം മോശമായ പ്രവൃത്തികൾ ചെയ്യണം?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥

ഒരുവൻ ഒരിക്കലും മോശമായ പ്രവൃത്തികൾ ചെയ്യരുത്; അനന്തരഫലങ്ങൾ നിരീക്ഷിക്കണം

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥

ഭഗവാന്റെ മുമ്പിൽ ലജ്ജ തോന്നുന്ന, അതായത് മംഗള കർമ്മങ്ങൾ മാത്രമേ ചെയ്യാവൂ എന്നതിന്റെ ഫലമായി ഇത്തരം കർമ്മ കളി കളിക്കരുത്

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥

നിങ്ങളുടെ മനുഷ്യജീവിതത്തിൽ അത്തരം സേവനവും സമർപ്പണവും ചെയ്യുക, അത് നേട്ടങ്ങൾ നൽകുന്നു. 21 ||

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਯੋਗਕੰ ਮਹਾਪ 2 ॥

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥

ഒരു ദാസൻ തന്റെ യജമാനനെ സേവിക്കുകയും അതേ സമയം അഹങ്കാരിയും വിവാദപരവും കലഹക്കാരനും ആണെങ്കിൽ

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਟੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥

അവൻ മിക്ക കാര്യങ്ങളും ഉണ്ടാക്കിയാൽ, അവൻ തന്റെ യജമാനന്റെ സന്തോഷത്തിന് അർഹനല്ല

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

എന്നാൽ അവൻ തന്റെ അഹംഭാവം നീക്കി സേവിച്ചാൽ അയാൾക്ക് കുറച്ച് ബഹുമാനം ലഭിക്കും

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੇ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥

ഓ നാനക്ക്, ആ മനുഷ്യൻ ആരുടെ സേവനത്തിൽ ഏർപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന തന്റെ യജമാനനെ കണ്ടുമുട്ടുമ്പോൾ, അവന്റെ പരിശ്രമങ്ങൾ അംഗീകരിക്കപ്പെടുന്നു. 1॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਮਹਾਪ 2 ॥

ਜੇ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥

ഹൃദയത്തിലുള്ള ദുഃഖനിശ്ചയം കർമ്മങ്ങളുടെ രൂപത്തിൽ പ്രകടമാകുന്നു. വായിലൂടെ പറയുന്നതെന്തും വായു പോലെ നിസ്സാരമാണ്

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥

മനുഷ്യൻ വിഷം വിതയ്ക്കുന്നു, പക്ഷേ അമൃത് ചോദിക്കുന്നു. ഇത് എന്ത് നീതിയാണെന്ന് നോക്കൂ. 2॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਮਹਾਪ 2 ॥

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੇਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

വിഡ്ഢിയുമായുള്ള സൗഹൃദം ഒരിക്കലും നല്ലതല്ല

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੇ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

അവൻ അറിയുന്നത് പോലെ ചെയ്യുന്നു. ആരെങ്കിലും അത് കാണാൻ തീരുമാനിച്ചാലും

ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥

മുമ്പത്തെ വസ്തു നീക്കം ചെയ്താൽ മാത്രമേ മറ്റൊരു വസ്തു ഒരു വസ്തുവിൽ ഒരുങ്ങുകയുള്ളൂ

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ദൈവത്തിനു മുന്നിൽ കൽപ്പനകൾ നൽകുന്നത് വിജയകരമല്ല, പക്ഷേ ഒരാൾ അവന്റെ മുമ്പാകെ വിനീതമായി പ്രാർത്ഥിക്കണം

ਬੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਬੂੜੇ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥

ഓ നാനക്ക്, വഞ്ചനയിലൂടെ പണം സമ്പാദിക്കുന്നതിലൂടെ, വഞ്ചന മാത്രമേ നേടാനാകൂ. എന്നാൽ ഭഗവാനെ സ്തുതിക്കുന്നതിലൂടെ സൃഷ്ടി സന്തോഷിക്കുന്നു. 3॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

മഹല 2॥

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੇਸਤੀ ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥

അറിവില്ലാത്ത ആളുമായുള്ള സൗഹൃദവും വലിയ മനുഷ്യനുമായുള്ള പ്രണയവും

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥

അസ്ഥിത്വമില്ലാത്ത വെള്ളത്തിലെ ഒരു വര പോലെയാണത്. 4॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

മഹല 2॥

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥

ബുദ്ധിയില്ലാത്ത ഒരാൾ ഏതെങ്കിലും പ്രവൃത്തി ചെയ്താൽ അത് പൂർത്തിയാക്കാൻ കഴിയില്ല

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥

ഒരാൾ നല്ല പ്രവൃത്തി ചെയ്താലും അത് മറ്റൊരാളെ നശിപ്പിക്കും. 5॥

ਪਉੜੀ ॥
ਪਭਯੀ॥

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥

ഒരു ഭൂതൃൻ തൻ്റെ യജമാനൻ്റെ ആഗ്രഹം
അനുസരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ, അവൻ മാത്രമേ തൻ്റെ
യജമാനൻ്റെ ജോലി ചെയ്യുന്നതായി കണക്കാക്കാവൂ

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੇ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥

ഇതോടെ ആദ്യം വലിയ ബഹുമാനവും രണ്ടാമതായി
യജമാനൻ്റെ ഇരട്ടി ശമ്പളവും ലഭിക്കും

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥

അവൻ തൻ്റെ യജമാനനെ തുല്യനാക്കിയാൽ, അവൻ
ഹൃദയത്തിൽ ലജ്ജിക്കുന്നു

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥

തൽഫലമായി, അവൻ തൻ്റെ ആദ്യ വരുമാനം നഷ്ടപ്പെടുകയും
എപ്പോഴും ഷൂസ് കഴിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥

നാം ആരുടെ സമ്മാനം കഴിക്കുന്നുവോ ആ വ്യക്തിയോട്
നമ്മുടെ അങ്ങേയറ്റം നന്ദി പ്രകടിപ്പിക്കണം

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥

ഓ നാനക്, കൽപ്പനകൾ ദൈവത്തിൻ്റെ മുമ്പാകെ
വിജയിക്കില്ല, എന്നാൽ താഴ്മയുള്ള പ്രാർത്ഥനകൾ മാത്രമേ
അവൻ്റെ മുമ്പാകെ ഫലപ്രദമാകൂ. 22॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

മഹല 2॥

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੇ ਪਾਈਐ ॥

ഇത് സ്വയം ചോദിച്ച് നമുക്ക് ലഭിക്കുന്ന സമ്മാനം എന്താണ്?

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੇ ਮਿਲੈ ॥੧॥

ഓ നാനക്, ഭഗവാൻ അനുഗ്രഹിക്കുമ്പോൾ ലഭിക്കുന്നതാണ്
അത്ഭുതകരമായ സമ്മാനം. 1॥

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥

ദൈവം തന്നെ ജീവജാലങ്ങളുടെ രൂപത്തിൽ പാത്രങ്ങളെ സൃഷ്ടിച്ചു, അവൻ തന്നെ അവരുടെ ശരീരത്തിൽ ഗുണങ്ങളും ദോഷങ്ങളും സുഖവും ദുഃഖവും ചേർക്കുന്നു

ਇਕਨੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ ਰਹਨਿ ਚੜੇ ॥

ജീവികളുടെ രൂപത്തിലുള്ള ചില പാത്രങ്ങൾ പാലിൽ നിറയുന്നു, അതായത്, സർഗ്ഗഗുണങ്ങൾ നിലനിൽക്കുന്നു, പലതും അടുപ്പിലെ ചൂട് സഹിക്കുന്നു

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥

ഭാഗ്യവാന്മാരിൽ ചിലർ അവരുടെ കിടക്കയിൽ ഉറപ്പായും വിശ്രമിക്കുന്നു, പലരും അവരുടെ സേവനത്തിൽ കാവൽ നിൽക്കുന്നു

ਤਿਨ੍ਹ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥

ഓ , നാനക്ക് ഭഗവാൻ നാനക്ക് തന്റെ അനുഗ്രഹത്താൽ താൻ നോക്കുന്ന ആളുകളുടെ ജീവിതം മനോഹരമാക്കുന്നു. 1 ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

മഹല 2 ॥

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥

ദൈവം തന്നെ ലോകത്തെ സൃഷ്ടിക്കുകയും എല്ലാം സ്വയം ചെയ്യുകയും ചെയ്യുന്നു. അവൻ തന്നെ അവന്റെ സൃഷ്ടിയെ പരിപാലിക്കുന്നു

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

അവൻ ലോകത്തിൽ ജീവജാലങ്ങളെ സൃഷ്ടിക്കുകയും അവയുടെ ജനനവും മരണവും നിരീക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥

ഓ നാനക്ക്, അവൻ തന്നെ എല്ലാം ചെയ്യുമ്പോൾ ദൈവത്തിനല്ലാതെ മറ്റാരോടാണ് പ്രാർത്ഥിക്കാൻ കഴിയുക? 2 ॥

ਪਉੜੀ ॥

പഠിപ്പി ॥

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

മഹാനായ ഭഗവാന്റെ മഹത്വവും പെരുമയും
വിവരിക്കാനാവില്ല

ਸੈ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

അവൻ ലോകത്തിന്റെ സ്രഷ്ടാവാണ്, സ്വന്തം പ്രകൃതിയെ
സൃഷ്ടിക്കുന്നവനാണ്, ജീവജാലങ്ങളെത്തന്നെ ദയയോടെ
നോക്കുന്നവനാണ്. അവൻ എല്ലാ ജീവജാലങ്ങൾക്കും ഉപജീവനം
നൽകുന്നു

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੇਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥

ആദിമുതൽ തന്റെ വിധിയിൽ എഴുതിയിട്ടുള്ള പ്രവൃത്തികൾ
മാത്രമാണ് ജീവജാലം ചെയ്യുന്നത്

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

ഓ നാനക്ക്, ഏകനായ ദൈവമല്ലാതെ മറ്റൊരു
അഭയസ്ഥാനവുമില്ല

ਸੈ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ

അയാൾക്ക് സ്വീകാര്യമായത് മാത്രം ചെയ്യുന്നു. 24 1॥ ശുദ്ധമായ

ਅਰਦਾਸ
പ്രാർത്ഥന

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

ദൈവം ഒന്നാണ്. എല്ലാ വിജയവും അതുല്യനായ ഗുരുവിന്റെതാണ് (ദൈവം).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

ബഹുമാനപ്പെട്ട വാൾ അല്ലെങ്കിൽ സേബർ (ദുഷ്ടന്മാരെ നശിപ്പിക്കുന്ന ദൈവം) ഞങ്ങളെ സഹായിക്കട്ടെ!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

പത്താമൻ ഗുരുവായ വാളിന്റെ കവിത.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

ആദ്യം വാളിനെ ഓർക്കുക (ദുഷ്ടനെ നശിപ്പിക്കുന്ന ദൈവം); ഗുരു നാനാക്കിനെ ഓർക്കുക (അദ്വൈതത്തിന്റെ ആത്മീയ സംഭാവനകളിൽ ശ്രദ്ധ കേന്ദ്രീകരിക്കുക)

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

പിന്നെ ശ്രീ ഗുരു അംഗദ്, ശ്രീ ഗുരു അമർ ദാസ്, ഗുരു രാമദാസ് എന്നിവരെ ഓർത്ത് ധ്യാനിക്കുക; അവർ ഞങ്ങളെ സഹായിക്കട്ടെ! (അവരുടെ ആത്മീയ സംഭാവനകളിൽ ശ്രദ്ധ കേന്ദ്രീകരിക്കുക)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

ശ്രീ ഗുരു അർജൻ, ഗുരു ഹർഗോവിന്ദ്, ഗുരു ഹർ റായി എന്നിവരെ ഓർക്കുകയും ധ്യാനിക്കുകയും ചെയ്യുക. (അവരുടെ ആത്മീയ സംഭാവനകളിൽ ശ്രദ്ധ കേന്ദ്രീകരിക്കുക)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

ദർശനത്താൽ എല്ലാ പ്രശ്നങ്ങളും ഇല്ലാതാകുന്ന ആദരണീയനായ ഗുരു ഹർകൃഷ്ണയെ ഓർക്കുകയും ധ്യാനിക്കുകയും ചെയ്യുക. (അവരുടെ ആത്മീയ സംഭാവനകളിൽ ശ്രദ്ധ കേന്ദ്രീകരിക്കുക)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

ഗുരു തേജ് ബഹാദൂറിനെ ഓർക്കുക, അപ്പോൾ ആത്മീയ സമ്പത്തിന്റെ ഒമ്പത് സ്രോതസ്സുകൾ (ധൈര്യം, ക്ഷാമ ദം, അസ്മതേയ, സൗച, ഇന്ദ്രിയ നിഗ്രഹ, ബുദ്ധി, വിദ്യാ സത്യ,

അക്രമം) നിങ്ങളുടെ വീട്ടിലേക്ക് അതിവേഗം വരും.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

ദൈവമേ ! വഴി കാണിച്ച് എല്ലായിടത്തും ഞങ്ങളെ സഹായിക്കൂ.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

ബഹുമാന്യനായ പത്താമത്തെ ഗുരു ഗോവിന്ദ് സിങ്ങിനെ ഓർക്കുക (അദ്ദേഹത്തിന്റെ ആത്മീയ സംഭാവനകൾ ശ്രദ്ധിക്കുക). ദൈവമേ! വഴി കാണിച്ച് എല്ലായിടത്തും ഞങ്ങളെ സഹായിക്കൂ.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ആദരണീയമായ ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്ന പത്ത് രാജാക്കന്മാരുടെ ദിവ്യപ്രകാശത്തെ പ്രതിഫലിപ്പിക്കുകയും ധ്യാനിക്കുകയും ചെയ്യുക, ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിന്റെ ദൈവിക പഠിപ്പിക്കലുകളിലേക്ക് നിങ്ങളുടെ ചിന്തകൾ തിരിക്കുകയും ആനന്ദം നേടുകയും ചെയ്യുക; വാഹേഗുരു പറഞ്ഞു (അത്ഭുതകരമായ ഗുരു)

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

പ്രിയപ്പെട്ട, നാല് ആൺമക്കളുടെ (ഗുരു ഗോവിന്ദ് സിംഗിന്റെ) പ്രവൃത്തികളെക്കുറിച്ച് ചിന്തിക്കുക; നാലുതരം രക്തസാക്ഷികളിൽ; അജയ്യമായ നിശ്ചയദാർഢ്യമുള്ള ധീരരായ സിംഹക്കാരുടെ; നാമത്തിന്റെ നിറത്തിൽ മുഴുകിയ ഭക്തരുടെ; പേരിൽ ലയിപ്പിച്ചവരിൽ; പേര് ഓർത്ത് ഒന്നിച്ച് ഭക്ഷണം കഴിച്ചവർ;

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

സിഖ് മതത്തിന് വേണ്ടി ശത്രുക്കൾക്ക് ത്കീഴടങ്ങാതെ തലചായ്ച്ച ധീരരായ സിഖ് പുരുഷന്മാരുടെയും സ്ത്രീകളുടെയും സമാനതകളില്ലാത്ത സേവനത്തെക്കുറിച്ച് ചിന്തിക്കുകയും ഓർക്കുകയും ചെയ്യുക; അവർ ശരീരത്തിന്റെ എല്ലാ സന്ധികളെയും തകർത്തു; ആരാണ് അവരുടെ തല നീക്കം

ചെങ്കുത്ത്; അവയെ കെട്ടി, ചക്രങ്ങളിൽ ഉരുട്ടി കഷണങ്ങളാക്കി;
വെട്ടിയവ; ജീവനുള്ള തൊലികൾ അഴിച്ചുമാറ്റി; ഗുരുദ്വാരകളുടെ
അന്തസ്സ് കാത്തുസൂക്ഷിക്കാൻ സ്വയം സമർപ്പിച്ചവർ; സിഖ് മതം
ഉപേക്ഷിക്കാത്തവർ; തന്റെ സിഖ് മതം
കാത്തുസൂക്ഷിക്കുകയും അവസാന ശ്വാസം വരെ നീണ്ട മൂടി
നിലനിർത്തുകയും ചെയ്തവൻ; പറയൂ, ഗുരു!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

സിഖ് മതത്തിലെ എല്ലാ സിംഹാസനങ്ങളിലേക്കും എല്ലാ
ഗുരുദ്വാരകളിലേക്കും നിങ്ങളുടെ ചിന്തകൾ കേന്ദ്രീകരിക്കുക;
കൊള്ളാം ഗുരു!

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ,
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

ഒന്നാമതായി, എല്ലാ ബഹുമാന്യരായ ഖൽസകളും നിങ്ങളുടെ
നാമം ധ്യാനിക്കണമെന്ന് പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു; ഒപ്പം
അത്തരം ധ്യാനത്തിലൂടെ എല്ലാ സന്തോഷവും ആശ്വാസവും
ലഭിക്കട്ടെ.

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

ആദരണീയനായ ഖൽസ എവിടെയുണ്ടെങ്കിലും നിങ്ങളുടെ
സംരക്ഷണവും അനുഗ്രഹവും നൽകുക; സൗജന്യ അടുക്കളയും
വാളും ഒരിക്കലും പരാജയപ്പെടില്ല; നിങ്ങളുടെ ഭക്തരുടെ
ബഹുമാനം നിലനിർത്താൻ; സിഖ് ജനതക്ക് വിജയം നൽകുക;
ബഹുമാനപ്പെട്ട വാൾ എപ്പോഴും ഞങ്ങളുടെസഹായത്തിന്
വരട്ടെ; ഖൽസയെ എപ്പോഴുംബഹുമാനിക്കണം; പറഞ്ഞു,
കൊള്ളാം ഗുരു!

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ
ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ,
ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

സിഖുകാർക്ക് സിഖ് ദാനം, നീണ്ട മൂടി ദാനം, സിഖ് ദാനം,
ദൈവിക അറിവ് ദാനം, ഉറച്ച വിശ്വാസ ദാനം, വിശ്വാസ ദാനം,
പേരിന്റെ ഏറ്റവും വലിയ സമ്മാനം എന്നിവ നൽകുക.
ദൈവമേ ! രാഗങ്ങളും മാളികകളും കൊടികളും എന്നും
നിലനിൽക്കട്ടെ; സത്യം എപ്പോഴും ജയിക്കട്ടെ; പറയൂ ഗുരോ!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

ਐਲ੍ਹਾ ਸੀਖੁਕਾਰੀਕੁੰ ਐਲ੍ਹੀਮਯੁਲੁਲੁ ਆਤਮਾਨੁਲੁ ਏਲ੍ਹੰਨਾ
ਅਨੀਵੁੰ ਏਲ੍ਹਾਯੀਰੀਕੁੰਦੇ; ਰੇਵਮੇ ! ਨੀਨੇਲ੍ਹੀ ਅਨੀਵੀਨ੍ਹੰ
ਸੰਰਕੁਕੁਨਾਨ੍ਹੰ.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

ਅਲ੍ਹੇਯੋ ਸਤ੍ਯ ਰਾਜਾਵੇ, ਮਹਾਗੁਰੋ! ਨੀਨੇਲ੍ਹੀ
ਐਲ੍ਹੀਮਯੁਲੁਲੁਵਰੁਦੇ ਬਹੁਮਾਨਮਾਨ੍ਹੰ, ਨੀਨ੍ਹੁਪਾਯਰੁਦੇ
ਸ਼ਕਤੀਯਾਨ੍ਹੰ, ਅਭਯਮੀਲ੍ਹਾਥਰੁਦੇ ਅਭਯਮਾਨ੍ਹੰ, ਏਨੇਲ੍ਹੀ
ਨੀਨੇਲ੍ਹੀ ਸਾਨੀਧ੍ਯੁਥਰੁਦੇ ਤਾਝੇਯੋਦੇ
ਪ੍ਰਾਰਥਮੀਕੁੰਨੁ.....(ਇਵੀਦੇ ਨਦਥਰੁਦੇ ਅਵਸਰਮੋ
ਪ੍ਰਾਰਥਮਯੋ ਪਕਰੰ ਵਯਕੁੰ).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

ਮੇਲ੍ਹਪੁਰਥ ਪ੍ਰਾਰਥਮ ਘੋਲ੍ਹੁਨਾਥੀਲੇ ਏਨੇਲ੍ਹੀਦੇ ਏਨ੍ਹੁਕੁੰ
ਕੁਰੁਕੁੰ ਭਵਾਧੀ ਕੁਮੀਕੁੰ. ਭਵਾਧੀ ਐਲ੍ਹਾਵਰੁਦੇਯੁੰ
ਲਕੁਸ਼੍ਯੇਲ੍ਹੀ ਨੀਰਵੇਨ੍ਹੁਕੁੰ.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

ਨੀਨੇਲ੍ਹੀਦੇ ਨਾਮੰ ਸੁਰੀਕੁੰਨੁ ਧ੍ਯਾਨੀਕੁੰਨੁ ਕੁਝੀਯੁਨਾ
ਯਮਾਰਥ ਭਕਤਰੁਮਾਧੀ ਏਨੇਲ੍ਹੀ ਬਨਧੀਪੀਕੁੰ. ਰੇਵਮੇ!
ਯਮਾਰਥ ਗੁਰੁਨਾਨਾਕੀਲ੍ਹੁਦੇ, ਨੀਨੇਲ੍ਹੀਦੇ ਨਾਮੰ ਏਲ੍ਹੰਨੁਵਰੁਦੇ,
ਨੀਨੇਲ੍ਹੀ ਅਗ੍ਰਹੀਕੁੰਨੁਪੋਲੇ ਐਲ੍ਹਾਵਰੁੰ
ਅਭੀਵ੍ਯੁਥ੍ਯੁਦੇ.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

ਵਹਗੁਰੁ ਝੀਯੁਦੇ ਵਲ੍ਹੰਸ, ਵਹਗੁਰੁ ਝੀਯੁਦੇ ਅਥੇਥਾਨ੍ਹੰ.

ഒരു ആത്മ യാത്ര ആരംഭിക്കുക: നിങ്ങളുടെ ആത്മാവിനെ പോഷിപ്പിക്കുക

നിങ്ങളുടെ ആത്മീയ യാത്ര തുടരുന്നതിനും ജീവിതത്തിൽ ആഴത്തിലുള്ള അർത്ഥം കണ്ടെത്തുന്നതിനുമുള്ള പരിശീലനങ്ങൾ കണ്ടെത്തുക.

യാത്രയ്ക്കുള്ള സിഖ് മതത്തിന്റെ മൂന്ന് അടിസ്ഥാന തത്വങ്ങൾ:

നാം ജപൻ: ദൈവത്തെ സ്മരിക്കുന്നു

കിരാത് കർണി: സത്യസന്ധമായി പ്രവർത്തിക്കാൻ

വാൻഡ് ചക്കന: മറ്റുള്ളവരുമായി പങ്കിടൽ

ആത്മീയ വിമോചനത്തിലേക്കും (മുക്തി) നീതിയുള്ള സമൂഹത്തിലേക്കും ഞങ്ങളെ നയിക്കുക. ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്ന ഈ തത്വങ്ങളാണ് സിഖ് ജീവിതത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനം.

നാലാമത്തെ ഗുരു രാംദാസ് ജിയുടെ ദൈനംദിന പരിശീലനത്തിനുള്ള ജ്ഞാനം: ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിൽ (പേജ് 305-306), ഒരു സിഖിന്റെ ദൈനംദിന ആത്മീയ യാത്രയെക്കുറിച്ച് അദ്ദേഹം ആഴത്തിലുള്ള ഉൾക്കാഴ്ച നൽകുന്നു:

ദിവസത്തിലെ ആദ്യ പ്രവൃത്തി: ഗുരുവിന്റെ ഒരു യഥാർത്ഥ ശിഷ്യൻ ഓരോ ദിവസവും ആരംഭിക്കുന്നത് ദൈവത്തെ സ്നേഹപൂർവ്വം സ്മരിച്ചുകൊണ്ടാണ്.

ശരീരവും മനസ്സും ശുദ്ധീകരിക്കുക: അതിരാവിലെ എഴുന്നേറ്റു കൂടിച്ച് ഈശ്വരസ്മരണയിൽ മുഴുകുക, നിങ്ങളുടെ ആത്മാവ് ദിവ്യമായ അമൃതിൽ കുളിക്കുന്നതായി അനുഭവിക്കുക.

സ്മരണയിലൂടെ മോചനം: ഗുരുവിന്റെ ഉപദേശങ്ങൾ പിന്തുടരുകയും ഭക്തിയോടെ ഈശ്വരനാഥം സ്മരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത് ലൗകിക ബന്ധങ്ങൾ മൂലമുണ്ടാകുന്ന കഷ്ടപ്പാടുകളും ആന്തരിക അസ്വസ്ഥതകളും ഇല്ലാതാക്കുന്നു.

പാടുകയും ധ്യാനിക്കുകയും ചെയ്യുക: നിങ്ങളുടെ ദൈവനിമിത്തം പ്രവർത്തനങ്ങളിൽ തുടർച്ചയായി ദൈവത്തെ സ്തുതിക്കുക, ദൈവനാമം ധ്യാനിക്കുക.

സമാധാനത്തിന്റെ മുർത്തീഭാവമായിത്തീരുക: ഓരോ ശ്വാസത്തിലും ദൈവനാമം സ്നേഹപൂർവ്വം സ്മരിക്കുന്ന ഗുരുവിന്റെ അനുയായികൾ ശാന്തവും പ്രചോദനാത്മകവുമായ ആത്മാവായി മാറുന്നു.

ദൈവികമായ അറിവ് സ്വീകരിക്കുക: ഗുരു തന്റെ കൃപ നേടിയവർക്ക് ഈ അഗാധമായ അറിവ് നൽകുന്നു.

മറ്റുള്ളവരെ പ്രചോദിപ്പിക്കുക: ദൈവനാമം സ്മരിക്കുക മാത്രമല്ല, അത് ചെയ്യാൻ മറ്റുള്ളവരെ പ്രചോദിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന ശിഷ്യനെ ഗുരുനാമം അഭിവാദ്യം ചെയ്യുന്നു.

അപൂർവ്വവും വിലയേറിയതുമായ ആത്മാക്കൾ: യഥാർത്ഥത്തിൽ സമർപ്പിതരായ വ്യക്തികൾ വിരളമാണ്, എന്നിട്ടും ദൈവത്തെക്കുറിച്ചുള്ള അവരുടെ സ്മരണ അസംഖ്യം ആളുകൾക്ക് ആത്മീയമായി പ്രയോജനം ചെയ്യുന്നു.

നിഷേധാത്മകത ഒഴിവാക്കുക: ഗുരുവിന്റെ ഉപദേശങ്ങൾ അവഗണിക്കുകയും ആത്മീയ അജ്ഞതയുടെ ചക്രത്തിൽ കുടുങ്ങിക്കിടക്കുകയും ചെയ്യുന്നവരിൽ നിന്ന് സ്വയം അകന്നുനിൽക്കുക. നിങ്ങളുടെ സാന്നിധ്യത്തിൽ മധുരമായി സംസാരിക്കുകയും എന്നാൽ നിങ്ങളുടെ പുറകിൽ നിഷേധാത്മകത പ്രചരിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന ആളുകളെ സൂക്ഷിക്കുക.

യാത്രയ്ക്കുള്ള ദർശനം

യുക്തി, സമഗ്രത, ആത്മീയവും ഭൗതികവുമായ ലോകങ്ങളോടുള്ള "നോ-ഫ്രീല്ലുകളില്ലാത്ത" സമീപനം എന്നിവയാണ് സിഖ് മതത്തിന്റെ തത്ത്വചിന്തയുടെ സവിശേഷത. അതിന്റെ ദൈവശാസ്ത്രം ലാളിത്യത്താൽ അടയാളപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു. സിഖ് ധാർമ്മികതയിൽ ഒരു വ്യക്തിയുടെ സ്വയം കടമയും സമൂഹത്തോടുള്ള കടമയും (സംഗത്) തമ്മിൽ വൈരുദ്ധ്യമില്ല.

500 വർഷങ്ങൾക്ക് മുമ്പ് ഗുരുനാനക് സ്ഥാപിച്ച ലോകത്തിലെ ഏറ്റവും പ്രായം കുറഞ്ഞ മതമാണ് സിഖ് മതം. ഇത് പ്രപഞ്ചത്തിന്റെ പരമോന്നത ജീവിയിലും (സഷ്ടാവിലും (വഹേഗുരു) വിശ്വാസത്തെ ഊന്നിപ്പറയുന്നു. ഇത് ശാശ്വതമായ ആനന്ദത്തിലേക്കുള്ള ഒരു ലളിതമായ നേരിട്ടുള്ള പാത പ്രദാനം ചെയ്യുകയും സ്നേഹത്തിന്റെയും ലോകമെമ്പാടുമുള്ള സാഹോദര്യത്തിന്റെയും സന്ദേശം പ്രചരിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. സിഖ് മതം ശക്തമായ ഒരു ഏകദൈവ വിശ്വാസമാണ്, മാത്രമല്ല സമയത്തിന്റെയും സ്ഥലത്തിന്റെയും പരിമിതികൾക്ക് വിധേയമല്ലാത്ത ഏക അസ്തിത്വമായി ദൈവത്തെ അംഗീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

സഷ്ടാവും പരിപാലിക്കുന്നവനും നശിപ്പിക്കുന്നവനും മനുഷ്യരൂപം സ്വീകരിക്കാത്തവനുമായ ഒരേയൊരു ദൈവമേയുള്ളൂവെന്ന് സിഖ് മതം വിശ്വസിക്കുന്നു. അവതാര സിദ്ധാന്തത്തിന് സിഖ് മതത്തിൽ സ്ഥാനമില്ല. ദേവന്മാർക്കും ദേവതകൾക്കും മറ്റ് ദേവതകൾക്കും ഒരു വിലയും നൽകുന്നില്ല.

സിഖ് മതത്തിൽ, ധാർമ്മികതയും മതവും ഒരുമിച്ച് പോകുന്നു. ആത്മീയ വികാസത്തിലേക്കുള്ള ചുവടുകൾ എടുക്കുന്നതിന്, ഒരു വ്യക്തി ധാർമ്മിക ഗുണങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളുകയും ദൈവനിന്ദിത ജീവിതത്തിൽ സദ്ഗുണങ്ങൾ പ്രയോഗിക്കുകയും വേണം. സത്യസന്ധത, സഹാനുഭൂതി, ഔദാര്യം, ക്ഷമ, വിനയം തുടങ്ങിയ ഗുണങ്ങൾ പ്രയത്നത്തിലൂടെയും മനസ്സിന്റെ നിശ്ചയദാർഢ്യത്തിലൂടെയും മാത്രമേ വികസിപ്പിക്കാൻ കഴിയൂ. നമ്മുടെ മഹാഗുരുക്കളുടെ ജീവിതം ഈ ദിശയിൽ പ്രചോദനത്തിന്റെ ഉറവിടമാണ്.

ജനനമരണ ചക്രം തകർത്ത് ദൈവവുമായി ലയിക്കുക എന്നതാണ് മനുഷ്യജീവിതത്തിന്റെ ലക്ഷ്യമെന്ന് സിഖ് മതം പഠിപ്പിക്കുന്നു. ഗുരുവിന്റെ ഉപദേശങ്ങൾ പിന്തുടരുക, വിശുദ്ധ നാമം (നാമം) ധ്യാനിക്കുക, സേവനവും ജീവകാരുണ്യ പ്രവർത്തനങ്ങളും നടത്തുന്നതിലൂടെ ഇത് നേടാനാകും.

നാമ മാർഗം ഭഗവാനോടുള്ള ദൈവനിമിത്ത ഭക്തിയെ ഊന്നിപ്പറയുന്നു. മോക്ഷം ലഭിക്കണമെങ്കിൽ കാമം (ആഗ്രഹം), ക്രോധം (കോപം), ലോഭം (അത്യാഗ്രഹം), മോഹം (ലൗകികബന്ധം), അഹങ്കാരം (അഹങ്കാരം) എന്നീ അഞ്ച് വികാരങ്ങളെ നിയന്ത്രിക്കേണ്ടതുണ്ട്. ഉപവാസം, തീർത്ഥാടനം, ശകുന്ത, തപസ്സ് തുടങ്ങിയ സംഘാചാരങ്ങളും പതിവ് ആചാരങ്ങളും സിഖ് മതത്തിൽ നിരാകരിക്കപ്പെടുന്നു. മനുഷ്യജീവിതത്തിന്റെ ലക്ഷ്യം ദൈവവുമായി ലയിക്കുക എന്നതാണ്, ഇത് ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിന്റെ പഠിപ്പിക്കലുകൾ പിന്തുടരുന്നതിലൂടെയാണ്. സിഖ് മതം ഭക്തിയുടെ പാത അല്ലെങ്കിൽ വിശ്വസ്തതയുടെ പാതയെ ഊന്നിപ്പറയുന്നു. എന്നിരുന്നാലും, അത് ഗ്യാൻ മാർഗിന്റെയും (അറിവിന്റെ പാത) കർമ്മ മാർഗിന്റെയും (പ്രവർത്തനത്തിന്റെ പാത) പ്രാധാന്യം തിരിച്ചറിയുന്നു. ആത്മീയ ലക്ഷ്യങ്ങളിൽ എത്തിച്ചേരാൻ ദൈവകൃപ നേടേണ്ടതിന്റെ ആവശ്യകതയിൽ അത് ഏറ്റവും ഊന്നൽ നൽകുന്നു.

സിഖ് മതം ആധുനികവും യുക്തിസഹവും പ്രായോഗികവുമായ മതമാണ്. സാധാരണ കുടുംബജീവിതം (ഗൃഹസ്ഥ) മോക്ഷത്തിന് തടസ്സമല്ലെന്ന് വിശ്വസിക്കുന്നു. മോക്ഷം പ്രാപിക്കുന്നതിന് ബ്രഹ്മചര്യമോ ലോകപരിത്യാഗമോ ആവശ്യമില്ല. ലൗകിക രോഗങ്ങളിൽ നിന്നും പ്രലോഭനങ്ങളിൽ നിന്നും വേർപെട്ടു നിൽക്കാൻ സാധിക്കും. ഒരു ഭക്തൻ ലോകത്ത് ജീവിക്കണം, എന്നിട്ടും സാധാരണ സമ്മർദ്ദങ്ങളിൽ നിന്നും പ്രലോഭനങ്ങളിൽ നിന്നും തന്നെ മാറ്റി നിറുത്തണം. അവൻ പഠിച്ച യോദ്ധാവും ദൈവത്തിന് വിശുദ്ധനുമായിരിക്കണം.

സിഖ് മതം ലോകമെമ്പാടുമുള്ള ഒരു "മതേതര മതം" ആണ്, അതിനാൽ ജാതി, വിഭാഗം, വംശം അല്ലെങ്കിൽ ലിംഗഭേദം എന്നിവയെ അടിസ്ഥാനമാക്കിയുള്ള എല്ലാ വേർതിരിവുകളും നിരസിക്കുന്നു. ദൈവത്തിന്റെ ദൃഷ്ടിയിൽ എല്ലാ മനുഷ്യരും തുല്യരാണെന്ന് അത് വിശ്വസിക്കുന്നു. ഗുരുക്കൾ സ്ത്രീകളുടെ സമത്വം ഊന്നിപ്പറയുകയും പെൺ ഭ്രൂണഹത്യയും സതി ആചാരവും നിരസിക്കുകയും ചെയ്തു. വിധവ പുനർവിവാഹത്തെ

അദ്ദേഹം സജീവമായി പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുകയും പർദ (പർദ ധരിക്കുന്ന സ്ത്രീകൾ) സമ്പ്രദായം നിരസിക്കുകയും ചെയ്തു. മനസ്സ് ദൈവത്തിൽ ഏകാഗ്രമാക്കുന്നതിന്, വിശുദ്ധ നാമം (നാമം) ധ്യാനിക്കുകയും സേവനവും ദാനധർമ്മങ്ങളും ചെയ്യുകയും വേണം. ഭിക്ഷയാചിച്ചോ സത്യസന്ധതയില്ലാതെയോ അല്ല, സത്യസന്ധമായ ജോലിയിലൂടെ (കിരാത് കരണം) ഒരാളുടെ ഉപജീവനമാർഗം നേടുന്നത് മാനുഷമായി കണക്കാക്കപ്പെടുന്നു. മറ്റുള്ളവരുമായി പങ്കുവെക്കുക എന്നത് ഒരു സാമൂഹിക ഉത്തരവാദിത്തം കൂടിയാണ്. ദശവന്ദ് (അവൻ്റെ സമ്പാദ്യത്തിൻ്റെ 10%) വഴി വ്യക്തി ദരിദ്രരെ സഹായിക്കുമെന്ന് പ്രതീക്ഷിക്കുന്നു. സേവനവും സാമൂഹിക സേവനവും സിഖ് മതത്തിൻ്റെ അവിഭാജ്യ ഘടകമാണ്. എല്ലാ മതസ്ഥർക്കും വേണ്ടി തുറന്നിരിക്കുന്ന എല്ലാ ഗുരുദ്വാരയിലും ലഭ്യമായ സൗജന്യ കമ്മ്യൂണിറ്റി കിച്ചൻ (ലങ്കാർ) ഈ സാമൂഹിക സേവനത്തിൻ്റെ പ്രകടനമാണ്.

സിഖ് മതം ശുഭാപ്തിവിശ്വാസത്തെയും പ്രത്യാശയെയും വാദിക്കുന്നു. അത് അശുഭാപ്തിവിശ്വാസത്തിൻ്റെ പ്രത്യയശാസ്ത്രത്തെ അംഗീകരിക്കുന്നില്ല.

ഈ ജീവിതത്തിന് ഒരു ലക്ഷ്യം ഉണ്ടെന്ന് ഗുരുക്കൾ വിശ്വസിച്ചു. ആത്മജ്ഞാനത്തിനും ഈശ്വരസാക്ഷാത്കാരത്തിനും ഇത് അവസരമൊരുക്കുന്നു. ഇതുകൂടാതെ, മനുഷ്യൻ അവൻ്റെ പ്രവൃത്തികൾക്ക് ഉത്തരവാദിയാണ്. അവൻ്റെ പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ അനന്തരഫലങ്ങളിൽ നിന്ന് അയാൾക്ക് പ്രതിരോധം അവകാശപ്പെടാൻ കഴിയില്ല. അതിനാൽ, അവൻ ചെയ്യുന്ന കാര്യങ്ങളിൽ വളരെ ശ്രദ്ധാലുവായിരിക്കണം.

സിഖ് മതഗ്രന്ഥമായ ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബ് നിത്യ ഗുരുവാണ്. വിശുദ്ധ ഗ്രന്ഥത്തിന് ഒരു മതഗുരു പദവി നൽകിയ ഒരേയൊരു മതമാണിത്. ജീവിച്ചിരിക്കുന്ന ഒരു മനുഷ്യ ഗുരുവിന് (അവതാരം) സിഖ് മതത്തിൽ സ്ഥാനമില്ല.

സ്ത്രീകളുടെ പങ്ക്

സ്ത്രീകൾക്ക് പുരുഷന്മാർക്ക് തുല്യമായ ആത്മാക്കൾ ഉണ്ടെന്നും അവരുടെ ആത്മീയത വളർത്തിയെടുക്കാൻ തുല്യ അവകാശങ്ങളുണ്ടെന്നും സിഖ് മതത്തിന്റെ തത്വങ്ങൾ പറയുന്നു. അവർ മതപരമായ യോഗങ്ങൾ നയിച്ചേക്കാം, അവണ്ഡ പാതയിൽ (വിശുദ്ധ ഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ തുടർച്ചയായ പാരായണം), കീർത്തനം (ഗീതങ്ങളുടെ കൂട്ടായ ആലാപനം), ഗ്രന്ഥികൾ (പുരോഹിതന്മാർ) ആയി പ്രവർത്തിക്കാം. മതപരവും സാംസ്കാരികവും സാമൂഹികവും മതേതരവുമായ എല്ലാ പ്രവർത്തനങ്ങളിലും അവർക്ക് പങ്കെടുക്കാം. പുരുഷന്മാർക്കും സ്ത്രീകൾക്കും തുല്യത നൽകുന്ന ലോകത്തിലെ ആദ്യത്തെ പ്രധാന മതമാണ് സിഖ് മതം. ഗുരു നാനക്ക് ലിംഗസമത്വം പ്രസംഗിച്ചു, അദ്ദേഹത്തെ പിന്തുടർന്ന ഗുരുക്കൾ സിഖ് ആരാധനയുടെയും ആചാരത്തിന്റെയും എല്ലാ പ്രവർത്തനങ്ങളിലും പൂർണ്ണമായി പങ്കെടുക്കാൻ സ്ത്രീകളെ പ്രോത്സാഹിപ്പിച്ചു.

ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിൽ പറയുന്നു.

“പുരുഷനും സ്ത്രീയും എല്ലാം ദൈവത്തിന്റെ കളിയാണ്, നിങ്ങളുടെ സൃഷ്ടികളെല്ലാം നല്ലതും പവിത്രവുമാണ്” -ഗുരു ഗ്രന്ഥം പേജ് 304

സേവനത്തിലും ഭക്തിയിലും ത്യാഗത്തിലും ധീരതയിലും സ്ത്രീകളുടെ പങ്ക് സിഖ് ചരിത്രം തുല്യമായി ചിത്രീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. സ്ത്രീകളുടെ ധാർമ്മിക അന്തസ്സിന്റെയും സേവനത്തിന്റെയും ആത്മത്യാഗത്തിന്റെയും നിരവധി ഉദാഹരണങ്ങൾ സിഖ് പാരമ്പര്യത്തിൽ രേഖപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്.

സിഖ് മതമനുസരിച്ച്, പുരുഷനും സ്ത്രീയും ഒരേ നാണയത്തിന്റെ രണ്ട് വശങ്ങളാണ്. പരസ്പര ബന്ധങ്ങളുടെയും പരസ്പരാശ്രിതത്വത്തിന്റെയും ഒരു വ്യവസ്ഥിതിയിൽ, പുരുഷൻ സ്ത്രീയിൽ നിന്ന് ജനിക്കുന്നു, സ്ത്രീ പുരുഷന്റെ വിത്തിൽ നിന്ന് ജനിക്കുന്നു. സിഖ് മതമനുസരിച്ച്, ഒരു പുരുഷന് തന്റെ ജീവിതത്തിൽ ഒരു സ്ത്രീ ഇല്ലാതെ സുരക്ഷിതത്വവും പൂർണ്ണതയും അനുഭവപ്പെടില്ല, ഒരു പുരുഷന്റെ വിജയം അവനുമായി ജീവിതം പങ്കിടുന്ന സ്ത്രീയുടെ സ്നേഹവും പിന്തുണയുമായി ബന്ധപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു, തിരിച്ചും. ഗുരു നാനക്ക്

പറഞ്ഞു: "[അത്] ഓട്ടം തുടരുന്നത് സ്ത്രീയാണ്" കൂടാതെ "സ്ത്രീയിൽ നിന്ന് നേതാക്കളും രാജാക്കന്മാരും ജനിക്കുമ്പോൾ, സ്ത്രീയെ ശപിക്കപ്പെട്ടവളും അപലപിച്ചവളും ആയി കണക്കാക്കരുത്." SGGS പേജ് 473.

മോക്ഷം: ഒരു മതം സ്ത്രീകളെ മോക്ഷം നേടാനോ, ദൈവത്തെ നേടാനോ അല്ലെങ്കിൽ ഉന്നതമായ ആത്മീയ മേഖലകൾ നേടാനോ പ്രാപ്തരാണെന്ന് കരുതുന്നുണ്ടോ എന്നതാണ് ഉയർത്തേണ്ട പ്രധാന കാര്യം. ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിൽ പറയുന്നു.

"ദൈവം എല്ലാ ജീവജാലങ്ങളിലും വ്യാപിക്കുന്നു, ദൈവം എല്ലാ രൂപങ്ങളിലും, ആണും പെണ്ണുമായി വ്യാപിക്കുന്നു" (ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബ്, പേജ് 605).

ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിന്റെ മേൽപ്പറഞ്ഞ പ്രസ്താവന അനുസരിച്ച്, ദൈവത്തിന്റെ പ്രകാശം രണ്ട് ലിംഗക്കാർക്കും തുല്യമായി വസിക്കുന്നു. അതിനാൽ ഗുരുവിന്റെ ഉപദേശങ്ങൾ പാലിച്ചുകൊണ്ട് സ്ത്രീക്കും പുരുഷനും ഒരുപോലെ മോക്ഷം നേടാം. പല മതങ്ങളിലും, പുരുഷന്റെ ആത്മീയതയ്ക്ക് സ്ത്രീകളെ തടസ്സമായി കണക്കാക്കുന്നു, എന്നാൽ സിഖ് മതത്തിൽ അല്ല. ഗുരു അത് നിരസിച്ചു. 'സിഖ് മതത്തെക്കുറിച്ചുള്ള ഇപ്പോഴത്തെ ചിന്തകൾ' എന്ന കൃതിയിൽ ആലീസ് ബസാർക്കെ പറയുന്നു.

"ആദ്യ ഗുരു സ്ത്രീയെ പുരുഷനൊപ്പം തുല്യനിലയിൽ പ്രതിഷ്ഠിച്ചു... സ്ത്രീ പുരുഷന് തടസ്സമായിരുന്നില്ല, മറിച്ച് ഭഗവാനെ സേവിക്കുന്നതിലും മോക്ഷം തേടുന്നതിലും പങ്കാളിയായിരുന്നു".

വിവാഹം: ഗുരു നാനക് ദേവ് ഗൃഹസ്ഥയെ ശുപാർശ ചെയ്തു - ഒരു ഗൃഹസ്ഥന്റെ ജീവിതം, ബ്രഹ്മചര്യത്തിനും ത്യാഗത്തിനും പകരം, ഭാര്യഭർത്താക്കന്മാർ തുല്യ പങ്കാളികളായിരുന്നു, ഇരുവരും ഭഗവാനെ ആരാധിക്കാൻ കൽപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു. വിശുദ്ധ വാക്യങ്ങളിൽ, ഗാർഹിക സന്തോഷം ഒരു പ്രിയപ്പെട്ട ആദർശമായി അവതരിപ്പിക്കുകയും വിവാഹം ദൈവത്തോടുള്ള സ്നേഹത്തിന്റെ പ്രകടനത്തിന് ഒരു പതിവ് രൂപകം നൽകുകയും ചെയ്യുന്നു. ആദ്യകാല സിഖ് മതത്തിന്റെ കവിയും സിഖ് സിദ്ധാന്തത്തിന്റെ ആധികാരിക വ്യാഖ്യാതാവുമായ ഭായ് ഗുർദാസ് സ്ത്രീകളെ ഉന്നതമായി പരിഗണിച്ചിരുന്നു. അവർ പറയുന്നു:

"ഒരു സ്ത്രീ, അവളുടെ മാതാപിതാക്കളുടെ വീട്ടിൽ, അവളുടെ അച്ഛനും അമ്മയ്ക്കും പ്രിയപ്പെട്ടവളാണ്, അവളുടെ അമ്മായിയമ്മയുടെ വീട്ടിൽ, അവൾ കുടുംബത്തിന്റെ സ്കന്ദമാണ്, അവരുടെ ഭാഗ്യത്തിന് ഉത്തരവാദിയാണ്... ആത്മീയ അറിവും രക്ഷയും. ഒരു പങ്കാളിയും മഹത്തായ ഗുണങ്ങളുള്ളവളുമായ സ്ത്രീ അവനെ രക്ഷയുടെ വാതിലിലേക്ക് നയിക്കുന്നു (വാറണം, വാ. 16).

തുല്യപദവി: സ്ത്രീപുരുഷന്മാർക്കിടയിൽ തുല്യപദവി ഉറപ്പാക്കാൻ, ഗുരുക്കന്മാർ ദീക്ഷ, ഉപദേശം അല്ലെങ്കിൽ സംഗത് (വിശുദ്ധ കൂട്ടായ്മ), പങ്കത് (ഒരുമിച്ചു ഭക്ഷണം കഴിക്കൽ) പ്രവർത്തനങ്ങൾ എന്നിവയിൽ ലിംഗഭേദം കാണിച്ചില്ല. സരുപ് ദാസ് ഭല്ലയുടെ അഭിപ്രായത്തിൽ മഹിമ പ്രകാശ്, ഗുരു അമർ ദാസ് സ്ത്രീകൾ പർദ്ദ ഉപയോഗിക്കുന്നതിനെ എതിർത്തിരുന്നു. ചില സമുദായങ്ങളുടെ മേൽനോട്ടം വഹിക്കാൻ അദ്ദേഹം തന്റെ ശിഷ്യന്മാരിൽ സ്ത്രീകളെ നിയമിക്കുകയും സതി ആചാരത്തിനെതിരെ പ്രസംഗിക്കുകയും ചെയ്തു. മാതാ ഗുജി മായ് ഭാഗോ, മാതാ സുന്ദരി, റാണി സാഹിബ് കൗർ, റാണി സദാ കൗർ, മഹാരാണി ജിന്ദ് കൗർ തുടങ്ങിയ നിരവധി സ്ത്രീകളുടെ പേരുകൾ സിഖ് ചരിത്രം രേഖപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്, അവരുടെ കാലത്തെ സംഭവങ്ങളിൽ പ്രധാന പങ്കുവഹിച്ചവരാണ്.

വിദ്യാഭ്യാസം: സിഖ് മതത്തിൽ വിദ്യാഭ്യാസം വളരെ പ്രധാനമായി കണക്കാക്കപ്പെടുന്നു. ഇതാണ് ഏതൊരുവന്റെയും വിജയത്തിന്റെ താക്കോൽ. ഇത് വ്യക്തിത്വ വികസനത്തിന്റെ ഒരു പ്രക്രിയയാണ്, അതുകൊണ്ടാണ് മൂന്നാം ഗുരു നിരവധി വിദ്യാലയങ്ങൾ സ്ഥാപിച്ചത്. ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിൽ പറയുന്നു.

"എല്ലാ ദൈവിക അറിവും ധ്യാനവും ഗുരുവിലൂടെയാണ് കൈവരിക്കുന്നത്" (ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബ്, പേജ് 831).

വിദ്യാഭ്യാസം എല്ലാവർക്കും ആവശ്യമാണ്, മികച്ചവരാകാൻ എല്ലാവരും പ്രവർത്തിക്കണം. മൂന്നാമത്തെ ഗുരു അയച്ച സിഖ് മിഷനറിമാരിൽ 52 പേരും സ്ത്രീകളായിരുന്നു. 'സിഖ് സ്ത്രീകളുടെ റോളും നിലയും എന്ന കൃതിയിൽ, ഡോ മൊഹീന്ദർ കൗർ ഗിൽ എഴുതുന്നു, "സ്ത്രീകൾ അംഗീകരിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ ഒരു പഠിപ്പിക്കലും വേരുന്നാൻ കഴിയില്ലെന്ന് ഗുരു അമർ ദാസിന് ബോധ്യമുണ്ടായിരുന്നു."

വസ്ത്ര നിയന്ത്രണങ്ങൾ: സ്ത്രീകൾ മുടുപടം ധരിക്കരുതെന്ന് ആവശ്യപ്പെടുന്നതിനു പുറമേ, വസ്ത്രധാരണരീതിയെക്കുറിച്ച് സിഖ് മതം ലളിതവും എന്നാൽ വളരെ പ്രധാനപ്പെട്ടതുമായ ഒരു പ്രസ്താവന നടത്തുന്നു. ലിംഗഭേദമില്ലാതെ എല്ലാ സിഖുകാർക്കും ഇത് ബാധകമാണ്. ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിൽ പറയുന്നു.

"ശരീരത്തിന് അസ്വാസ്ഥ്യവും മനസ്സിൽ ചീത്ത ചിന്തകളും നിറഞ്ഞ വസ്ത്രങ്ങൾ ധരിക്കുന്നത് ഒഴിവാക്കുക." SGGS, പേജ് 16

അങ്ങനെ, ഏത് തരത്തിലുള്ള വസ്ത്രങ്ങളാണ് മനസ്സിനെ മോശമായ ചിന്തകളാൽ നിറയ്ക്കുന്നതെന്നും ഏതൊക്കെ ഒഴിവാക്കണമെന്നും സിഖുകാർ മനസ്സിലാക്കും. സിഖ് സ്ത്രീകൾ കിർപാനുകൾ (വാളുകൾ) ഉപയോഗിച്ച് സ്വയം പ്രതിരോധിക്കുമെന്ന് പ്രതീക്ഷിക്കുന്നു, ഇത് സ്ത്രീകൾക്ക് അഭിപ്രായമാണ്, കാരണം സ്ത്രീകൾ സ്വയം പ്രതിരോധിക്കുമെന്ന് പ്രതീക്ഷിക്കുന്നതും അവർ ആശ്രയിക്കാത്ത ശാരീരിക സംരക്ഷണം നൽകേണ്ടതുമാണ് പുരുഷന്മാർ.

SGGS ഉദ്ധരണി: ഗുരു നാനക് ജി പറഞ്ഞതായി ഉദ്ധരിക്കുന്നു, "ഭൂമിയിലും ആകാശത്തിലും, ഞാൻ മറ്റൊന്നും കാണുന്നില്ല. എല്ലാ പുരുഷന്മാരുടെയും സ്ത്രീകളുടെയും ഇടയിൽ, അവൻ്റെ പ്രകാശം പ്രകാശിക്കുന്നു." Sggs പേജ് 223. സ്ത്രീയിൽ നിന്ന് പുരുഷൻ ജനിക്കുന്നു; പുരുഷൻ സ്ത്രീക്കുള്ളിൽ സങ്കല്പിക്കപ്പെടുന്നു; അയാൾ ആ സ്ത്രീയുമായി വിവാഹ നിശ്ചയം കഴിഞ്ഞു. സ്ത്രീ അവൻ്റെ സുഹൃത്താകുന്നു; സ്ത്രീകളിലൂടെയാണ് ഭാവി തലമുറകൾ ജനിക്കുന്നത്. ഭാര്യ മരിച്ചപ്പോൾ അയാൾ മറ്റൊരു സ്ത്രീയെ അന്വേഷിക്കുന്നു; അവൻ സ്ത്രീയോട് കടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. പിന്നെ എന്തിനാണ് ചീത്ത വിളിക്കുന്നത്? അതിൽ നിന്നാണ് രാജാക്കന്മാർ ജനിക്കുന്നത്. ഒരു സ്ത്രീ സ്ത്രീയിൽ നിന്ന് ജനിക്കുന്നു; സ്ത്രീ ഇല്ലെങ്കിൽ ആരും ഉണ്ടാകില്ല. SGGS പേജ് 473

സ്ത്രീധനത്തെക്കുറിച്ച്: "എൻ്റെ നാഥാ, എൻ്റെ വിവാഹ സമ്മാനമായും സ്ത്രീധനമായും അങ്ങയുടെ പേര് എനിക്ക് തരു." ശ്രീ ഗുരു റാം ദാസ് ജി, പേജ് 78, SGGS ന്റെ 18 വരി

പർവ്വയുടെ സമ്പ്രദായത്തെക്കുറിച്ച്: "കാത്തിരിക്കൂ, കാത്തിരിക്കൂ, മണവാട്ടി - മുടുപടം കൊണ്ട് മുഖം മറയ്ക്കരുത്. അവസാനം, അത് നിങ്ങളെ പകുതി പോലും മൂടുകയില്ല." നിങ്ങളുടെ മുമ്പിൽ മുഖം

മുടിയിരുന്നവരുടെ കാൽപ്പാടുകൾ പിന്തുടരരുത്. പർദ്ദ കൊണ്ട് മുഖം മറച്ചതിന്റെ ഒരു ഒരു പുണ്യം "എന്തൊരു പുണ്യമുള്ള മണവാട്ടി വന്നിരിക്കുന്നു" എന്ന് കുറച്ച് ദിവസത്തേക്ക് ആളുകൾ പറയും. നിങ്ങൾ അഴിച്ചുവിടുകയും നൃത്തം ചെയ്യുകയും ദൈവത്തിന്റെ മഹത്വം പാടുകയും ചെയ്യുമ്പോൾ മാത്രമേ നിങ്ങളുടെ ഈ മൂടുപടം സത്യമാകൂ. -പേജ് 484, SGGS സ്ത്രീകൾ

സ്ത്രീകളും തീർച്ചയായും എല്ലാ ആത്മാക്കളും ഒരു ആത്മീയ ജീവിതം നയിക്കാൻ ശക്തമായി പ്രോത്സാഹിപ്പിച്ചു: "എന്റെ പ്രിയ സഹോദരിമാരേ, ആത്മീയ കൂട്ടാളികളേ, വരൂ; നിങ്ങളുടെ ആലിംഗനത്തിൽ എന്നെ മുറുകെ പിടിക്കുക. വരൂ, ഒരുമിച്ച് ചേരൂ, നിങ്ങളുടെ സർവ്വശക്തനായ ഭർത്താവിന്റെ കഥകൾ പറയൂ" - ഗുരു നാനക്, SGGS പേജ് 17.

"സുഹൃത്തുക്കളേ, മറ്റെല്ലാ വസ്ത്രങ്ങളും സന്തോഷത്തെ നശിപ്പിക്കുന്നു, ശരീരത്തിൽ ധരിക്കുന്നത് വേദനയുണ്ടാക്കുകയും മനസ്സിനെ തെറ്റായ ചിന്തകളാൽ നിറയ്ക്കുകയും ചെയ്യുന്നു" - SGGS പേജ് 16

തലപ്പാവിന്റെ പ്രാധാന്യം

തലപ്പാവ് എപ്പോഴും ഒരു സിഖുകാരന്റെ അവിഭാജ്യ ഘടകമാണ്. എ ഡി 1500 മുതൽ സിഖ് മതത്തിന്റെ സ്ഥാപകനായ ഗുരു നാനാക്കിന്റെ കാലത്തും സിഖുകാർ തലപ്പാവ് ധരിച്ചിരുന്നു.

തലപ്പാവ് അല്ലെങ്കിൽ "പഗ്രി", പലപ്പോഴും "പാഗ്" അല്ലെങ്കിൽ "ദസ്തർ" എന്ന് ചുരുക്കി, ഒരേ വസ്ത്രത്തിന് വ്യത്യസ്ത ഭാഷകളിൽ വ്യത്യസ്ത പദങ്ങളാണ്. ഈ പദങ്ങളെല്ലാം പുരുഷന്മാരും സ്ത്രീകളും തല മറയ്ക്കാൻ ധരിക്കുന്ന വസ്ത്രങ്ങളെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. ഇത് ഒരു നീണ്ട സ്കാർഫ് പോലെയുള്ള ഒരു തുണിക്കുഷണമാണ്, അത് തലയ്ക്ക് ചുറ്റും പൊതിഞ്ഞ് അല്ലെങ്കിൽ ചിലപ്പോൾ ഒരു അകത്തെ "തൊപ്പി" അല്ലെങ്കിൽ പട്ട ഉണ്ടാകും. ഇന്ത്യയിൽ പരമ്പരാഗതമായി, സമൂഹത്തിൽ ഉയർന്ന പദവിയുള്ള പുരുഷന്മാർ മാത്രമാണ് തലപ്പാവ് ധരിക്കുന്നത്; താഴ്ന്ന ജാതിയിലോ ഉള്ള പുരുഷന്മാർക്ക് തലപ്പാവ് ധരിക്കാൻ അനുവാദമില്ലായിരുന്നു.

വെട്ടാത്ത മുടി സൂക്ഷിക്കുന്നത് അഞ്ച് കെ അല്ലെങ്കിൽ അഞ്ച് വിശ്വാസ പ്രമാണങ്ങളിൽ ഒന്നായി ഗുരു ഗോവിന്ദ് സിംഗ് ജി നിർബന്ധമാക്കിയിരുന്നുവെങ്കിലും, 1469-ൽ അതിന്റെ തുടക്കം മുതൽ ഇത് സിഖ് മതവുമായി വളരെക്കാലമായി ബന്ധപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ലോകത്തിലെ ഏക മതമാണ് സിഖ് മതം. ഇതിൽ പ്രായപൂർത്തിയായ എല്ലാ പുരുഷന്മാരും തലപ്പാവ് ധരിക്കുന്നത് നിർബന്ധമാണ്. പാശ്ചാത്യ രാജ്യങ്ങളിൽ തലപ്പാവ് ധരിക്കുന്നവരിൽ ഭൂരിഭാഗവും സിഖുകാരാണ്. സിഖ് തലപ്പാവിനെ ദസ്തർ എന്നും വിളിക്കുന്നു. 'ദസ്തർ' എന്നത് പേർഷ്യൻ പദമാണ്. അതിന്റെ അർത്ഥം 'ദൈവത്തിന്റെ കൈ' അതായത് അവന്റെ അനുഗ്രഹം എന്നാണ്.

സിഖുകാർ അവരുടെ പലതും വ്യതിരിക്തവുമായ തലപ്പാവുകൾക്ക് പേരുകേട്ടവരാണ്. പരമ്പരാഗതമായി, തലപ്പാവ് ബഹുമാനത്തെ പ്രതിനിധീകരിക്കുന്നു, ഇത് വളരെക്കാലമായി പ്രഭുക്കന്മാർക്ക് മാത്രമായി കരുതിവെച്ചിരിക്കുന്ന ഒരു ഇനമാണ്. ഇന്ത്യയിൽ മുഗൾ ഭരണകാലത്ത് മുസ്ലീങ്ങൾക്ക് മാത്രമേ തലപ്പാവ് ധരിക്കാൻ അനുവാദമുണ്ടായിരുന്നുള്ളൂ. അമുസ്ലിംകളെല്ലാം തലപ്പാവ് ധരിക്കുന്നതിൽ നിന്ന് ശക്തമായി വിലക്കപ്പെട്ടു.

ഗുരു ഗോവിന്ദ് സിംഗ് ജി മുഗളന്മാരുടെ ഈ വെല്ലുവിളിയെ അവഗണിച്ചു, തന്റെ എല്ലാ സിഖുകാരോടും തലപ്പാവ് ധരിക്കാൻ ആവശ്യപ്പെട്ടു. തന്റെ വൽസ അനുയായികൾക്കായി അദ്ദേഹം മാതൃകയാക്കി ഉയർത്തിയ ഉയർന്ന ധാർമ്മിക നിലവാരത്തിന്റെ അംഗീകാരമായി ഇത് ധരിക്കേണ്ടതായിരുന്നു. തന്റെ വൽസ വ്യതിരിക്തമാകണമെന്ന് അദ്ദേഹം ആഗ്രഹിച്ചു, കൂടാതെ "ലോകത്തിന്റെ മറ്റു ഭാഗങ്ങളിൽ നിന്ന് വേറിട്ടു നിൽക്കാൻ" അദ്ദേഹം തീരുമാനിച്ചു. സിഖ് ഗുരുക്കന്മാർ ആവിഷ്കരിച്ച അതുല്യമായ പാത പിന്തുടരണമെന്ന് അദ്ദേഹം ആഗ്രഹിച്ചു. അങ്ങനെ, ഗുരു ഉദ്ദേശിച്ചതുപോലെ, തലപ്പാവ് ധരിച്ച ഒരു സിഖ് എപ്പോഴും ആൾക്കൂട്ടത്തിൽ നിന്ന് വേറിട്ടുനിൽക്കുന്നു; കാരണം, തന്റെ 'സന്യാസി-സൈനികരെ' എളുപ്പത്തിൽ തിരിച്ചറിയാൻ മാത്രമല്ല, എളുപ്പത്തിൽ കണ്ടെത്താനും അദ്ദേഹം ആഗ്രഹിച്ചു.

ഒരു സിഖ് പുരുഷനോ സ്ത്രീയോ തലപ്പാവ് ധരിക്കുമ്പോൾ, തലപ്പാവ് ഇനി ഒരു തുണികൊണ്ടുള്ള ഒരു കെട്ട് മാത്രമല്ല; കാരണം അത് സിഖിന്റെ തലയുമായി ഒന്നാകുന്നു. തലപ്പാവ്, അതുപോലെ സിഖുകാർ ധരിക്കുന്ന മറ്റ് നാല് വിശ്വാസ പ്രമാണങ്ങൾ എന്നിവയ്ക്ക് ആത്മീയവും മതേതരവുമായ പ്രാധാന്യമുണ്ട്. തലപ്പാവ് ധരിക്കുന്നതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട നിരവധി ചിഹ്നങ്ങൾ ഉണ്ടെങ്കിലും - സ്വാതന്ത്ര്യം, സമർപ്പണം, ആത്മാഭിമാനം, ധൈര്യം, ഭക്തി, പക്ഷേ, സിഖുകാർ തലപ്പാവ് ധരിക്കുന്നതിന്റെ പ്രധാന കാരണം അവരുടെ സ്ഥാപകനായ വൽസ ഗുരു ഗോവിന്ദ് സിംഗിനോടുള്ള

സ്നേഹവും അനുസരണവും ആദരവും പ്രകടിപ്പിക്കുക എന്നതാണ്.

"ഈ തലപ്പാവ് നമ്മുടെ ഗുരുവിന്റെ സമ്മാനമാണ്, ഈ വിധത്തിൽ നമ്മുടെ സ്വന്തം ഉയർന്ന ബോധത്തോടുള്ള നമ്മുടെ പ്രതിബദ്ധതയെ സിംഹാസനസ്ഥനാക്കുന്ന സിംഹാസനമായി നാം സ്വയം കിരീടമണിയുന്നു, ഇത് പുരുഷന്മാർക്കും സ്ത്രീകൾക്കും ഒരുപോലെ, ഇത് മറ്റുള്ളവർക്ക് ഒരു അടയാളമാണ് എല്ലാവരെയും സേവിക്കാൻ നിങ്ങൾ നിങ്ങളുടെ തലപ്പാവ് ധരിക്കാൻ തിരഞ്ഞെടുക്കുമ്പോൾ, നിങ്ങൾ മറ്റ് ആറ് ബിലുൺ ആളുകൾക്കിടയിൽ ഒരു ഏക വ്യക്തിയായി നിർഭയമായി നിലകൊള്ളുന്നു. (സിഖ്നെറ്റിൽ നിന്ന് ഉദ്ധരിച്ചത്)

എളിമയാണ് നിങ്ങളുടെ യാത്രയുടെ പ്രധാന സത്ത്

വിനയം സിഖ് മതത്തിന്റെ ഒരു പ്രധാന മനോഭാവമാണ്. ഇതനുസരിച്ച് സിഖുകാർ ദൈവത്തിനു മുന്നിൽ വിനയാന്വിതരായി വണങ്ങണം. വിനയം അല്ലെങ്കിൽ നമ്രത പഞ്ചാബി ഭാഷയിൽ അടുത്ത ബന്ധമുള്ള പദങ്ങളാണ്. വിനയം എന്നത് ഗുർബാനിയിൽ ആവേശത്തോടെ പ്രചരിപ്പിക്കപ്പെടുന്ന ഒരു ഗുണമാണ്. ഈ പഞ്ചാബി വാക്ക് "വിനയം", "ഔദാര്യം" അല്ലെങ്കിൽ "നമ്രത എന്നിങ്ങനെ വിവർത്തനം ചെയ്യപ്പെടുന്നു. താൻ മറ്റാരെക്കാളും നല്ലവനാണെന്നോ പ്രാധാന്യമുള്ളവനാണെന്നോ ഉള്ള ചിന്തയാൽ മനസ്സിനെ അസ്വസ്ഥമാക്കാത്ത ഒരു മനുഷ്യൻ.

എല്ലാ മനുഷ്യരെയും പരിപോഷിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള ഒരു പ്രധാന ഗുണമാണിത്, ഒരു സിഖിന്റെ മാനസികാവസ്ഥയുടെ അത്യന്താപേക്ഷിതമായ ഭാഗമാണിത്, ഈ ഗുണം എല്ലായ്പ്പോഴും സിഖിന്റെ കൂടെയായിരിക്കണം. സിഖ് ആയുധപ്പുരയിലെ മറ്റ് നാല് ഗുണങ്ങൾ ഇവയാണ്: സത്യ (ശ്രമി), സന്തോഖ് (സന്തുഷ്ടി), കരുണ (ദയ), പ്രേം (സ്നേഹം).

ഈ അഞ്ച് ഗുണങ്ങൾ ഒരു സിഖിന് അത്യന്താപേക്ഷിതമാണ്, ഈ ഗുണങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളാനും അവയെ തന്റെ വ്യക്തിത്വത്തിന്റെ ഭാഗമാക്കാനും ധ്യാനിക്കുകയും ഗുർബാനി വായിക്കുകയും ചെയ്യേണ്ടത് അവന്റെ കടമയാണ്.

ഗുർബാനി നമ്മോട് പറയുന്നത്:

"വിനയത്തിന്റെ ഫലം അവബോധജന്യമായ അറിവിൽ നിന്ന് ലഭിക്കുന്ന സമാധാനവും സന്തോഷവുമാണ്. വിനയത്തോടെ അവർ ശ്രേഷ്ഠതയുടെ നിധിയായ ദൈവത്തെ ധ്യാനിക്കുന്നത് തുടരുന്നു. ഈശ്വരബോധമുള്ളവൻ വിനയത്തിൽ മുഴുകിയിരിക്കുന്നു. കരുണാർദ്രമായ വിനയത്താൽ ഹൃദയത്തിൽ ഉറച്ചുനിൽക്കുന്നു. സിഖ് വിനയം അവതരിപ്പിക്കുന്നു. ദൈവസന്നിധിയിൽ ഒരു ദാന പാത്രമായി.

സിഖ് മതത്തിന്റെ ആദ്യ ഗുരു ഗുരു നാനാക്ക്:

"നിങ്ങളുടെ ഹൃദയത്തിൽ സ്നേഹത്തോടും വിനയത്തോടും കൂടി ശ്രവിക്കുകയും വിശ്വസിക്കുകയും ചെയ്യുക, നിങ്ങളുടെ ഉള്ളിൽ ആഴത്തിലുള്ള വിശുദ്ധ ആലയത്തിൽ ദൈവത്തിന്റെ നാമത്തിൽ നിങ്ങളെത്തന്നെ ശുദ്ധീകരിക്കുക."- SGGS പേജ് 4

"സംതൃപ്തി നിങ്ങളുടെ കമ്മലും വിനയം നിങ്ങളുടെ ഭിക്ഷാപാത്രവും ധ്യാനവും നിങ്ങളുടെ ശരീരത്തിൽ അഭിഷേകം ചെയ്യാനുള്ള ചാരമാക്കുക."- SGGS പേജ് 6.

"വിനയത്തിന്റെ മണ്ഡലത്തിൽ, വാക്ക് സൗന്ദര്യമാണ്. അവിടെ സമാനതകളില്ലാത്ത സൗന്ദര്യത്തിന്റെ രൂപങ്ങൾ സൃഷ്ടിക്കപ്പെടുന്നു." SGGS പേജ് 8

"വിനയവും ഔദാര്യവും അവബോധവുമാണ് എന്റെ അമ്മായിയമ്മയും അമ്മായിയപ്പനും" -SGGS പേജ് 152.

ആത്മീയതയിലേക്കുള്ള യാത്ര

ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബ് നിത്യജീവനുള്ള ഗുരുവാണ്, സിഖ് ഗുരുക്കന്മാരുടെയും ഹിന്ദു, മുസ്ലീം സന്യാസിമാരുടെയും കാവ്യാത്മക രചനയാണ്. അവനിലൂടെ എല്ലാ മനുഷ്യർക്കും ദൈവം നൽകിയ സമ്മാനമാണ് ഈ ശേഖരം. ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിന്റെ ദർശനം ഒരു തരത്തിലുള്ള അടിച്ചമർത്തലുകളുമില്ലാത്ത ദൈവിക നീതിയിൽ അധിഷ്ഠിതമായ ഒരു സമൂഹമാണ്. ഈ ഗ്രന്ഥം ഹിന്ദുമതത്തിന്റെയും ഇസ്ലാമിന്റെയും ഗ്രന്ഥങ്ങളെ അംഗീകരിക്കുകയും ബഹുമാനിക്കുകയും ചെയ്യുന്നുവെങ്കിലും, ഈ രണ്ട് മതങ്ങളുമായും അത് ധാർമിക ഐക്യത്തെ പ്രതിഫലിപ്പിക്കുന്നില്ല. ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബിൽ സ്ത്രീകൾക്ക് പുരുഷന്മാരുടേതിന് തുല്യമായ സ്ഥാനമാണ് നൽകിയിരിക്കുന്നത്. സ്ത്രീകൾക്ക് പുരുഷന്മാർക്ക് തുല്യമായ ആത്മാക്കൾ ഉണ്ട്, അതിനാൽ വിമോചനം നേടാനുള്ള തുല്യ അവസരങ്ങളോടെ ഉയർന്ന ആത്മീയത കൈവരിക്കാൻ തുല്യ അവകാശങ്ങളുണ്ട്. മതപരവും സാംസ്കാരികവും സാമൂഹികവും മതേതരവുമായ എല്ലാ പ്രവർത്തനങ്ങളിലും പ്രധാന മതപരമായ സമ്മേളനങ്ങൾ ഉൾപ്പെടെ സ്ത്രീകൾക്ക് പങ്കെടുക്കാം.

സിഖ് മതം സമത്വം, സമൂഹിക നീതി, മാനവികതയ്ക്കുള്ള സേവനം, മറ്റ് മതങ്ങളോടുള്ള സഹിഷ്ണുത എന്നിവയെ സമർത്ഥിക്കുന്നു. ദൈവനിന്ദിത ജീവിതത്തിൽ അനുകമ്പ, സത്യസന്ധത, വിനയം, ഉദാരത എന്നിവയുടെ ആദർശങ്ങൾ പരിശീലിക്കുമ്പോൾ എല്ലായ്പ്പോഴും ദൈവത്തോടുള്ള ആത്മീയ ഭക്തിയും ബഹുമാനവും ഉണ്ടായിരിക്കുക എന്നതാണ് സിഖ് മതത്തിന്റെ മഹത്തായ സന്ദേശം. ധ്യാനം, ദൈവത്തെ സ്മരിക്കുക, സത്യസന്ധമായി ജീവിക്കാൻ പ്രവർത്തിക്കുക, മറ്റുള്ളവരുമായി പങ്കിടുക എന്നിവയാണ് സിഖ് മതത്തിന്റെ മൂന്ന് അടിസ്ഥാന തത്വങ്ങൾ.

ആത്മാവിനു വേണ്ടിയുള്ള ഈ ആത്മീയ യാത്ര ആരംഭിക്കാൻ ശ്രമിച്ചതിന് അഭിനന്ദനങ്ങൾ. വിവർത്തനം ഒരിക്കലും ഒറിജിനലിനോട് അടുക്കാൻ കഴിയില്ല, പ്രത്യേകിച്ചും ഗുരു ഗ്രന്ഥ സാഹിബ് മുഴുവനും പദ്യത്തിലായിരിക്കുമ്പോൾ, രൂപകങ്ങളുടെ ഉപയോഗം ദൗത്യം അങ്ങേയറ്റം ബുദ്ധിമുട്ടാക്കുന്നു. ദൈവിക സന്ദേശത്തിൽ, പ്രഹ്ലാദൻ, ഹിരണ്യാക്ഷൻ, ലക്ഷ്മി, ബ്രഹ്മാവ് മുതലായവ ഹിന്ദു, മുസ്ലീം പുരാണങ്ങളിൽ പലപ്പോഴും ഉപയോഗിക്കാറുണ്ട്. ദയവായി ഇവ അക്ഷരാർത്ഥത്തിൽ വായിക്കാതെ അവയുടെ അടിസ്ഥാന സന്ദേശം മനസ്സിലാക്കുക. ദൈവം ഏകനാണെന്നും അവനുമായുള്ള ഐക്യമാണ് മനുഷ്യജീവിതത്തിന്റെ ലക്ഷ്യം എന്ന വസ്തുതയിലാണ് ശ്രദ്ധ കേന്ദ്രീകരിക്കുന്നത്.

ദൈവിക സന്ദേശം നിങ്ങളുടെ ഭാഷയിൽ എത്തിക്കുന്നതിന്, വർഷങ്ങളായി നിരവധി സന്നദ്ധസേവകർ ഈ ജോലി ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. നിങ്ങൾക്ക് എന്തെങ്കിലും ചോദ്യങ്ങളുണ്ടെങ്കിൽ walnut@gmail.com എന്ന ഇമെയിലിലേക്ക് സന്ദേശം അയക്കാൻ മടിക്കേണ്ടതില്ല, ഈ യാത്രയിൽ നിങ്ങളോടൊപ്പം ചേരാൻ ഞങ്ങൾ ആഗ്രഹിക്കുന്നു.